

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**OFFICIAL GAZETTE**

**19 SEPTEMBRE 2005**

**No. 30**

**19 SEPTEMBER 2005**

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**LOIS**

LOI NO. 16 DE 2005 SUR LE TRAITE  
MULTILATERAL SUR LES PECHEES  
(MODIFICATION) (RATIFICATION).

LOI NO. 17 DE 2005 SUR LA CONVENTION  
RELATIVE A LA CONSERVATION ET A LA  
GESTION DES STOCKS DE POISSONS  
GRANDS MIGRATEURS DANS LE PACIFIQUE  
OCCIDENTAL ET CENTRAL (RATIFICATION).

**ARRETES**

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ACTS**

MULTILATERAL TREATY ON FISHERIES AND  
RELATED AMENDMENTS (RATIFICATION) ACT  
NO. 16 OF 2005.

CONVENTION ON THE CONSERVATION AND  
MANAGEMENT OF TUNA STOCKS AND OTHER  
HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS IN THE  
WESTERN AND CENTRAL PACIFIC OCEAN  
(RATIFICATION) ACT NO. 17 OF 2005.

**ORDERS**

**TRADE DISPUTES ACT [CAP. 162]**

- APPOINTMENT OF THE COMMISSION OF  
INQUIRY (AMENDMENT) ORDER NO. 39  
OF 2005.
- OATH - COMMISSIONER
- OATH - ASSESSORS

**IMMIGRATION ACT [CAP.66]**

- IMMIGRATION (FEES) REGULATION  
ORDER NO. 40 OF 2005.

**PASSPORTS ACT [CAP.108]**

- VALIDITY AND APPLICATION FOR  
PASSPORTS (AMENDMENT)  
REGULATIONS ORDER NO. 41 OF 2005.

**VANUATU COMMODITIES MARKETING  
BOARD ACT [CAP.133]**

- VANUATU COMMODITIES MARKETING BOARD (DEREGULATION OF KAVA AS A PRESCRIBED COMMODITY) (REPEAL) ORDER NO. 42 OF 2005.

-----

**PUBLICATION OF LIST OF CANDIDATES FOR  
TORBA LOCAL GOVERNMENT COUNCIL  
ELECTION COMMENCING FRIDAY 23  
SEPTEMBER 2005.**

-----

**CONTENTS**

**PAGE**

**GOVERNMENT CONTRACTS AND  
TENDERS BOARD ACT NO. 10 OF 1998**

- REMOVAL OF APPOINTMENT 1.
- APPOINTMENT 2.

**PUBLIC HEALTH ACT NO. 22 OF 1994**

- NAMES OF AUTHORIZED OFFICERS 3.

**PUBLIC HOLIDAYS ACT [CAP.114]**

- DECLARATION OF PUBLIC 4.
- HOLIDAY

**INTERNATIONAL COMPANIES ACT  
NO. 32 OF 1992-**

SOUTH OCEAN DEVELOPMENT  
COMPANY LIMITED -

- NOTICE OF APPOINTMENT 5.
- NOTICE OF DISSOLUTION 6.

**REPUBLIC OF VANUATU**

**MULTI LATERAL TREATY ON FISHERIES AND  
RELATED AMENDMENTS (RATIFICATION)  
ACT NO. 16 OF 2005**

**Arrangement of Sections**

- 1 Ratification**
- 2 Commencement**

# REPUBLIC OF VANUATU

**Assent:** 14/07/2005  
**Commencement:** 19/09/2005

## MULTI LATERAL TREATY ON FISHERIES AND RELATED AMENDMENTS (RATIFICATION) ACT NO. 16 OF 2005

An Act to provide for the ratification of the Treaty and Related Amendments on Fisheries between the Governments of certain Pacific Island States and the Government of the United States of America.

Be it enacted by the President and Parliament as follows:-

### **1 Ratification**

The Treaty and Related Amendments on Fisheries between the Governments of certain Pacific Island States and the Government of the United States of America is ratified.

A copy of the treaty is attached.

### **2 Commencement**

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.



---

**MULTILATERAL**

**TREATY ON FISHERIES**

**TREATY ON FISHERIES  
BETWEEN THE GOVERNMENTS OF CERTAIN  
PACIFIC ISLANDS STATES AND THE GOVERNMENT  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

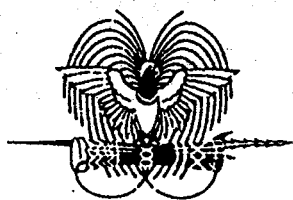
---

**TREATY ON FISHERIES BETWEEN THE  
GOVERNMENTS OF CERTAIN PACIFIC  
ISLANDS STATES AND THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA**

**Incorporating the internal Agreement Between the  
Pacific Island Parties, the agreement between the  
Government of the USA and the South Pacific  
Forum Fisheries Agency and the Agreed Statement  
on the Observer Programme**

© FORUM FISHERIES AGENCY, Honiara 2002

This revised edition of the Multilateral Treaty on Fisheries  
incorporates all amendments agreed between the United States and  
the Pacific Island parties up to June 2003



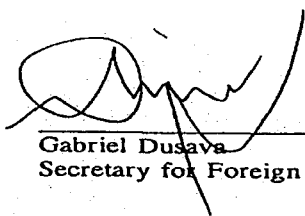
**CERTIFICATE**

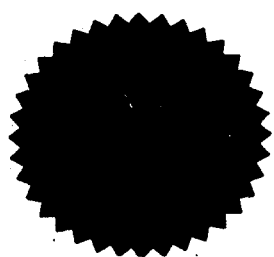
I certify that this is a full and true text of amendments to the Treaty on Fisheries Between the Governments of Certain Pacific Island States and the Government of the United States of America. ("The Treaty") and its subsidiary agreements namely: –

- \* Agreement among Pacific Island States concerning The Implementation and Administration of the Treaty on Fisheries Between the Governments of Certain Pacific Island States and the Government of the United States of America ("The Internal Agreement");
- \* The Agreement between the Government of the United States and the South Pacific Forum Fisheries Agency, and
- \* Agreed Statement on Observer Programme

which amendments were the subject of negotiations among Parties and have been approved and ratified by their respect Governments and which have entered into force on 15 June 2003

**IN TESTIMONY WHEREOF, I, .....**, Secretary of the Department of Foreign Affairs and Trade of Papua New Guinea, in the Papua New Guinea Governments capacity as depositary to the Treaty, have caused the seal of this Department to be affixed hereto and have subscribed my name this ..... day of ....., 2002

  
 \_\_\_\_\_  
 Gabriel Dusava  
 Secretary for Foreign Affairs and Trade



**TREATY ON FISHERIES BETWEEN  
THE GOVERNMENTS OF CERTAIN PACIFIC ISLAND  
STATES AND THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA.**

The Governments of the Pacific Island States party to this Treaty and the Government of the United States of America.

**ACKNOWLEDGING** that in accordance with international law, coastal States have sovereign rights for the purposes of exploring and exploiting, conserving and managing the fisheries resources of their exclusive economic zones or fisheries zones;

**RECOGNIZING** the strong dependence of the Pacific Island parties on fisheries resources and the importance of the continued abundance of those resources;

**BEARING IN MIND** that some species of fish are found within and beyond the jurisdiction of any of the parties and range throughout a broad region;

**DESIRING** to maximize benefits flowing from the development of the fisheries resources within the exclusive economic zones or fisheries zones of the Pacific Island parties; and

**NOTING** with satisfaction the successful conclusion of the Convention for the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean.

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

**ARTICLE 1  
DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

1.1 In this Treaty:

- (a) "Administrator" means that person or organization designated by the Pacific Island parties to act as such on their behalf pursuant to this Treaty and notified to the Government of the United States;
- (b) "Convention" means the Convention for the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean;
- (c) "final judgment" means a judgment from which no appeal proceedings have been initiated within sixty days;
- (d) "fishing" means:
  - (i) searching for, catching, taking or harvesting fish;
  - (ii) attempting to search for, catch, take or harvest fish;
  - (iii) engaging in any other activity which can reasonably be expected to result in the locating, catching, taking or harvesting of fish;
  - (iv) placing, searching for or recovering fish aggregating devices or associated electronic equipment such as radio beacons;
  - (v) any operations at sea directly in support of, or in preparation for any activity described in this paragraph; or
  - (vi) aircraft use, relating to the activities described in this paragraph except for flights in emergencies involving the health or safety of crew members or the safety of a vessel;

- (e) "fishing vessel of the United States" or "vessel" means any boat, ship or other craft which is used for, equipped to be used for, or of a type normally used for commercial fishing, which is documented under the laws of the United States;
- (f) "Licensing Area" means all waters in the Treaty Area except for:
- (i) waters subject to the jurisdiction of the United States in accordance with international law; and
  - (ii) waters closed to fishing by fishing vessels of the United States in accordance with Annex I;
- (g) "operator": means any person who is in charge of, directs or controls a vessel, including the owner, charterer and master;
- (h) "Pacific Island party" means a Pacific Island State party to this Treaty and "Pacific Island parties" means all such States from time to time;
- (i) "Pacific Island State" means a party to the South Pacific Forum Fisheries Agency Convention, 1979;
- (j) "party" means a State party to this Treaty, and "parties" means all such States, from time to time;
- (k) "this Treaty" means this Treaty, its Annexes and Schedules; and
- (l) "Treaty Area" means all waters north of 60 degrees South latitude and east of 90 degrees East longitude, subject to the fisheries jurisdiction of Pacific Island parties, and all other waters within rhumb lines connecting the following geographic co-ordinates, designated for the purposes of this Treaty, except for waters subject to the jurisdiction in accordance with international law of a State which is not a party to this Treaty.

2°35'30"S	141°00'00"E
1°01'35"N	140°48'35"E
1°01'35"N	129°30'00"E
10°00'00"N	129°30'00"E
14°00'00"N	140°00'00"E
14°00'00"N	142°00'00"E
12°30'00"N	142°00'00"E
12°30'00"N	158°00'00"E
15°00'00"N	158°00'00"E
15°00'00"N	165°00'00"E
18°00'00"N	165°00'00"E
18°00'00"N	174°00'00"E
12°00'00"N	174°00'00"E
12°00'00"N	176°00'00"E
5°00'00"N	176°00'00"E
1°00'00"N	180°00'00"
1°00'00"N	164°00'00"W
8°00'00"N	164°00'00"W

8°00'00"N	158°00'00"W
0°00'00"	150°00'00"W
6°00'00"S	150°00'00"W
6°00'00"S	146°00'00"W
12°00'00"S	146°00'00"W
26°00'00"S	157°00'00"W
26°00'00"S	174°00'00"W
40°00'00"S	174°00'00"W
40°00'00"S	171°00'00"W
46°00'00"S	171°00'00"W
55°00'00"S	180°00'00"
59°00'00"S	160°00'00"E
59°00'00"S	152°00'00"E

and north along the 152 degrees of East longitude until intersecting the Australian 200 nautical mile limit.

1.2 Nothing in this Treaty shall be deemed to affect the applicability of any provision of a Pacific Island party's law which is not identified or otherwise described in this Treaty.

## ARTICLE 2

### BROADER COOPERATION

2.1 The Government of the United States shall, as appropriate, cooperate with the Pacific Island parties through the provision of technical and economic support to assist the Pacific Island parties to achieve the objective of maximizing benefits from the development of their fisheries resources.

2.2 The Government of the United States shall, as appropriate, promote the maximization of the benefits generated for the Pacific Island parties from the operations of fishing vessels of the United States licensed pursuant to this Treaty, including:

- (a) the use of canning, transshipment, slipping and repair facilities located in the Pacific Island parties;
- (b) the purchase of equipment and supplies, including fuel supplies, from suppliers located in the Pacific Island parties; and
- (c) the employment of nationals of the Pacific Island parties on board licensed fishing vessels of the United States.

## ARTICLE 3

### ACCESS TO THE TREATY AREA

3.1 Fishing vessels of the United States shall be permitted to engage in fishing in the Licensing Area in accordance with the terms and conditions referred to in Annex I and licences issued in accordance with the procedures set out in Annex II.

3.2 It shall be a condition of any licence issued pursuant to this Treaty that the vessel in respect of which the licence is issued is operated in accordance with the requirements of Annex I. No fishing vessel of the United States shall be used for fishing in the Licensing Area without a licence issued in accordance with Annex II or in waters closed to fishing pursuant to Annex I, except in accordance with paragraph 3 of this Article, or unless the vessel is used for fishing albacore tuna by the trolling method or for fishing by the longline method in high seas areas of the Treaty Area.

3.3 A Pacific Island party may permit fishing vessels of the United States to engage in fishing in waters under the jurisdiction of that party which are:

- (a) within the Treaty Area but outside the Licensing Area;
- (b) except for purse seine vessels, within the Licensing Area but otherwise than in accordance with the terms and conditions referred to in Annex I,

in accordance with such terms and conditions as may be agreed from time to time with the owners of the said vessels or their representatives. In such a case, if the Pacific Island party gives notice to the Government of the United States of such arrangements, and if the Government of the United States concurs, the procedures of Articles 4 and 5.6 shall be applicable to such arrangements.

#### ARTICLE 4

#### FLAG STATE RESPONSIBILITY

4.1 The Government of the United States shall enforce the provisions of this Treaty and licences issued thereunder. The Government of the United States shall take the necessary steps to ensure that nationals and fishing vessels of the United States refrain from fishing in the Licensing Area and in waters closed to fishing pursuant to Annex I, except as authorized in accordance with Article 3.

4.2 The Government of the United States shall, at the request of the Government of a Pacific Island party, take all reasonable measures to assist that party in the investigation of an alleged breach of this Treaty by a fishing vessel of the United States and promptly communicate all the requested information to that party.

4.3 The Government of the United States shall ensure that:

- (a) each fishing vessel of the United States licensed pursuant to this Treaty is fully insured against all risks and liabilities;
- (b) all measures are taken to facilitate:
  - (i) any claim arising out of the activities of a fishing vessel of the United States, including a claim for the total market value of any fish taken from the Licensing Area without authorization pursuant to this Treaty, and the prompt settlement of that claim;
  - (ii) the service of legal process by or on behalf of a national or the Government of a Pacific Island party in any action arising out of the activities of a fishing vessel of the United States;
  - (iii) the prompt and full adjudication in the United States of any claim made pursuant to this Treaty;
  - (iv) the prompt and full satisfaction of any final judgment or other final determination made pursuant to this Treaty; and
  - (v) the provision of a reasonable level of financial assurances, if, after consultation with the Government of the United States, all Pacific

Island parties agree that the collection of any civil or criminal judgment or judgments or determination or determinations made pursuant to this Treaty has become a serious enforcement problem;

- (c) an amount equivalent to the total value of any forfeiture, fine, penalty or other amount collected by the Government of the United States incurred as a result of any actions, judicial or otherwise, taken pursuant to this Article is paid to the Administrator as soon as possible following the date that the amount is collected.

4.4 The Government of the United States shall, at the request of the Government of a Pacific Island party, fully investigate any alleged infringement of this Treaty involving a vessel of the United States, and report as soon as practicable and in any case within two months to that Government on that investigation and on any action taken or proposed to be taken by the Government of the United States in relation to the alleged infringement.

4.5 In the event that a report provided pursuant to paragraph 4 of this Article shows that a fishing vessel of the United States:

- (a) while fishing in the Licensing Area did not have a licence to fish in the Licensing Area, except in accordance with paragraph 2 of article 3; or
- (b) was involved in any incident in which an authorized officer or observer was allegedly assaulted with resultant bodily harm, physically threatened, forcefully resisted, refused boarding or subjected to physical intimidation or physical interference in the performance of his or her duties as authorized pursuant to this Treaty; or

that there was probable cause to believe that a fishing vessel of the United States:

- (c) was used for fishing in waters closed to fishing pursuant to Annex I, except as authorized in accordance with paragraph 3 of Article 3;
- (d) was used for fishing by any method other than the purse seine method, except in accordance with paragraph 2 of Article 3;
- (e) was used for directed fishing for Southern Bluefin Tuna or for fishing for any kinds of fish other than tunas, except that other kinds of fish may be caught as an incidental by-catch;
- (f) used an aircraft for fishing which was not identified on a form provided pursuant to Schedule 1 of Annex II in relation to that vessel; or
- (g) was involved in an incident in which evidence which otherwise could have been used in proceedings concerning the vessel has been intentionally destroyed;

and that such vessel has not submitted to the jurisdiction of the Pacific Island party concerned, the Government of the United States shall, at the request of that party, take all necessary measures to ensure that the vessel concerned leaves the Licensing Area and waters closed to fishing pursuant to Annex I immediately and does not return except for the purpose of submitting to the jurisdiction of the party, or after action has been taken by the Government of the United States to the satisfaction of that party.

4.6 In the event that a report provided pursuant to paragraph 4 of this Article shows that a fishing vessel of the United States has been involved in a probable infringement of this Treaty, including an infringement of an applicable national law as identified in Schedule 1 of Annex I, other than an infringement of the kind described in paragraph 5 of this Article, and that the vessel has not submitted to the jurisdiction of the Pacific Island party concerned, the



Government of the United States shall, at the request of that party, take all necessary measures to ensure that the vessel concerned:

- (a) Submits to the jurisdiction of that party; or
- (b) is penalized by the Government of the United States at such level as may be provided for like violations in United States law relating to foreign fishing vessels licensed to fish in the exclusive economic zone of the United States but not to exceed the sum of US\$250,000.

4.7 Financial assurances provided pursuant to this Treaty may be drawn against by any Pacific Island party to satisfy any civil or criminal judgment or other determination in favour of a national or the Government of a Pacific Island party.

4.8 Prior to instituting any legal proceedings pursuant to this Article concerning an alleged infringement of this Treaty in waters within the jurisdiction, for any purpose, as recognized by international law, of a Pacific Island party, the Government of the United States shall notify the Government of that Pacific Island party that such proceedings shall be instituted. Such notice shall include a statement of the facts believed to show an infringement of this Treaty and the nature of the proposed proceedings, including the proposed charges and the proposed penalties to be sought. The Government of the United States shall not institute such proceedings if the Government of that Pacific Island party objects within 30 days of the effective date of such notice.

4.9 The Government of the United States shall ensure that an agent is appointed and maintained in accordance with the requirements of subparagraphs (a) and (b) of this paragraph, with authority to receive and respond to any legal process issued by a Pacific Island party in respect of an operator of any fishing vessel of the United States (identified in the form set out in Schedule 1 of Annex II) and shall notify the Administrator of the name and address of such agent, who:

- (a) shall be located in Port Moresby for the purpose of receiving and responding to any legal process issued in accordance with this Article; and
- (b) shall, within 21 days of notification that legal process has been issued in accordance with this Article, travel to any Pacific Island party, at no expense to that party, for the purpose of receiving and responding to that process.

## ARTICLE 5

### COMPLIANCE POWERS

5.1 It is recognized that the respective Pacific Island parties may enforce the provisions of this Treaty and licences issued thereunder, including arrangements made pursuant to Article 3.3 and licences issued thereunder, in waters under their respective jurisdiction,

5.2 The Government of the Pacific Island parties shall promptly notify the Government of the United States of any arrest of a fishing vessel of the United States or any of its crew and of any charges filed or proceedings instituted following the arrest, in accordance with this Article.

5.3 Fishing vessels of the United States and their crews arrested for breach of this Treaty shall be promptly released upon the posting of a reasonable bond or other security. Penalties applied in accordance with this Treaty for fishing violations shall not be unreasonable in relation to the offence and shall not include imprisonment or corporal punishment.

5.4 The Government of the United States shall not apply sanctions of any kind including deductions, however effected, from any amounts which might otherwise have been paid to any

Pacific Island party, and restrictions on trade with any Pacific Island party, as a result of any enforcement measure taken by a Pacific Island party in accordance with this Article.

5.5 The Governments of the parties shall adopt and inform the other parties of such provisions in their national laws as may be necessary to give effect to this Treaty.

5.6 Where legal proceedings have been instituted by the Government of the United States pursuant to Article 4, no Pacific Island party shall proceed with any legal action in respect of the same alleged infringement as long as such proceedings are maintained. Where penalties are levied or proceedings are otherwise concluded by the Government of the United States pursuant to Article 4, the Pacific Island party which has received notice of such final determination shall withdraw any legal charges or proceedings in respect of the same alleged infringement.

5.7 During any period in which a party is investigating any infringement of this Treaty involving a fishing vessel of the United States, being an infringement which is alleged to have taken place in waters within the jurisdiction, for any purpose, as recognized by international law, of a Pacific Island party, and if that Pacific Island party so notifies the other parties, any licence issued in respect of that vessel shall, for the purposes of Article 3, be deemed not to authorise fishing in the waters of that Pacific Island party.

5.8 If full payment of any amount due as a result of a final judgment or other final determination deriving from an occurrence in waters within the jurisdiction, for any purpose, of a Pacific Island party, is not made to that party within sixty (60) days, the licence for the vessel involved shall be suspended at the request of that party and that vessel shall not be authorized to fish in the Licensing Area until that amount is paid to that party.

## ARTICLE 6

### CONSULTATIONS AND DISPUTE SETTLEMENT

6.1 At the request of any party, consultations shall be held with any other party within sixty (60) days of the date of receipt of the request. All other parties shall be notified of the request for consultations and any party shall be permitted to participate in such consultations

6.2 Any dispute between the Government of the United States and the Government of one or more Pacific Island parties in relation to or arising out of this Treaty may be submitted by any such party to an arbitral tribunal for settlement by arbitration no earlier than one hundred and twenty (120) days following a request for consultations under Article 6.1. Unless the parties to the dispute agree otherwise, the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law as at present in force shall be used.

6.3 The Government or Governments of the Pacific Island party or parties to the dispute shall appoint one arbitrator and the Government of the United States shall appoint one arbitrator. The third arbitrator, who shall act as presiding arbitrator of the tribunal, shall be appointed by agreement of the parties to the dispute. In the event of a failure to appoint any arbitrator within the time period provided in the Rules, the arbitrator shall be appointed by the Secretary General of the Permanent Court of Arbitration at The Hague.

6.4 Unless the parties to the dispute agree otherwise, the place of arbitration shall be Port Moresby. The tribunal may hold meetings at such other place or places within the territory of a Pacific Island party or elsewhere within the Pacific Islands region as it may determine. An award or other decision shall be final and binding on the parties to the arbitration, and, unless the parties agree otherwise, shall be made public. The parties shall promptly carry out any award or other decision of the tribunal.

6.5 The fees and expenses of the tribunal shall be paid half by the Government or Government of the Pacific Island party or parties to the arbitration and half by the Government of the United States, unless the parties to the arbitration agree otherwise.

#### ARTICLE 7 REVIEW OF THE TREATY

7.1 The parties shall meet once each year for the purpose of reviewing the operation of this Treaty.

7.2 The parties shall, where appropriate, consider the extent to which adjustments to the provisions of the Treaty or measures adopted thereunder may be necessary to promote consistency with any measures adopted under the Convention.

7.3 The parties may cooperate to address matters of common concern under the Convention.

7.4 The parties shall, where appropriate, consider the issue of capacity in the Treaty Area.

#### ARTICLE 8 AMENDMENT OF THE TREATY

8. The following procedures shall apply to the adoption and entry into force of any amendment to this Treaty.

- (a) Any party may propose amendments to this Treaty.
- (b) A proposed amendment shall be notified to the depositary not less than forty-five (45) days before the meetings at which the proposed amendment will be considered.
- (c) The depositary shall promptly notify all parties of such proposal.
- (d) The parties shall consider proposed amendments to this Treaty at the annual meeting described in Article 7, or at any other time that may be agreed by all parties.
- (e) Any amendment to this Treaty shall be adopted by the approval of all the parties, and shall enter into force upon receipt by the depositary of instruments of ratification, acceptance or approval by the parties.
- (f) The depositary shall promptly notify all parties of the entry into force of the amendment.

#### ARTICLE 9 AMENDMENT OF ANNEXES

9. The following procedures shall apply to the adoption and entry into force of any amendment to an Annex of this Treaty unless otherwise provided in the Annex.

- (a) Any party may propose an amendment to an Annex at any time by notifying such proposal to the depositary at least 120 days before the annual meeting. The depositary shall promptly notify all parties of the proposed amendment.
- (b) Any amendment to an Annex shall be adopted by consensus. For each amendment that is adopted, it is expected that each party shall act expeditiously to obtain acceptance of the amendment and to notify that acceptance to the Depositary in accordance with Article 9(c). Pending the entry into force of any adopted amendment,

the parties will, to the extent possible for them, apply the amendment provisionally.

- (c) A party approving a proposed amendment to an Annex shall notify its acceptance to the Depositary, which shall promptly notify all the parties of each acceptance. Upon receipt by the Depositary of notices of acceptance from all parties, such amendment shall be incorporate in the appropriate Annex and shall have effect from that date, or from such other date as may be specified in such amendment. The Depositary shall promptly notify all parties of the adoption of the amendment and its effective date.

#### ARTICLE 10

### NOTIFICATION

10.1 The Administrator and each party shall notify the depositary of their current addresses for the receipt of notices given pursuant to this Treaty, and the depositary shall notify the Administrator and each of the parties of such addresses or any changes thereof. Unless otherwise specified in this Treaty, any notice given in accordance with this Treaty shall be in writing and may be served by hand or sent by telex or, where either method cannot readily be effected, by registered airmail to the address of the party or the Administrator as currently listed with the depositary.

10.2 Delivery by hand shall be effective when made. Delivery shall be deemed to be effective on the business day following the day when the "answer back" appears on the sender's telex machine. Delivery by registered airmail shall be deemed to be effective twenty-one (21) days after posting.

#### ARTICLE 11

### DEPOSITARY

11. The depositary for the Treaty shall be the Government of Papua New Guinea.

#### ARTICLE 12

### FINAL CLAUSES

12.1 This Treaty shall be open for signature by the Governments of all the Pacific Island States and the Government of the United States of America.

12.2 This Treaty is subject to ratification by the States referred to in paragraph 1 of this Article. The instruments of ratification shall be deposited with the depositary.

12.3 This Treaty shall remain open for accession by States referred to in paragraph 1 of this Article. The instruments of accession shall be deposited with the depositary.

12.4 This Treaty shall enter into force upon receipt by the depositary of instruments of ratification by the Government of the United States and by the Governments of ten Pacific Island States which shall include the Federated States of Micronesia, the Republic of Kiribati and Papua New Guinea.

12.5 This Treaty shall enter into force for any State ratifying or acceding after the entry into force of this Treaty on the thirtieth day after the date on which its instrument of ratification or accession is received by the depositary.

12.6 This Treaty shall cease to have effect at the expiry of one year following the receipt by the depositary of an instrument signifying withdrawal or denunciation by the United States, any of the Pacific Island States named in Article 12.4, or such number of Pacific Islands States as would leave fewer than ten such States as parties.

12.7 This Treaty shall cease to have effect for a party at the expiry of the sixth month following the receipt by the depositary of an instrument signifying withdrawal or denunciation by that party, except that where this Treaty would cease to have effect under the last preceding paragraph as the result of the receipt of the said instrument, it shall cease to have effect for that party in the manner provided in the last preceding paragraph.

12.8 Any licence in force pursuant to this Treaty shall not cease to have effect as a result of this Treaty ceasing to have effect either generally or for any party, and Article 1,3, 4 and 5 shall be regarded as continuing in force between the United States and the Pacific Island State party in respect of such licence until such licence expires in accordance with its terms.

12.9 No reservations may be made to this Treaty.

12.10 Paragraph 9 of this Article does not preclude a State, when signing, ratifying or acceding to this Treaty, from making declarations or statements, provided that such declarations or statements do not purport to exclude or modify the legal effect of the provisions of this Treaty in their application to that State.

**DONE** at Port Moresby on the second day of April 1987

## ANNEX I

### PART 1

#### INTRODUCTORY

1. In this Annex:

- (a) "applicable national law" means any provision of a law, however described, of a Pacific Island party which governs the fishing activities of foreign fishing vessels, being a law identified in Schedule 1, and which is not inconsistent with the requirements of this Treaty and shall be taken to exclude any provision which imposes a requirement which is also imposed by this Treaty;
- (b) "Closed Area" means an area of a Pacific Island party as described in Schedule 2;
- (c) "fishing trip" means any period commencing with the departure of the vessel from port for the purpose of beginning a fishing trip to such time as any or all of the fish on board the vessel are unloaded from the vessel, either ashore or onto another vessel except for the transfer of catch by a licensed group seiner to its licensed carrier vessel;
- (d) "the vessel" means the vessel in respect of which a licence is issued; and
- (e) "transshipment" means the unloading of any or all of the fish on board a licensed vessel either ashore or onto another vessel.

2. Schedule 1 may be amended from time to time by the inclusion by any Pacific Island party of any applicable national law and, for the purposes of this Treaty, except as provided in this paragraph, the amendment shall take effect from the date that the amended Schedule has been notified to the Government of the United States. For the purposes of any obligation on the United States pursuant to paragraphs 4 and 5 of Article 4, the amendment shall take effect 60 days from the date that the amended Schedule has been notified to the Government of the United States. The Government of the Pacific Island party shall use its best endeavours to provide advance notice to the Government of the United States of the amendment.

3. Nothing in this Annex and its Schedules, nor acts or activities taking place thereunder, shall constitute recognition of the claims or the positions of any of the parties concerning the legal status and extent of waters and zones claimed by any party. In the claimed waters and zones, the freedoms of navigation and overflight and other uses of the sea related to such freedoms are to be exercised in accordance with international law.

**PART 2****COMPLIANCE WITH APPLICABLE NATIONAL LAWS**

4. The operator of the vessel shall comply with each of the applicable national laws, and shall be responsible for the compliance by the vessel and its crew with each of the applicable national laws, and the vessel shall be operated in accordance with those laws.

**PART 3****PROHIBITIONS**

5. The vessel shall not be used for directed fishing for Southern Bluefin Tuna, or for fishing for any kinds of fish other than tunas, except that other kinds of fish may be caught as an incidental by-catch.

6. The vessel shall not be used for fishing by any method, except the purse-seine method.

7. The vessel shall not be used for fishing in any Closed Area.

8. Except for circumstances involving force majeure and other emergencies involving the health or safety of crew members or the safety of the vessel, no aircraft may be used in association with the fishing activities of the vessel unless it is identified in item 6 or 7 of Schedule 1 of Annex II.

9. No fish on board the vessel shall be unloaded from the vessel at sea, except in a designated area in accordance with such terms and conditions as may be agreed between the operator of the vessel and the Pacific Island party in whose zone the transshipment is to take place. Provided that, notwithstanding any such additional terms and conditions, transshipment shall only take place in accordance with the conditions set out in Schedule 4 hereof and catch shall only be transhipped to a carrier vessel duly licensed in accordance with national laws.

**PART 4****TRANSHIPMENT**

10. The operator of a vessel shall:

- (a) provide 48 hours notice to the Administrator and the Pacific Island party of an intent to tranship any or all of the fish on board and shall provide the name of the vessel, its international radio call sign, its position, the catch on board by species, and the time and place where such transshipment is requested to occur;
- (b) only tranship at the time and place authorised for transshipment by the Pacific Island parties;
- (c) submit full reports on the transshipment in the form set out in Schedule 5.

11. The master and each member of the crew of the vessel from which any fish taken in the Licensing Area is transhipped shall:

- (a) allow and assist any person identified as an officer of the Pacific Island party to: have full access to the vessel and any place where such fish is being transhipped and the use of facilities and equipment which the officer may determine is necessary to carry out his or her duties; have full access to the bridge, fish on board and areas which may be used to hold, process, weigh and store fish; remove samples; have full access to the vessel's records including its log and documentation for the purpose of inspection and copying; and gather

any other information required to fully monitor the activity without interfering unduly with the lawful operation of the vessel; and

- (b) not assault, obstruct, resist, delay, refuse boarding to, intimidate or interfere with any such officer in the performance of his or her duties.

#### PART 5

### REPORTING

12. Information relating to the vessel position, catch and effort, as described in Part 1 of Schedule 4, shall be provided by telex, vessel monitoring system (VMS) transponder, electronic mail, or any other electronic reporting agreed to by the parties to the Administrator at the following times:

- (a) before departure from port for the purpose of beginning a fishing trip in the Licensing Area;
- (b) at least 24 hours before entry into port for the purpose of unloading fish from any trip involving fishing in the Licensing Area.

13. Information relating to the position of and catch on board the vessel, as described in Part 2 of Schedule 3, shall be provided to each Pacific Island party in the manner notified to the Government of the United States by that party as follows:

- (a) at the time of entry into and of departure from waters which are, for any purpose, subject to the jurisdiction of the Pacific Island party;
- (b) each Wednesday while within the waters of that party;
- (c) at least 24 hours prior to the estimated time of entry into any port of that party; and
- (d) as otherwise set out in Part 3 of Schedule 3.

14. At the end of each day that the vessel is in the Licensing Area, an entry or entries for that day shall be completed in ink in the English language on the catch report form as set out in Schedule 4, in accordance with the requirements of that form, and such forms shall be posted by registered airmail to the Administrator within fourteen (14) days following the date of the next entry into a port for the purpose of unloading its fish catch.

15. Immediately following the unloading of any fish from the vessel, a report shall be completed in the form set out in Schedule 5 and shall be posted by registered airmail to the Administrator within fourteen (14) days following the date of the completion of that unloading operation, or, in the case of unloading by transshipment, within fourteen (14) days following unloading of that transshipment at the processing site.

#### PART 6

### ENFORCEMENT

16. The master and each member of the crew of the vessel shall immediately comply with every instruction and direction given by an authorised and identified officer of a Pacific Island party, including to stop, to move to a specified location, and to facilitate safe boarding and inspection of the vessel, its licence, gear, equipment, records, facilities, fish and fish products. Such boarding and inspection shall be conducted as much as possible in a manner so as not to interfere unduly with the lawful operation of the vessel. The operator and each member of the crew shall facilitate and assist in any action by an authorised officer of a Pacific Island party and shall not assault, obstruct, resist, delay, refuse boarding to, intimidate or interfere with an authorised officer in the performance of his or her duties.



17. The operator shall ensure that a recent and up-to-date copy of the International Code of Signals (INTERCO) is on board and accessible at all times.

18. The international distress frequency, 2.182 MHz, and 156.8 MHz (Channel 16, VHF) shall be monitored continuously from the vessel for the purpose of facilitating communication with the fisheries management, surveillance and enforcement authorities of the parties.

19. The operator shall comply with the 1989 FAO standard specifications for the marking and identification of fishing vessels. In particular the international radio call sign of the vessel shall be painted in white on a black background, or in black on a white background in the following manner:

- (a) on the vessel's hull or superstructure, with each letter and number being at least one metre high and having a stroke width of 16.7 centimetres, with the background extending to provide a border around the mark of not less than 16.7 centimetres;
- (b) on the vessel's deck, on the body of any helicopter and on the hull of any skiff, with each letter and number being at least 30 centimetres high, and having a stroke width of 5 centimetres wide with the background extending to provide a border around the mark of not less than 5 centimetres; and
- (c) on any other equipment being carried by and intended to be separated from the vessel during normal fishing operations, with each letter and number being at least 10 centimetres high and having a stroke width of 1.7 centimetres, with the background extending to provide a border around the mark of not less than 1.7 centimetres;

and at all times while the vessel is within the Licensing Area or a Closed Area, all parts of these markings shall be clear, distinct and uncovered.

20. The licence or a duly certified copy, facsimile or telex confirmation thereof shall be carried on board the vessel at all times and produced at the request of an authorised enforcement official of any of the parties. Prior to receipt of the licence, the correct citation of the licence number shall satisfy this requirement.

## PART 7

### OBSERVERS

21. The operator and each member of the crew of the vessel shall allow and assist any person identified as an observer by the Pacific Island parties to:

- (a) board the vessel for scientific, compliance, monitoring and other functions at the point and time notified by the Pacific Island parties to the Government of the United States;
- (b) have full access to and the use of facilities and equipment on board the vessel which the observer may determine is necessary to carry out his or her duties; including full access to the bridge, fish on board and areas which may be used to hold, process, weigh and store fish; remove samples; have full access to the vessel's records, including its logs and documentation for the purpose of inspection and copying; reasonable access to navigation equipment, charts, and radios; and gather any other information relating to fisheries in the Licensing Area; without interfering unduly with the lawful operation of the vessel;
- (c) disembark at the point and time notified by the Pacific Island parties to the Government of the United States; and

- (d) carry out all duties safely,

and no operator or crew member of the vessel shall assault, obstruct, resist, delay, refuse boarding to, intimidate or interfere with an observer in the performance of his or her duties.

22. The operator shall provide the observer, while on board the vessel, at no expense to the Pacific Island parties, with food, accommodation and medical facilities of such reasonable standard as may be acceptable to the Pacific Island party whose representative is serving as the observer.

23. (a) The operators of United States vessels licensed to fish pursuant to the agreement shall

be responsible for the costs of observers on United States vessels including the full travel costs from the place notified by the Pacific Island parties to and from the vessel, salary and allowances, and full insurance coverage, and the cost of training those observers.

(b) The fees for the costs of the observers shall be provided in a lump sum on an annual basis from 15 June 2003 in accordance with the following formula:

The fixed cost component of US\$55,000 plus the number of vessels licensed multiplied by 5 trips multiplied by 20 percent multiplied by the cost per trip (US\$4,500) equals lump sum payment. The fixed cost component shall consist of the costs to the Administrator for training and management of the Observer and Crewing Programme.

(c) The Parties may, as mutually determined at the annual meeting provided for in Article 7.1 of the Treaty adjust the amount of the fees to be paid under subparagraph (b), it being understood that:

- the goal of the observer programme is to provide an effective observer programme for compliance by targeting 20 percent coverage, which may be reviewed from time to time;
- any unused sums are carried forward to the next licensing period; and
- the factor of inflation shall be taken into account.

24. Any operator of the vessel from which any fish taken in the Licensing Area is unloaded shall allow, or arrange for, and assist any person authorised for this purpose by the Pacific Island parties to have full access to any place where such fish is unloaded, to remove samples and to gather any other information relating to fisheries in the Licensing Area.

25. An observer programme shall be conducted in accordance with this Treaty and provisions that may be agreed from time to time.

## PART 8

### MISCELLANEOUS REQUIREMENTS

26. At all times while the vessel is in a Closed Area, the fishing gear of the vessel shall be stowed in such a manner as not to be readily available for fishing. In particular, the boom shall be lowered as far as possible so that the vessel cannot be used for fishing but so that the skiff is accessible for use in emergency situations; the helicopter, if any, shall be tied down; and launches shall be secured.

27. The vessel shall be operated in such a way that the activities of traditional and locally based fishermen and fishing vessels are not disrupted or in any other way adversely affected.

28. Any information required to be recorded, or to be notified, communicated or reported pursuant to a requirement of this Treaty shall be true, complete and correct. Any change in circumstances which has the effect of rendering any such information false, incomplete or misleading shall be notified to the Administrator immediately.

29. The vessel shall have its automatic locations communicator (ALC), as approved by the Forum Fisheries Agency (FFA), operational at all times while in the Treaty Area. Data collected through the vessel's ALC shall be transmitted in near real time both to the FFA and to the Government of the United States. While the vessel is in waters within the Treaty Area that are under the jurisdiction of the Government of the United States, viewing of the data transmitted shall be limited to the Government of the United States. All data transmitted in accordance with this provision shall be treated as confidential business information and shall be distributed only to ensure that the obligations under this Treaty are fulfilled. Technical matters including financial implications related to the implementation of this Part will be a matter for discussion between the parties.

#### SCHEDULE 1

### APPLICABLE NATIONAL LAWS

The following laws and any regulations or other instruments having the force of law which have been implemented pursuant to those laws, as amended at the time this Treaty enters into force, shall be considered as applicable national laws for the purposes of this Treaty.

#### AUSTRALIA

Antarctic Marine Living Resources Conservation Act, 1981

Fisheries Management Act, 1991

Fisheries Administration Act, 1991

Statutory Fishing Rights Charge Act, 1991

Fisheries Legislation (Consequential Provisions) Act, 1991

Foreign Fishing Licences Levy Act, 1991

Fishing Levy Act, 1991

Fisheries Agreements (Payments) Act, 1991

Torres Strait Fisheries Act, 1984

Whale Protection Act, 1980

#### COOK ISLANDS

Exclusive Economic Zone (Foreign Fishing Craft) Regulations, 1979

Territorial Sea and Exclusive Economic Zone Act, 1977

Marine Resources Act, 1989

#### FEDERATED STATES OF MICRONESIA

Titles 18 and 24 of the Code of the Federated States of Micronesia, as amended by Public Law Nos. 2-28, 2-31, 3-9, 3-10, 3-34, and 3-80

#### FIJI

Fisheries Act, (Cap.158)

Fisheries Regulations (Cap 158)

Marine Spaces Act, (Cap.158A)

Marine Spaces (Foreign Fishing Vessels) Regulations, 1979

#### KIRIBATI

Fisheries Ordinance, 1979

Fisheries (Amendment) Act, 1984

Marine Zones (Declaration) Act, 1983

Fisheries (Pacific Island States' Treaty with the United States) Act 1988

#### MARSHALL ISLANDS

Title 33, Marine Resources Act, as amended by P.L. 1989-56, P.L. 1991-43 and P.L. 1992-25 of the Marshall Islands Revised Code

#### NAURU

Interpretation Act, 1971

Interpretation Act (Amendment) Act No.1 1975

Interpretation Act (Amendment) Act No.2 1975

Marine Resources Act, 1978

#### NEW ZEALAND

Antarctic Marine Living Resources Act, 1981

Continental Shelf Act, 1964

Conservation Act, 1987

Driftnet Prohibition Act, 1991

Fisheries (Foreign Fishing Craft) Regulations 2001

Fishing Industry Board Act, 1963

Fisheries Act, 1983

Fisheries Act 1996

Marine Mammals Protection Act, 1978

Marine Reserves Act, 1971

Marine Pollution Act, 1974

Territorial Sea and Exclusive Economic Zone Act, 1977

Tokelau (Territorial Sea and Exclusive Economic Zone) Act, 1977

Submarine Cables and Pipelines Protection Act, 1966

Sugar Loaf Islands Marine Protected Area Act, 1991

Wildlife Act, 1953

Biosecurity Act 1993

Fisheries (Satellite Vessel Monitoring Regulations) 1993

#### NIUE

Niue Fish Protection Ordinance 1965

Sunday Fishing Prohibition Act 1980

Territorial Sea and Exclusive Economic Zone Act 1978

#### PALAU

Palau National Code, Title 27

#### PAPUA NEW GUINEA

Fisheries Act (Cap 214)

Fisheries Regulations (Cap 214)

Fisheries (Torres Strait Protected Zone) Act, 1984

National Seas Act, (Cap 361)

Tuna Resources Management Act, (Cap 224)

Whaling Act (Cap 225)

#### SAMOA

Exclusive Economic Zone Act, 1977

Territorial Sea Act, 1971

Fisheries Act, 1988

Fisheries Amendment Act, 1999 (No. 11)

Fisheries (Ban on Driftnet Fishing) Act, 1999 (No. 12)

Fisheries (Vessel Monitoring System) Regulations 1999

Maritime Zones Act, 1999

#### SOLOMON ISLANDS

Delimitation of Marine Waters Act, 1978

Fisheries Act, 1998

Fisheries Limits Act, 1977

Fisheries Regulations, 1972

Fisheries (Foreign Fishing Vessels) Regulations, 1981

Fisheries (United States of America) (Treaty) Act 1988

#### TONGA

Fisheries Act, 1989

#### TUVALU

Fisheries Act (Cap 45)

Fisheries (Foreign Fishing Vessel) Regulations, 1982

Marine Zones (Declaration) Act, 1983

Foreign Fishing Vessels Licensing (US Treaty) Order 1987

#### VANUATU

Fisheries Act 1982 (Cap 158)

## Fisheries Regulations 1983

## Maritime Zones Act 1981 (Cap 138)

SCHEDULE 2  
CLOSED AREAS

**Australia.** All waters within the seaward boundary of the Australian Fishing Zone (AFZ) west of a line connecting the point of intersection of the outer limit of the AFZ by the parallel of latitude 25°30' south with the point of intersection of the meridian of longitude 151° East by the outer limit of the AFZ and all waters south of the parallel of latitude 25° 30' South.

**Cook Islands.** Territorial Sea

**Federated States of Micronesia.** Three nautical mile territorial sea and nine nautical mile exclusive fishery zone and on all named banks and reefs as depicted on the following charts:

DMAHTC NO 81019 (2nd. ed., Mar. 1945; revised 7/17/72. Corrected through NM 3/78 of June 21, 1978).

DMAHTC NO 81023 (3rd. ed., Aug. 7, 1976).

DMAHTC NO 81002 (4th. ed., Jan. 26, 1980; corrected through NM 4/80).

**Fiji.** Internal waters, archipelagic waters and territorial seas of Fiji and Rotuma and its Dependencies.

**Kiribati.** Within archipelagic waters as established in accordance with the Marine Zones (Declaration) Act 1983; within 12 nautical miles drawn from the baselines from which the territorial seas is measured; within 2 nautical miles of any anchored fish aggregating device for which notification of its location shall be given by geographical coordinates.

**Marshall Islands.** 12 nautical mile territorial sea and area within two nautical miles of any anchored fish aggregating device for which notification of its location shall be given by geographical coordinates.

**Nauru.** The territorial waters as defined by Nauru Interpretation Act, 1971, Section 2.

**New Zealand.** Territorial waters; waters within 6 nautical miles of outer boundary of territorial waters; all waters to west of New Zealand main islands and south of 39° South latitude; all waters to east of New Zealand main islands south of 40° South latitude; and in respect of Tokelau: areas within 12 nautical miles of all island and reef baselines; twelve and one half nautical miles either side of a line joining Atafu and Nukunonu and Faka'ofu; and coordinates as follows:

Atafu:	8°35'10"S	172°29'30"W
Nukunonu:	9°06'25"S,	171°52'10"W
	9°11'30"S,	171°47'00"W
Faka'ofu:	9°22'30"S,	171°16'30"W

**Niue.** Territorial sea and within 3 nautical miles of Beveridge Reef, Antiope Reef and Haran Reef as depicted by appropriate symbols on NZ 225F (chart showing the territorial sea and

exclusive economic zone of Niue pursuant to the Niue Territorial Sea and Exclusive Economic Zone Act of 1978).

**Palau.** Within 12 nautical miles of all island baselines in the Palau Islands; the area -

- a) commencing at the north-easternmost intersection of the outer limit of the 12 nautical mile territorial sea of Palau by the arc of a circle having a radius of 50 nautical miles and its centre at Latitude 07°16'34" North, Longitude 134°28'25" East, being at about the centre of the reef entrance to Malakal Pass;
- b) running thence generally south-easterly, southerly, south-westerly, westerly, north-westerly, northerly and north-easterly along that arc to its intersection by the outer limit of the 12 nautical mile territorial sea; and
- c) thence generally northerly, north-easterly, easterly, south-easterly and southerly along that outer limit to the point of commencement.

*NOTE: Where for the purpose of this paragraph it is necessary to determine the position on the surface of the Earth of a point, line or area it shall be determined by reference to the World Geodetic System 1984, that is to say, by reference to a spheroid having its centre at the centre of the Earth and a major (equatorial) radius of 6,378,137 metres and a flattening of 1/298.2572.*

**Papua New Guinea.** At all times, all territorial seas, archipelagic and internal waters.

**Samoa.** Territorial sea; reefs, banks, sea-mounts and within 2 nautical miles of any anchored fish aggregating device within the EEZ for which notification of its location shall be given by geographical coordinates.

**Solomon Islands.** At all times, all internal waters, territorial seas, and archipelagic waters together with all waters within the exclusive economic zone of the Solomon Islands that are west of the meridian of Longitude 163 degrees East.

**Tonga.** All waters with depths of not more than 1,000 metres, within the area bounded by the fifteenth and twenty third and one half degrees of south latitudes and the one hundred and seventy third and the one hundred and seventy seventh degrees of west longitudes; also within a radius of twelve nautical miles from the islands of Teleki Tonga and Teleki Tokelau.

**Tuvalu.** Territorial sea and waters within two nautical miles of all named banks, i.e. Macau, Kosciusko, Rose, Bayonnaise and Hera, in Tuvalu EEZ, as depicted on the chart entitled "Tuvalu Fishery Limits" prepared by the United Kingdom Hydrographic Department, Taunton, January 11, 1981.

**Vanuatu.** Archipelagic waters and the territorial sea, and internal waters.

Only the Closed Areas, as described above, of Pacific Island States which are parties to this Treaty shall be applicable under the terms of this Treaty.

### SCHEDULE 3

## REPORTING DETAILS

### PART 1

## LICENSING AREA REPORTS TO THE ADMINISTRATOR

- (a) Port departure and entry into port for unloading

- (1) report type (LBEG for port departure to begin fishing and LFIN for port entry for unloading)
- (2) Regional Register number
- (3) trip begin date
- (4) date and time (UTC)
- (5) international call sign
- (6) port name
- (7) catch on board by species (in metric tonnes)
- (8) intended action
- (9) estimated date/time of arrival
- (10) estimated date of departure

as: LBEG (or LFIN) / RREG# / TBD / ddmmyy / TIME / CALL SIGN / PORT / SJ xxx YF yyy OTH zzz / INTENDED ACTION / ETA (OR EDA) / ETD

(b) Transshipment reports

- (1) report type (TRANS)
- (2) Regional Register number
- (3) trip begin date
- (4) date and time(UTC)
- (5) international call sign
- (6) position (to one minute of arc)
- (7) catch transferred by weight by species
- (8) name of carrier/Freezer
- (9) destination of catch

as: TRANS/ RREG# / TBD / ddmmyy / TIME / CALL SIGN / LA 1111 / LO 1111 / SJ xxx YF yyy OTH zzz / CARRIER NAME / DESTINATION OF CATCH

PART 2

**REPORTS TO NATIONAL AUTHORITIES**

(a) Zone Entry and Exit

- (1) report type (ZENT for entry and ZEXT for exit)
- (2) Regional Register number
- (3) trip begin date
- (4) date and time (UTC)
- (5) international call sign
- (6) position (to one minute of arc)
- (7) catch on board by weight by species
- (8) intended action

as: ZENT (or ZEXT) / RREG# / TBD / ddmmyy / TIME / CALL SIGN / TIME / LA 1111 / LO 1111 / SJ xxx YF yyy OTH zzz / INTENDED ACTION

(b) Weekly Reports

- (1) report type (WEEK)
- (2) Regional Register number
- (3) trip begin date
- (4) date and time (UTC)
- (5) international call sign
- (6) position (to one minute of arc)
- (7) catch on board by weight by species
- (8) intended action



(9) observer on-board Y/N

as: WEEK / RREG# / TBD / ddmmyy / TIME / CALL SIGN / LA 1111 / LO  
11111 / SJ xxx YF yyy OTH zzz / INTENDED ACTION / OOB (y/n)

(c) Port Entry Reports.

- (1) report type (PENT)
- (2) Regional Register number
- (3) trip begin date
- (4) date and time (UTC)
- (5) international call sign
- (6) position (to one minute of arc)
- (7) catch on board by weight by species
- (8) estimated time of entry into port (UTC)
- (9) port name
- (10) intended action

as: PENT / RREG# / TBD / ddmmyy / TIME / CALL SIGN / LA 1111 / LO  
11111 / SJ xxx F yyy OTH zzz / ETA / PORT NAME / INTENDED ACTION

(d) Transshipment reports

- (1) report type (TRANS)
- (2) Regional Register number
- (3) trip begin date
- (4) date and time(UTC)
- (5) international call sign
- (6) position (to one minute of arc)
- (7) catch transferred by weight by species
- (8) name of carrier/Freezer
- (9) destination of catch

as: TRANS / RREG# / TBD / ddmmyy / TIME / CALL SIGN / LA 1111 / LO  
11111 / SJ xxx YF yyy OTH zzz / CARRIER NAME / DESTINATION OF  
CATCH

### PART 3

## OTHER NATIONAL REPORTING REQUIREMENTS

1. Australia
  - (a) Report of position and catch by species every day while within the Australian Fishing Zone;
  - (b) 24 hours notice of intention to enter the Australian Fishing Zone.
2. Fiji
  - (a) While in Fiji fisheries waters, daily position reporting of the name, call sign, and country of registration of the craft, and its position at that specified time; and
  - (b) While in Fiji fisheries waters, weekly report of catch by species.
3. Kiribati
  - (a) 24 hours prior to entry into a Closed Area, send a notice to the national authority containing the following information:

- (1) vessel name
  - (2) call sign
  - (3) current position
  - (4) reason for entering the closed area
  - (5) estimated time of entry (UTC)
  - (6) estimated position of entry
- (b) Immediately upon entry into or departure from a Closed Area:
- (1) report type (CAENT for entry and CAEXT for exit)
  - (2) licence number
  - (3) call sign
  - (4) date and time (UTC)
  - (5) position (to one minute of arc)
  - (6) catch on board by weight by species
  - (7) status of gear (boom, net and skiff)
- (c) 24 hours prior to refuelling from a licensed tanker, report the following information:
- (1) report type (SBUNK)
  - (2) licence number
  - (3) call sign
  - (4) trip commencement date
  - (5) port of commencement
  - (6) catch on board by weight by species
  - (7) estimated time of bunkering
  - (8) estimated position of bunkering
  - (9) name of tanker
- (d) Immediately after refuelling from a licensed tanker, and no later than 12.00 noon on the following day, report the following information:
- (1) report type (FBUNK)
  - (2) licence number
  - (3) call sign
  - (4) starting time of bunkering
  - (5) starting position of bunkering
  - (6) ending time of bunkering
  - (7) amount of fuel received in kilolitres
  - (8) name of tanker

#### 4. New Zealand

- (a) 24 hours notice of intention to enter New Zealand's exclusive economic zone giving notice of -  
name and call sign of craft;  
position of point of entry;  
species, quantity and condition of catch on board.
- (b) While in the New Zealand exclusive economic zone;  
notification of daily noon positions, to be received no later than noon on the following day;  
  
a weekly report of catch taken in the New Zealand exclusive economic zone to cover the period 0001 hours on Monday to 2400 on the following Sunday and to be received by noon on the following Wednesday;

licensed craft are prohibited from transshipping within New Zealand fisheries waters, except at a port and time authorised by the Director General. 10 days notice of intention to tranship will be required.

- (c) 24 hours notice of intention to exit New Zealand's exclusive economic zone giving notice of -
  - position at point of exit;
  - species, quantity and condition of catch on board.

5. Solomon Islands

Report on:

- (a) Expected vessel position, date and time of entry at least 24 hours before entry into the Solomon Islands exclusive economic zone;
- (b) A weekly report of catch taken and fishing days in the Solomon Islands exclusive economic zone to cover the period 0001 hours on a Monday to 2400 hours on the following Sunday and to be received by noon on the following Tuesday.

6. Tonga

While in the Tonga exclusive economic zone, daily position report by radio or telex.

7. Tuvalu

- (a) Report not less than 24 hours before entry into the Tuvalu fishery limits on:
  - (i) the name, call sign and country of registration of the vessel;
  - (ii) the license number;
  - (iii) position on entry; and
  - (iv) catch by species.
- (b) While inside Tuvalu fishery limits, report vessel position and total catch on board at the following times:
  - (i) every seventh day while the vessel is in the fishery limits; and
  - (ii) immediately upon departure from the fishery limits.



**SCHEDULE 5**  
**PURSE SEINE UNLOADING AND TRANSHIPMENT LOGSHEET**

(Separate form to be completed for each transshipment/unloading and each processing destination)

TRIP NO: \_\_\_\_\_ TRIP START DATE: \_\_\_\_\_

VESSEL NAME: \_\_\_\_\_ RADIO CALL SIGN: \_\_\_\_\_

(1) PORT: \_\_\_\_\_  
OR POSITION: \_\_\_\_\_ LAT: \_\_\_\_\_ LONG: \_\_\_\_\_

(2) DATES:  
(a) AT UNLOADING POINT ARRIVAL: \_\_\_\_\_ DEPARTURE: \_\_\_\_\_  
(b) AT UNLOADING START: \_\_\_\_\_ END: \_\_\_\_\_

(3) PARTIAL OR COMPLETE UNLOADING: \_\_\_\_\_

(4) UNLOADING TO: \_\_\_\_\_

(a) CARRIER VESSEL NAME: \_\_\_\_\_  
and RADIO CALL SIGN OR REGIONAL REGISTER NO: \_\_\_\_\_

(b) NAME AND ADDRESS OF COMPANY ACCEPTING FISH  
\_\_\_\_\_

(5) DESTINATION OF FISH: \_\_\_\_\_

FISH TO BE PROCESSED AT: \_\_\_\_\_

(6) QUANTITY UNLOADED:

	Yellowfin	Skipjack	Bigeye	Marlin	Other	Unit of Measurement
Accepted:	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Rejected:	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Transhipped:	_____	_____	_____	_____	_____	_____

(7) SIGNATURES:

\_\_\_\_\_  
VESSEL MASTER

\_\_\_\_\_  
RECEIVING AGENT

NB: An attachment to this form should include a signed copy of the size breakdown of catch as provided by the cannery.

## ANNEX II

1. For the purposes of this Annex:
  - (a) "Licensing Period" means the period of validity of licences issued in accordance with this Treaty.
2. The Government of the United States shall make application for a licence in respect of any fishing vessel of the United States intended by the operator to be used for purse seine fishing in the Licensing Area at any time in the Licensing Period by providing to the Administrator a complete application form as set out in Schedule 1.
3. Licences issued pursuant to this Treaty shall not take effect until the Administrator has received payment, free of any charges whatsoever, of the amounts set out in Schedule 2 for that Licensing Period in the manner described in that Schedule.
4.
  - (a) The Administrator may suspend the good standing of a vessel on the Regional Register of Foreign Fishing Vessels where there is reasonable cause to believe that the vessel operator has violated the terms and conditions of access in Annex I including but not limited to:
    - (i) failing to report entry into and exit from Zones;
    - (ii) failing to report while in a Zone;
    - (iii) misreporting position and catch on board; or
    - (iv) improperly marking the vessel and gear.
  - (b) The Administrator shall notify the Government of the United States and the operator not less than 30 days prior to the intended date of suspension of good standing. The notice shall include a statement of the facts which give reasonable cause to believe a violation has occurred, the corrective action required, and the effective date of the suspension of good standing; provided however that the corrective action required shall be limited to making the omitted report, correcting any misreporting, or correcting vessel markings or otherwise complying with the requirements of Annex I.
  - (c) If the corrective action is taken within 30 days, the Administrator shall not suspend good standing.
  - (d) Upon satisfactory completion of the required corrective action, the Administrator shall immediately reinstate the good standing of the vessel.
  - (e) Any fishing vessel of the United States in respect of which good standing has been suspended shall not be eligible to receive a new licence upon the expiration of the current licence, until notified by the Administrator that good standing has been reinstated.

5. Subject to paragraph 6, a licence may be denied:

- (a) where the application is not in accordance with the requirements of paragraph 2;
- (b) where the owner or charterer is the subject of proceedings under the bankruptcy laws of the United States, unless reasonable financial assurances have been provided to the Administrator;
- (c) where the vessel in respect of which application for a licence has been made does not have good standing on the Regional Register of Foreign Fishing Vessels, maintained by the South Pacific Forum Fisheries Agency, provided that:
  - (i) good standing is withdrawn only as a result of:
    - (A) the commission of a serious offence against fisheries laws or regulations of a Pacific Island State and the operator has not fully complied with any civil or criminal judgment rendered with respect to such an offence;
    - (B) evidence existing that gives reasonable cause to believe that the operator has committed a serious offence against the fisheries laws or regulations of any Pacific Island State and that it has not been possible to bring the vessel operator to trial;
    - (C) the vessel operator has failed to comply with the annual registration and information requirements for registration as notified by the Administrator to the Government of the United States; or
    - (D) the failure to satisfactorily complete the required corrective action of all outstanding requests, as a result of which the good standing of a vessel has continued in suspension for a period of more than 12 months;
  - (ii) the Pacific Island party requesting withdrawal of good standing has first consulted the Government of the United States and has made all reasonable efforts to resolve the dispute in question before utilising the procedures for withdrawal of good standing;
  - (iii) in the event of a request for withdrawal of good standing from the Regional Register of Foreign Fishing Vessels of a vessel licensed pursuant to this Treaty, the Pacific Island parties agree to take into consideration that vessel's compliance with the terms of this Treaty in determining whether to approve such a request; and
  - (iv) following a withdrawal of good standing the Pacific Island party involved promptly advises the Government of the United States in writing of the reason for the withdrawal and the requirements which must be fulfilled to reinstate good standing;

- (d) where there has been a failure to satisfy a final judgment or other final determination for a breach of this Treaty by the owner, charterer or master of the vessel in respect of which application for a licence has been made, until such time as the final judgment or other final determination is satisfied, and subsequent change in ownership of a vessel shall not affect the application of this provision; or
- (e) where an operator has committed, or the vessel has been used for:
  - (i) a violation of this Treaty, providing that the Pacific Island parties, following consultation with the Government of the United States, determine that the violation is of a serious nature; or
  - (ii) any violation of this Treaty on more than one occasion, providing that the Pacific Island parties, following consultation with the Government of the United States, determine that such multiple violations constitute a serious disregard of this Treaty.

6. Without prejudice to their rights under paragraph 4 of Article 4 of the Treaty, the Pacific Island parties shall consider notifying the Government of the United States of any alleged infringements of the Treaty by vessels of the United States 30 days prior to requesting an investigation under paragraph 4 of Article 4 of the Treaty. The Government of the United States shall inquire into the allegation. As appropriate, the Government of the United States, the operator concerned, the Administrator and the Pacific Island party concerned may engage in consultations with a view to settling the matter.

7. A maximum number of licences may be issued for any Licensing Period as set out in Schedule 2, and, upon request by the Government of the United States, the Pacific Island parties may agree to vary such number.

8. On receipt of an application for a licence in accordance with this Annex, the Administrator shall take the necessary steps to ensure that:

- (a) a licence in the form set out in Schedule 3 in respect of the vessel identified in the application; or
- (b) a statement setting out the reasons that a licence in respect of the vessel identified in the application is denied together with a refund of the amount or amounts provided with the application;

is promptly provided to the Government of the United States.



## SCHEDULE 1

**TREATY ON FISHERIES BETWEEN THE GOVERNMENTS OF  
CERTAIN PACIFIC ISLAND STATES AND THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

## LICENCE APPLICATION FORM

Application is hereby made for a licence authorising the use of the vessel named in this application for fishing in the Licensing Area.

1. FULL NAME OF VESSEL: \_\_\_\_\_
2. RADIO CALL SIGN OF VESSEL: \_\_\_\_\_
3. REGIONAL REGISTER NUMBER OF VESSEL: \_\_\_\_\_  
(If none, fill in and attach the FFA Regional Register form)
4. FULL NAME AND ADDRESS OF EACH PERSON WHO IS AN OPERATOR OF THE VESSEL AND STATE WHETHER OWNER, CHARTERER, MASTER OR OTHER. IF OTHER, SPECIFY DETAILS:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. FULL NAME AND ADDRESS OF INSURER FOR PURPOSES OF ARTICLE 4.3(a) OF THE TREATY:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. REGISTRATION NUMBER AND MAKE OF HELICOPTER, IF ANY, TO BE CARRIED ON VESSEL:  
\_\_\_\_\_
7. REGISTRATION NUMBER, MAKE AND NAME AND ADDRESS OF OPERATOR OF ANY AIRCRAFT TO BE USED IN ASSOCIATION WITH FISHING ACTIVITIES:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. STATE WHETHER OWNER OR CHARTERER IS INSOLVENT OR IN ANY BANKRUPTCY PROCEEDING UNDER THE BANKRUPTCY LAW OF THE UNITED STATES:  
\_\_\_\_\_
9. STATE WHETHER OPERATOR OF VESSEL HAS BEEN INVOLVED IN A VIOLATION OF THE TREATY. IF YES, SPECIFY DETAILS:  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Date of application

\_\_\_\_\_  
Director of the Southwest Region  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration

**SCHEDULE 2**  
**PAYMENTS AND REVIEW**

1. The following amounts are payable annually for a period of ten (10) years from 15 June 2003 pursuant to paragraph 3 of Annex II -

- (a) an annual industry payment of US\$3 million, which shall cover -
  - (i) licence fees for up to 45 vessels as set forth in paragraph 2 below; and
  - (ii) technical assistance;
- (b) costs to be paid by the industry for the observer programme set forth in Part 7 of Annex I; and
- (c) sums pursuant to the related agreement between the South Pacific Forum Fisheries Agency and the Government of the United States.

2. The United States industry payment specified in paragraph 1(a) of this Schedule may be made in two separate instalments. One half of the payments shall be paid by June 15 each year with the balance to be paid by December 15<sup>th</sup> of the same year. The second instalment will be paid with interest at an agreed rate.

3. In order to increase the benefits to the Pacific Island parties under the Treaty, the United States industry will develop with the Pacific Island parties a system for revenue sharing where the ex-vessel price is at or above a mutually agreed level. Payments made under such a system will be made quarterly and will be in addition to the amount specified in paragraph 1(a).

4. During each licensing period, the Administrator shall make available a maximum of 45 licences to fishing vessels of the United States for fishing in the Licensing Area. Any licences issued beyond 40 shall only be available to fishing vessels of the United States engaged in fishing activity designed to advance broader cooperation with the Pacific Island parties as envisaged under Article 2. If the Administrator does not receive applications for the maximum of 45 licences during any of the first three licensing periods under this Schedule, the Pacific Island parties reserve the right at the end of the third licensing period to review the allocation of licences beyond 40 for the remaining licensing periods.

5. Prior to the beginning of the sixth licensing period under this Schedule, the parties shall review the number of licenses to be issued, the license fees, the potential impact of any existing or pending catch or effort limitations or other measures that may substantially affect the operations of the U.S. fleet and any other issues which may be identified during the preceding Annual Consultation. During such review, the parties shall determine the number of licenses and the license fees for the second five-year period under this Schedule. Any agreed changes in the number of licenses or license fees shall be reflected in the annual industry payment.

SCHEDULE 3  
LICENCE FORM

**TREATY ON FISHERIES BETWEEN THE GOVERNMENTS  
OF CERTAIN  
PACIFIC ISLAND STATES  
AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

**LICENCE**

The vessel described in this licence is hereby authorised to engage in fishing in the Licensing Area for the period described in this licence, in accordance with the terms and conditions referred to in Annex 1.

FULL NAME OF VESSEL: \_\_\_\_\_

RADIO CALL SIGN OF VESSEL: \_\_\_\_\_

REGIONAL REGISTER NUMBER OF VESSEL: \_\_\_\_\_

HELICOPTER OR OTHER AIRCRAFT WHICH MAY BE USED IN ASSOCIATION WITH THE FISHING ACTIVITIES OF THE VESSEL:

PERIOD OF VALIDITY:

The period of validity of this licence shall be no longer than one year:

FROM \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_

TO \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_

FOR AND ON BEHALF OF THE PACIFIC ISLAND PARTIES

DATE OF ISSUE: \_\_\_\_\_

LICENCE NUMBER: \_\_\_\_\_

**WARNING:** IT IS AN OFFENCE AGAINST THE LAWS OF MANY NATIONS, INCLUDING THE UNITED STATES OF AMERICA, TO VIOLATE THE REQUIREMENTS OF ANNEX 1. PENALTIES MAY INCLUDE SUBSTANTIAL FINES AND VESSEL FORFEITURE.

**AGREEMENT AMONG PACIFIC ISLAND STATES CONCERNING  
THE IMPLEMENTATION AND ADMINISTRATION OF THE TREATY  
ON FISHERIES BETWEEN THE GOVERNMENTS OF CERTAIN  
PACIFIC ISLAND STATES AND THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA.**

The Governments of the parties to this Agreement:

**BEING PARTIES** to the South Pacific Forum Fisheries Agency Convention under which they have agreed to cooperate through the Forum Fisheries Committee in respect of relations with the distant water fishing nations and for other related purposes;

**HAVING RATIFIED** the Principal Agreement pursuant to which the Pacific Island parties shall share in certain benefits and having collectively accepted certain obligations;

**AND WHEREAS** the Pacific Island parties wish to agree upon the manner in which these benefits shall be distributed and these obligations discharged.

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

**ARTICLE 1  
INTERPRETATION**

In this Agreement

- (a) "Administrator: means the Administrator established in accordance with
  - (i) Article 2 of this Agreement; and
  - (ii) Article 1 of the Principal Agreement;
- (b) "Closed Area" has the meaning described in Article 1 of the Principal Agreement;
- (d) "Licensing Area" has the meaning described in Article 1 of the Principal Agreement;
- (e) "Limited Area" has the meaning described in Article 1 of the Principal Agreement;
- (f) "Pacific Island party" has the meaning described in Article 1 of the Principal Agreement;
- (g) "Pacific Island State" has the meaning described in Article 1 of the Principal Agreement;
- (h) "Party" means a Pacific Island State party to this Agreement, and "parties" means all such States from time to time; and
- (i) "Principal Agreement" means the Treaty on Fisheries between the Governments of Certain Pacific Island States and the Government of the United States of America, done in Port Moresby on 2 April, 1987.

## ARTICLE 2 ADMINISTRATOR

2. The Administrator shall be the Director of the South Pacific Forum Fisheries Agency appointed in accordance with the South Pacific Forum Fisheries Agency Convention.

2.2 The Administrator shall be responsible to the parties for:

- (a) performing the functions required by the Principal Agreement;
- (b) receiving information, documents and payments in accordance with the terms of the Principal Agreement;
- (c) convening meetings of the parties
- (d) performing any other function in order to satisfy any requirement of the Principal Agreement, at the request of and upon notification by any party.

2.3 The Administrator shall perform the functions described in this Article consistently with any direction given by the Forum Fisheries Committee, constituted in accordance with the South Pacific Forum Fisheries Agency Convention.

## ARTICLE 3 COOPERATION IN ANNEX RENEGOTIATIONS

3.1 Any party which proposes to establish or amend a Closed Area or Limited Area for the purposes of the Principal Agreement shall notify the Administrator of the details of its proposal at least four calendar months prior to any annual meeting held in accordance with Article 7 of the Principal Agreement. The Administrator shall promptly notify the other parties of such proposal.

3.2 Any proposal made in accordance with this Article shall be tabled as a non-negotiable amendment to Annex 1 of the Principal Agreement at the annual meeting held in accordance with Article 7 of the Principal Agreement, and no party shall propose any amendment thereto during that meeting, except with the consent of that party.

## ARTICLE 4 PROVISION OF INFORMATION BY THE ADMINISTRATOR

4.1 The Administrator shall provide all information received pursuant to the Principal Agreement to parties in accordance with this Agreement, and in particular shall:

- (a) provide all information relating to fishing activities in waters under the jurisdiction of any party to that party; and
- (b) distribute such information, including high seas data, as may be agreed by the parties.

4.2 The Administrator shall maintain the confidentiality of all data which he receives pursuant to the Principal Agreement and this Agreement, unless:

- (a) this Agreement provides otherwise;
- (b) the parties agree otherwise; or
- (c) he is authorized by a party to release information relating to fishing activities in waters under that party's jurisdiction.

4.3 Each party shall ensure that the confidentiality is maintained of any information received pursuant to the principal Agreement and this Agreement concerning fishing activity in the exclusive economic zone of any other party.

#### ARTICLE 5

### PROVISION OF INFORMATION TO THE ADMINISTRATOR

5.1 Each party shall provide to the Administrator, as early as practicable:

- (a) a copy of each national law as defined in Annex 1 of the Principal Agreement; and
- (b) a description of any area within the Licensing Area considered by its Government to be subject to its fisheries jurisdiction.

5.2 Each party shall promptly notify the Administrator of any changes made to the information provided in accordance with this Article.

#### ARTICLE 6

### MEETINGS

6. The Administrator shall, upon request by any party, convene a meeting at the date and place determined by the Administrator in consultation with the parties for the purposes of the Principal Agreement or this Agreement.

#### ARTICLE 7

### ADMINISTRATIVE COSTS

7.1 The Administrator shall submit to the parties for their approval:

- (a) a budget, prior to each Licensing Period, including the direct costs of performing functions and providing services in accordance with the Principal Agreement and this Agreement; and
- (b) modifications to such budget as may be required from time to time during the Licensing Period.

7.2 The Administrator shall make quarterly deductions from the accrued money received pursuant to the Principal Agreement, equal to the administrative costs incurred during the previous quarter, provided that the total deductions for the Licensing Period shall not exceed the total amount approved in accordance with paragraph 1 of this Article.

**ARTICLE 8  
DISTRIBUTION OF PAYMENTS**

8.1 Any payment received by the administrator pursuant to the Principal Agreement shall be deposited within one week of receipt in United States dollars in an insured or Government guaranteed bank account or accounts in the Pacific region, so the deposits will earn the highest amount of interest reasonably available.

8.2 The administrator shall distribute any amount received pursuant to the Treaty on Fisheries between the Government of Certain Pacific Island States and the Government of the United States of America in the manner described in Schedule 1.

**ARTICLE 9  
AUDITING OF ACCOUNTS**

9.1 The Administrator shall arrange for the auditor of the South Pacific Forum Fisheries Agency to audit any account in which amounts deposited in accordance with Article 8 are held, prior to the distribution of any amount in accordance with this Agreement.

9.2 The Administrator shall permit each party to inspect any raw data, books and accounts which relate to the Administrator's functions pursuant to this Agreement.

**ARTICLE 10  
AMENDMENT OF THIS AGREEMENT**

10.1 The following procedures shall apply to the adoption and entry into force of any amendment to this Agreement.

10.2 Any party may propose amendments to this Agreement.

10.3 A proposed amendment shall be notified to the depositary not less than forty five (45) days before the meeting at which the proposed amendment will be considered.

10.4 The depositary shall promptly notify all parties and the Administrator of such proposal.

10.5 The parties shall consider proposed amendments to this Agreement at the time of the annual meeting described in Article 7 of the Principal Agreement, or at any other time that may be agreed by all parties.

10.6 Any amendment to this Agreement shall be adopted by the approval of all the parties, and shall enter into force upon receipt by the depositary of instruments of ratification, acceptance or approval by the parties.

10.7 The depositary shall promptly notify all parties and the Administrator of the entry into force of the amendment.

**ARTICLE 11  
NOTIFICATION**

11.1 The provisions of Article 10 of the Principal Agreement shall apply, mutatis mutandis, to the provisions of this Agreement.

**ARTICLE 12  
STATUS OF SCHEDULE**

The Schedule forms an integral part of this Agreement, and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Agreement includes a reference to the Schedule.

**ARTICLE 13  
DEPOSITARY**

The depositary for this Agreement shall be the Government of Papua New Guinea.

**ARTICLE 14  
FINAL CLAUSES**

14.1 This Agreement shall be open for signature by all parties.

14.2 This Agreement is subject to ratification by Pacific Island parties. The instruments of ratification shall be deposited with the Government of Papua New Guinea.

14.3 This Agreement shall remain open for accession by any Pacific Island party. The instruments of accession shall be deposited with the Government of Papua New Guinea.

14.4 This Agreement shall enter into force upon receipt by the depositary of instruments signifying ratification by all States which are Pacific Island parties on the date that the Principal Agreement enters into force.

14.5 This Agreement shall enter into force for any acceding State on the date that an instrument signifying accession by that State is received by the depositary.

14.6 If the Principal Agreement ceases to have effect for any Pacific Island party, this Agreement shall cease to have effect for that party from such time that all distributions are made, pursuant to Article 8, which affect that party.

14.7 The Agreement shall cease to have effect if the Principal Agreement ceases to have effect, upon the distribution of all amounts held by the Administrator pursuant to Article 8.

**DONE** at Port Moresby on the Second day of April, 1987



**SCHEDULE 1**  
**DISTRIBUTION OF PAYMENTS**

The Administrator shall distribute any amounts received pursuant to the Principal Agreement in accordance with this Schedule.

1. From the total of the US\$14 million cash payment by the United States Government pursuant to the agreement between the Government of the United States of America and FFA, and the US\$4 million industry payment pursuant to Annex II, Schedule 2 of the Principal Agreement -

- (a) the Administrator shall deduct administrative costs in accordance with Article 7.2;
- (b) the balance remaining, after deduction of administrative costs in accordance with sub-paragraph (a), shall be distributed as follows -
  - (i) US\$1,777,999.95 shall be paid to a fund (hereinafter referred to as the "Project Development Fund") administered by FFA in accordance with procedures agreed between the Pacific Island parties;
  - (ii) fifteen (15) per cent of the balance remaining after deduction of the Project Development Fund shall be distributed equally among the Pacific Island parties; and
  - (iii) eighty-five (85) per cent of the balance remaining after deduction of the Project Development Fund, including accrued interest thereon, shall be distributed according to the share of the volume of catches in the waters in the Licensing Area of the Principal Agreement reported by vessels fishing while licensed pursuant to the Principal Agreement.

2. All the Pacific Island parties shall have equal access to the sum of US\$1,777,999.95 set aside for the Project Development Fund.

3. The Administrator shall, as soon as practicable after the beginning of each annual Licensing Period, distribute the fifteen (15) per cent shares referred to in paragraph 1(b)(ii) of all amounts received by the beginning of the Licensing Period.

4. The Administrator shall, as soon as practicable after all catch information for each annual Licensing Period is available, distribute all remaining funds for the Licensing Period in accordance with paragraph 1(b)(iii). Such payments shall be made not later than six months after the end of the Licensing Period unless all Pacific Island parties agree otherwise.

5. The Administrator shall maintain a separate fund for observer costs paid by the US industry in accordance with the formula set out in Annex I, Part 7 of the Principal Agreement and shall apply the fund in the manner directed by the Pacific Island parties at the annual consultations held pursuant to Article 7 of the Principal Agreement.

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED  
STATES OF AMERICA AND THE SOUTH PACIFIC FORUM  
FISHERIES AGENCY**

The Government of the United States of America and the South Pacific Forum Fisheries Agency:

**DESIRING** to continue and strengthen the ties of friendship, understanding and co-operation which have historically linked the United States and the peoples of the member States of the South Pacific Forum Fisheries Agency;

**CONSCIOUS** of the commitment of the member Governments of the South Pacific Forum Fisheries Agency to develop fully their economic resources and provide employment opportunities to meet the aspirations of their peoples;

**BELIEVING** that economic co-operation will benefit the peoples of the United States and the South Pacific region; and

**CONVINCED** of the desirability of encouraging and facilitating economic development in the South Pacific region;

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

ARTICLE 1

The Government of the United States of America (hereinafter "the United States") and the South Pacific Forum Fisheries Agency (hereinafter "the FFA") agree to promote economic development in the South Pacific region.

ARTICLE 2

The FFA agrees to maintain the economic development fund (hereinafter "the fund") from which it shall administer payments made pursuant to this Agreement to the Pacific Island States party to the Treaty on Fisheries between the Governments of Certain Pacific Island States and the Government of the United States of America done at Port Moresby on 2nd April 1987.

ARTICLE 3

3.1 The fund shall be controlled and administered by the FFA which shall take appropriate measures as set forth in Article 4.2 below, to ensure that the fund is used solely to support economic development purposes in accordance with section 531(e) of the United States Foreign Assistance Act of 1961, as amended. A financial management system shall be mutually developed and agreed upon by the parties.

3.2 The FFA shall minimize operating and administration costs of the fund.

3.3 The FFA shall be responsible for establishing and maintaining, in accordance with generally accepted accounting principles, an internal system of record keeping with respect to the fund, including an annual audit report which shall, upon request, be made available to the Government of the United States. The

Comptroller General of the United States, or his duly authorized representative, shall be permitted to conduct such audits of the fund as necessary to ensure that the FFA is administering the fund in accordance with this Agreement.

3.4 The parties shall consult from time to time on the operation of the fund, and its effectiveness in accomplishing the purposes of this Agreement.

#### ARTICLE 4

4.1 During the time this Agreement is in force, the Government of the United States shall make annual cash payments to the FFA for the fund - from the Agency for International Development - in an average amount of eighteen million U.S. dollars (US\$18,000,000), subject to the availability of funds for this purpose

4.2 The FFA shall, in accordance with Article 3.1 above, obtain annual assurances from the Pacific Island States party to the Treaty on Fisheries referred to in Article 2 above that any payments made under this Agreement were used solely to support economic development purposes, and not for military or paramilitary uses. Nothing in this paragraph shall be construed to confer audit rights under this Agreement other than as provided in Article 3.3 above.

#### ARTICLE 5

5.1 This Agreement shall enter into force on June 15, 2003 and shall remain in force for a period of ten years. It may be terminated by written agreement, or by either party giving the other party one year written notice in advance.

5.2 This agreement may be amended or extended by written agreement of the parties.

5.3 Understandings designating representatives of the parties for the purpose of carrying out this Agreement and providing for its implementation will be set out in the annual grant documents and ancillary communications.

Done at (city) on the      day of (month), (year), and at (place) on the      day of      (year).

**FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED  
STATES OF AMERICA**

**FOR THE SOUTH PACIFIC FORUM  
FISHERIES AGENCY**

## AGREED STATEMENT ON OBSERVER PROGRAMME

Representatives of the Governments of the Pacific Island States and the Government of the United States of America have agreed on provisions relating to observers in Annex I, Part 6 of the Treaty on Fisheries between the Governments of Certain Pacific Island States and the Government of the United States of America.

The Representatives recognise that the provision for an observer programme is necessary to implement and achieve the objectives of the Treaty.

The Representatives also acknowledge the desirability of providing appropriate administrative measures pursuant to Annex I, Part 6 of the Treaty.

Therefore, the representatives agree as follows:

- (a) observer operations would be based on the placement of observers at ports of trip origin for complete trips unless otherwise agreed at the outset of the trip;
- (b) the United States Government would be notified of observer placements by an Observer Coordinator nominated by the Pacific Island parties;
- (c) The Pacific Island parties would use their best endeavours to ensure that a reasonable period of notice was given, which should, wherever practicable, be at least fourteen (14) days;
- (d) the United States Government would use its best endeavours to ensure that the Observer Coordinator is kept informed of the expected pattern of port departures and of the planned fishing activities of departing vessels;
- (e) the United States Government would facilitate the placing of observers including the provision of visas;
- (f) the United States Government would notify the Observer Coordinator of any difficulties involving the discharge of the duties of observers; and
- (g) that it is anticipated observers will use the same range of equipment used by United States observers; and there will be a training program in the use of equipment, but crew will also be expected to assist observers in the use of equipment.

**DONE** at Port Moresby on the second day of April, 1987

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 16 DE 2005 SUR LE TRAITÉ MULTILATÉRAL SUR LES PÊCHES  
(MODIFICATION) (RATIFICATION)**

**Sommaire**

- 1 Ratification**
- 2 Entrée en vigueur**

**Promulguée:** 14/07/2005  
**Entrée en vigueur:** 19/09/2005

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 16 DE 2005 SUR LE TRAITÉ MULTILATÉRAL SUR LES PÊCHES  
(MODIFICATION) (RATIFICATION)**

Portant ratification du Traité sur les pêches entre les gouvernements de certains états insulaires du Pacifique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique.

**Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :**

**1 Ratification**

Le Traité sur les pêches entre les gouvernements de certains états insulaires du Pacifique et le gouvernement des États-Unis d'Amérique est par les présentes approuvé et ratifié.

Une copie du protocole est ci-jointe.

**2 Entrée en vigueur**

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

**TRAITE MULTILATERAL**

**RELATIF A LA PECHE**

**TRAITE DE PECHE  
ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE  
CERTAINS ETATS INSULAIRES DU PACIFIQUE  
ET LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

**TRAITE DE PECHE ENTRE  
LES GOUVERNEMENTS DE CERTAINS  
ETATS INSULAIRES DU PACIFIQUE ET  
LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

**Incorporant les Accords Internes entre les Parties Insulaires du Pacifique,  
la Convention entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et  
l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud  
et la Déclaration d'entente sur le Programme d'observateur**

**© AGENCE DE PECHE DU FORUM, Honiara 1994**

Cette version révisée du Traité multilatéral sur la Pêche  
incorpore toutes les modifications approuvées par les  
Etats-Unis et les parties insulaires du Pacifique jusqu'à juin 1993



## ATTESTATION

Je certifie qu'il s'agit ici du texte complet et authentique des modifications au Traité sur la Pêche entre les gouvernements de certains Etats insulaires du Pacifique et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ("le Traité) et ses conventions annexes, à savoir :

- \* La Convention établie parmi les Etats Insulaires du Pacifique concernant la mise en oeuvre et l'administration du Traité de Pêche entre les gouvernements de certains Etats insulaires du Pacifique et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ("les Accords internes") ;
- \* La Convention entre le gouvernement des Etats-Unis et l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud ; et
- \* La Déclaration d'entente sur le Programme d'observateur

lesquelles modifications ont fait l'objet de pourparlers entre les parties et ont été approuvées et ratifiées par leurs gouvernements respectifs et sont entrées en vigueur le 15 juin 1993.

**EN FOI DE QUOI**, je soussigné, Gabriel Dusava, Secrétaire près du Département des Affaires Etrangères et du Commerce du Gouvernement de la Papouasie Nouvelle-Guinée, en sa qualité de dépositaire du Traité, ai fait affixer le sceau dudit Département aux présentes et apposé mon nom et ma signature, ce jour, le 9 juin mil neuf cent quatre-vingt quatorze.

Le Secrétaire des Affaires Etrangères et du Commerce

[signature]

Gabriel Dusava

[Sceau]

**TRAITE DE PECHE ENTRE  
LES GOUVERNEMENTS DE CERTAIN ETATS INSULAIRES DU PACIFIQUE  
ET LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

Les gouvernements des Etats insulaires du Pacifique, parties contractantes au présent traité, et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

**AYANT ADMIS** que, conformément au droit international, les Etats côtiers ont des droits souverains aux fins d'explorer, d'exploiter, de conserver et de gérer les ressources halieutiques de leurs zones économiques exclusives, ou zones de pêche ;

**AYANT RECONNU** que les parties insulaires du Pacifique sont fortement tributaires des ressources halieutiques et qu'il est important de préserver l'abondance de ces ressources ;

**SACHANT** que certaines espèces de poisson se trouvent à l'intérieur et au delà de la juridiction des parties et s'étendent sur une vaste région ; et

**DESIREUX** de tirer un maximum de bénéfices découlant de la mise en valeur des ressources halieutiques au sein des zones économiques exclusives ou zones de pêche des parties insulaires du Pacifique ;

**ONT ARRETE ET CONVENU DE CE QUI SUIT :**

**ARTICLE 1  
DEFINITIONS ET INTERPRETATION**

1.1 Dans le présent traité :

- a) "Administrateur" désigne la personne ou l'organisation désignée par les parties insulaires du Pacifique pour agir en cette qualité en leur nom en vertu du présent Traité et notifiée au gouvernement des Etats-Unis ;
- b) "jugement définitif" désigne un jugement contre lequel aucun appel n'a été interjeté dans un délai de soixante jours ;
- c) "pêcher" signifie :
  - i) chercher du poisson, l'attraper, le prendre ou le récolter ;
  - ii) essayer de chercher du poisson, de l'attraper, de le prendre ou de le récolter ;
  - iii) mener toute autre activité dont on peut raisonnablement attendre qu'elle aboutira à trouver, attraper, prendre ou récolter du poisson ;
  - iv) disposer, rechercher ou récupérer des dispositifs de concentration de poissons ou des appareils électroniques associés tels que des radiophares ;
  - v) toute opération en mer effectuée directement à l'appui ou pour la préparation d'une des activités décrites dans le présent alinéa ; ou
  - vi) l'usage d'aéronefs en rapport avec des activités décrites au présent alinéa, hormis des vols d'urgence relatifs à la santé ou la sécurité de membres de l'équipage ou la sécurité d'un bateau ;

- d) “bateau de pêche des Etats-Unis” ou “bateau” désigne tout bateau, navire ou autre vaisseau qui sert à la pêche à des fins commerciales, ou est équipé pour, ou qui est d’une catégorie habituellement utilisée à cette fin, qui fait l’objet de documentation en application des lois américaines ;
- e) “Zone de concession” désigne toutes les eaux comprises dans le Territoire du Traité à l’exception des eaux :
- i) assujetties à la juridiction des Etats-Unis conformément au droit international ; et
- ii) interdites à la pêche pour des bateaux de pêche des Etats-Unis suivant l’Annexe I ;
- f) “exploitant” désigne toute personne responsable d’un vaisseau, le commandant ou le contrôlant, y compris le propriétaire, l’affréteur et le capitaine ;
- g) “Partie insulaire du Pacifique” désigne un Etat insulaire du Pacifique qui souscrit au présent Traité et “parties insulaires du Pacifique” désigne tous ces états ponctuellement ;
- h) “Etat insulaire du Pacifique” désigne un signataire de la Convention de 1979 sur l’Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud ;
- i) “partie” désigne un Etat signataire du présent Traité, et “parties” désigne tous ces états, ponctuellement ;
- j) “ce Traité” désigne le présent Traité, ses annexes et appendices ; et
- k) “Territoire du Traité” désigne toutes les eaux au nord de la latitude 60 degrés Sud et à l’est de la longitude 90 degrés Est, relevant de la compétence halieutique des parties insulaires du Pacifique, et toutes les autres eaux à l’intérieur des lignes de rumb raccordant les coordonnées géographiques suivantes, désignées aux fins du présent Traité, à l’exception des eaux relevant de la juridiction d’un Etat qui n’est pas signataire du présent Traité, et ce conformément au droit international.

2°35’30’’S	141°00’00’’E
1°01’35’’N	140°48’35’’E
1°01’35’’N	129°30’00’’E
10°00’00’’N	129°30’00’’E
14°00’00’’N	140°00’00’’E
14°00’00’’N	142°00’00’’E
12°30’00’’N	142°00’00’’E
12°30’00’’N	158°00’00’’E
15°00’00’’N	158°00’00’’E
15°00’00’’N	165°00’00’’E
18°00’00’’N	165°00’00’’E
18°00’00’’N	174°00’00’’E
12°00’00’’N	174°00’00’’E
12°00’00’’N	176°00’00’’E

5°00'00"N	176°00'00"E
1°00'00"N	180°00'00"
1°00'00"N	164°00'00"O
8°00'00"N	164°00'00"O
8°00'00"N	158°00'00"O
0°00'00"	150°00'00"O
6°00'00"S	150°00'00"O
6°00'00"S	146°00'00"O
12°00'00"S	146°00'00"O
26°00'00"S	157°00'00"O
26°00'00"S	174°00'00"O
40°00'00"S	174°00'00"O
40°00'00"S	171°00'00"O
46°00'00"S	171°00'00"O
55°00'00"S	180°00'00"
59°00'00"S	160°00'00"E
59°00'00"S	152°00'00"E

et vers le nord, le long de la ligne de 152 degrés de longitude Est, jusqu'à l'intersection avec la limite des 200 milles nautiques de l'Australie.

- 1.2 Aucune disposition du présent Traité ne doit être considérée comme portant atteinte à l'applicabilité d'une disposition quelconque de la législation d'une partie insulaire du Pacifique qui n'est pas définie ou autrement visée dans le présent Traité.

## ARTICLE 2

### COOPERATION PLUS ETENDUE

- 2.1 Le gouvernement des Etats-Unis coopèrera, selon que de besoin, avec les parties insulaires du Pacifique en leur apportant un soutien technique et économique pour les aider à réaliser l'objectif de tirer un bénéfice maximum de la mise en valeur de leurs ressources halieutiques.
- 2.2 Le gouvernement des Etats-Unis favorisera, selon que de besoin, l'optimisation des bénéfices engendrés pour les parties insulaires du Pacifique par les activités des bateaux de pêche des Etats-Unis autorisés en vertu du présent Traité, y compris par :
- l'utilisation d'installations de conditionnement (conserverie), de transbordement, de carénage et de réparation situées dans les parties insulaires du Pacifique ;
  - l'achat de matériel et de fournitures, y compris de carburant, auprès de fournisseurs situés dans les parties insulaires du Pacifique ; et

- c) l'emploi de ressortissants des parties insulaires du Pacifique à bord de bateaux de pêche autorisés des Etats-Unis.

### ARTICLE 3

#### ACCES AU TERRITOIRE DU TRAITE

- 3.1 Les bateaux de pêche des Etats-Unis sont autorisés à mener des activités de pêche dans la zone sous concession conformément aux conditions visées à l'Annexe I et aux licences délivrées selon les procédures énoncées à l'Annexe II.
- 3.2 Toute licence délivrée en vertu du présent Traité est soumise à la condition que le bateau objet de ladite licence soit exploité conformément aux impératifs de l'Annexe I. Aucun bateau de pêche des Etats-Unis ne doit être utilisé pour la pêche dans la zone sous concession sans une licence octroyée conformément à l'Annexe II ou dans des eaux interdites à la pêche selon l'Annexe I, si ce n'est conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent Article, ou sauf si le bateau est utilisé pour la pêche au thon blanc par la méthode de la cuiller dans les zones de haute mer du Territoire du Traité.
- 3.3 Une partie insulaire du Pacifique peut autoriser la pêche par des bateaux des Etats-Unis dans des eaux sous sa juridiction qui se situent :
  - a) dans le Territoire du Traité mais en dehors de la zone sous concession ;
  - b) dans la zone sous concession, mais en dehors des conditions visées à l'Annexe I, à l'exception des senneurs,

aux conditions qui peuvent être arrêtées ponctuellement en accord avec les propriétaires de tels bateaux ou leurs représentants. Dans ce cas, si la partie insulaire du Pacifique notifie le gouvernement des Etats-Unis de ces arrangements, et que le gouvernement des Etats-Unis les accepte, les dispositions prévues aux Articles 4 et 5.6 y seront applicables.

### ARTICLE 4

#### RESPONSABILITE DE L'ETAT DU PAVILLON

- 4.1 Le gouvernement des Etats-Unis doit faire respecter les dispositions du présent Traité et des licences délivrées aux termes de ce dernier. Il prendra les mesures nécessaires pour s'assurer que les ressortissants et les bateaux de pêche des Etats-Unis s'abstiennent de pêcher dans la zone sous concession et dans les eaux interdites à la pêche selon l'Annexe I sauf autorisation conformément à l'article 3.
- 4.2 A la demande du gouvernement d'une partie insulaire du Pacifique, le gouvernement des Etats-Unis prendra toutes mesures raisonnables pour aider cette partie à enquêter sur une violation présumée du présent Traité par un bateau de pêche des Etats-Unis et communiquera promptement tous les renseignements demandés à ladite partie.
- 4.3 Le gouvernement des Etats-Unis doit s'assurer :
  - a) que chaque bateau de pêche des Etats-Unis, licencié en vertu du présent Traité, est pleinement assuré pour tous risques et responsabilités ;

- b) que toutes mesures sont prises pour faciliter :
- i) toute réclamation résultant des activités d'un bateau de pêche des Etats-Unis, y compris une revendication pour la valeur marchande totale de tout poisson pris dans la zone sous concession sans autorisation conforme au présent Traité, et son règlement sans délai ;
  - ii) la signification de tout document de poursuites par ou pour le compte d'un ressortissant ou du gouvernement d'une partie insulaire du Pacifique dans toute action résultant des activités d'un bateau de pêche des Etats-Unis ;
  - iii) l'adjudication complète et sans délai dans les Etats-Unis de toute plainte formulée en vertu du présent Traité ;
  - iv) la satisfaction totale et sans délai de tout jugement définitif ou autre décision définitive prononcée en vertu du présent Traité ; et
  - v) la fourniture de garanties financières à un degré raisonnable, si, après consultation du gouvernement des Etats-Unis, toutes les parties insulaires du Pacifique constatent d'un commun accord que l'exécution de tout jugement au civil ou au criminel ou décision prononcée en vertu du présent Traité est devenue un grave problème ;
- c) qu'un montant équivalent à la valeur totale de toute saisie, amende, peine ou autre somme recueillie par le gouvernement des Etats-Unis résultant d'une action, en justice ou autrement, prise en application du présent Article, est versé à l'Administrateur aussitôt que possible après la date à laquelle ledit montant est perçu.

4.4 A la demande du gouvernement d'une partie insulaire du Pacifique, le gouvernement des Etats-Unis enquêtera à fond sur toute violation présumée du présent Traité impliquant un bateau des Etats-Unis, et rendra compte dès que possible, en tout cas sous deux mois, au gouvernement en question de son enquête et de toute action prise ou envisagée par le gouvernement des Etats-Unis relativement à la violation présumée.

4.5 Dans le cas où un rapport fourni en application du paragraphe 4 du présent Article montre qu'un bateau de pêche des Etats-Unis :

- a) pêchait dans la zone sous concession sans licence, sauf en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 3 ; ou
- b) a été impliqué dans un incident au cours duquel un agent ou observateur autorisé est présumé avoir été attaqué, avec blessures physiques en conséquence, avoir été menacé physiquement, confronté à une résistance violente, interdit de monter à bord ou sujet à une intimidation physique ou une interférence physique dans l'exécution de ses devoirs tels qu'autorisés en vertu du présent Traité ; ou

qu'il y avait lieu de croire qu'un bateau de pêche des Etats-Unis :

- c) a été utilisé pour pêcher dans des eaux interdites à la pêche en application de l'Annexe I, sauf tel qu'autorisé par le paragraphe 3 de l'article 3 ;
- d) a été utilisé pour pêcher dans une Zone Limitée telle que définie à l'Annexe I, sauf tel qu'autorisé par ladite Annexe ;
- e) a été utilisé pour pêcher par toute autre méthode que celle de la seine, sauf suivant les dispositions du paragraphe 2 de l'article 3 ;

- f) a servi pour de la pêche dirigée au thon bleu des mers du sud ou pour pêcher toutes sortes de poissons autres que des thonidés, sauf au titre de prise accessoire, éventuellement ;
- g) s'est servi d'un aéronef pour pêcher, sans que celui-ci n'ait été identifié sur un formulaire fourni en application de l'Appendice I de l'Annexe II se rapportant à ce bateau ; ou
- h) a été impliqué dans un incident au cours duquel des preuves qui auraient pu par ailleurs servir pour des poursuites à son encontre, ont été volontairement détruites ;

et que ledit bateau ne s'est pas soumis à la juridiction de la partie insulaire du Pacifique concernée, le gouvernement des Etats-Unis, à la demande de celle-ci, prendra toutes mesures nécessaires pour s'assurer que le bateau en question quitte la zone sous concession et les eaux interdites à la pêche selon l'Annexe I sur le champ et n'y revient pas, sauf pour se soumettre à la juridiction de la partie, ou après qu'une action a été prise par le gouvernement des Etats-Unis qui satisfait ladite partie.

4.6 Au cas où un rapport soumis en application du paragraphe 4 du présent article montre qu'un bateau de pêche des Etats-Unis est impliqué dans une violation probable du présent Traité, y compris une violation d'une loi nationale applicable, telle qu'identifiée dans l'Appendice 1 de l'Annexe I, autre qu'une violation comme celles décrites au paragraphe 5 du présent article, et que ce bateau ne s'est pas soumis à la juridiction de la partie insulaire du Pacifique concernée, le gouvernement des Etats-Unis, à la demande de celle-ci, prendra toutes mesures nécessaires pour s'assurer que le bateau en question :

- a) se soumet à la juridiction de la partie ; ou
- b) est sanctionné par le gouvernement des Etats-Unis au degré qui peut être prévu pour des violations analogues au droit des Etats-Unis par des bateaux de pêche étrangers licenciés pour pêcher dans la zone économique exclusive des Etats-Unis, mais sans dépasser la somme de 250.000 US\$.

4.7 Les garanties financières fournies en vertu du présent Traité peuvent être encaissées par toute partie insulaire du Pacifique pour satisfaire un jugement au civil ou au criminel ou une autre décision rendue en faveur d'un de ses ressortissants ou du gouvernement de ladite partie.

4.8 Avant d'introduire une action en justice en application du présent article concernant une violation présumée du présent Traité dans des eaux relevant de la juridiction, à toutes fins utiles, tel que reconnu par le droit international, d'une partie insulaire du Pacifique, le gouvernement des Etats-Unis notifiera le gouvernement de cette partie qu'une telle action va être instituée. La notification comprend une déclaration des faits donnant lieu de croire qu'il y a eu violation du Traité et la nature des poursuites envisagées, y compris les chefs d'accusation et les peines qui seront requises. Le gouvernement des Etats-Unis ne lancera pas ces poursuites si le gouvernement de la partie insulaire du Pacifique concernée s'y oppose dans un délai de 30 jours de la date d'effet de l'avis.

4.9 Le gouvernement des Etats-Unis doit s'assurer qu'un agent est nommé et maintenu conformément aux impératifs des alinéas a) et b) du présent paragraphe, habilité à recevoir et à répondre à tout instrument judiciaire délivré par une partie insulaire du Pacifique eu égard à un exploitant de bateau de pêche des Etats-Unis (identifié dans le formulaire figurant à l'Appendice 1 de l'Annexe II) et aviser l'Administrateur du nom et de l'adresse

dudit agent qui :

- a) doit être basé à Port-Moresby aux fins de recevoir et de répondre à tout instrument judiciaire délivré suivant le présent article ; et
- b) dans un délai de 21 jours après notification de ce qu'une action en justice a été introduite selon le présent article, doit se rendre dans la partie insulaire du Pacifique, sans dépens pour cette dernière, en vue de recevoir et de répondre à ladite action.

## ARTICLE 5

### POUVOIRS DE CONFORMITE

- 5.1 Il est reconnu que les parties insulaires du Pacifique peuvent, respectivement, faire exécuter les dispositions du présent Traité et des licences délivrées en vertu de celui-ci, y compris des arrangements pris en application de l'article 3.3 et des licences délivrées en application de ces derniers, dans les eaux relevant de leur juridiction respective.
- 5.2 Le gouvernement d'une partie insulaire du Pacifique doit sans tarder notifier au gouvernement des Etats-Unis tout arraisonnement d'un bateau de pêche des Etats-Unis ou de l'arrestation d'un membre de son équipage, et des accusations portées ou des poursuites intentées à la suite de l'arrestation, conformément au présent article.
- 5.3 Un bateau de pêche des Etats-Unis et son équipage, arrêtés pour infraction au présent Traité, doivent être relâchés sans délai une fois qu'une caution raisonnable ou autre garantie a été déposée. Les peines infligées selon le présent Traité pour violation de pêche ne doivent pas être déraisonnables par rapport au délit et ne doivent pas comprendre l'emprisonnement ou un châtement corporel.
- 5.4 Le gouvernement des Etats-Unis ne doit pas imposer de sanctions de quelque nature que ce soit, ni imputer des déductions, sous quelque forme que ce soit, à des montants qui auraient pu par ailleurs être versés à une partie insulaire du Pacifique, non plus qu'imposer des conditions restrictives au commerce avec une partie insulaire du Pacifique, par suite d'une mesure exécutoire prise par une partie insulaire du Pacifique en application du présent article.
- 5.5 Les gouvernements des parties doivent adopter et informer les autres parties de toutes dispositions de leurs lois nationales qui seraient nécessaires afin de donner effet au présent Traité.
- 5.6 Lorsque des poursuites judiciaires ont été lancées par le gouvernement des Etats-Unis en application de l'article 4, aucune partie insulaire du Pacifique ne doit instituer d'action en justice pour la même violation présumée tant que les poursuites sont maintenues. Lorsque des peines sont obtenues ou les poursuites sont autrement closes par le gouvernement des Etats-Unis en application de l'article 4, la partie insulaire du Pacifique qui a reçu notification de telle décision définitive doit retirer toute accusation ou poursuites judiciaires concernant la même infraction présumée.
- 5.7 Pendant toute la période durant laquelle une partie enquête sur une violation du présent Traité impliquant un bateau de pêche des Etats-Unis, à savoir une violation qui est



présumée avoir eu lieu dans des eaux relevant de la juridiction d'une partie insulaire du Pacifique, telle que reconnue, à toutes fins utiles, par le droit international, et si celle-ci en avise les autres parties, une licence délivrée en faveur dudit bateau est réputée, aux fins de l'article 3, ne pas autoriser la pêche dans ses eaux.

- 5.8 Si un montant dû suite à un jugement définitif ou autre décision définitive résultant d'un incident dans les eaux sous la juridiction, à toutes fins utiles, d'une partie insulaire du Pacifique, ne lui a pas été versé intégralement dans un délai de soixante (60) jours, la licence du bateau en question sera suspendue à la demande de la partie concernée et ledit bateau ne sera pas autorisé à pêcher dans la zone sous concession tant que le montant n'aura pas été payé à la partie.

## ARTICLE 6

### CONSULTATION ET REGLEMENT DE DIFFEREND

- 6.1 Des consultations seront engagées, à la demande de l'une quelconque des parties, avec une autre partie dans un délai de soixante (60) jours de la date de réception de la demande. Toutes les autres parties seront informées de la demande de consultation et pourront être autorisées à y participer.
- 6.2 Tout différend opposant le gouvernement des Etats-Unis et le gouvernement d'une ou plusieurs parties insulaires du Pacifique relativement au présent Traité ou en découlant peut être soumis par une telle partie à un tribunal arbitral pour le régler par arbitrage au plus tôt cent vingt jours (120) après une demande de consultations en application de l'article 6.1. Sauf accord contraire des parties en cause, les Règles d'arbitrage de la Commission des Nations Unies sur le Droit du Commerce International telles qu'en vigueur sont applicables.
- 6.3 Le ou les gouvernements des parties insulaires du Pacifique concernées par le différend nomment un arbitre et le gouvernement des Etats-Unis nomme un arbitre. Le troisième, qui agit en qualité d'arbitre président du tribunal, est nommé d'un commun accord par les parties en cause. Faute d'avoir nommé un arbitre dans les délais prévus dans les Règles, l'arbitre sera nommé par le Secrétaire Général de la Cour d'Arbitrage permanente de La Haye.
- 6.4 Sauf accord contraire des parties en cause, le lieu d'arbitrage est sis à Port-Moresby. Le tribunal peut siéger, selon qu'il décide, dans tout autre ou tous autres lieux dans le territoire d'une partie insulaire du Pacifique ou ailleurs dans la région des îles du Pacifique. Une adjudication ou autre décision est définitive et oblige les parties participant à l'arbitrage et, sauf accord contraire des parties, elle est rendue publique. Les parties doivent exécuter toute adjudication ou autre décision du tribunal sans délai.
- 6.5 Les honoraires et dépens du tribunal sont pris en charge pour moitié par le ou les gouvernements des parties insulaires du Pacifique intervenant dans l'arbitrage et pour moitié par le gouvernement des Etats-Unis, sauf accord contraire des parties concernées.

## ARTICLE 7

### REVISION DU TRAITE

7. Les parties se réunissent une fois par an aux fins de revoir l'application du présent Traité.

## ARTICLE 8

### MODIFICATION DU TRAITE

8. Les procédures indiquées ci-après sont applicables concernant l'adoption et l'entrée en vigueur de toute modification apportée au présent Traité.
- a) L'une quelconque des parties peut proposer des modifications au présent Traité.
  - b) Une proposition de modification doit être notifiée au dépositaire au moins quarante-cinq (45) jours avant la réunion à laquelle la proposition sera étudiée.
  - c) Le dépositaire avise toutes les parties de la proposition dans les plus brefs délais.
  - d) Les parties étudient des propositions de modification au présent Traité lors de l'assemblée annuelle visée à l'article 7, ou à tout autre moment à convenir par toutes les parties.
  - e) Toute modification du présent Traité est soumise à l'approbation de toutes les parties et entre en vigueur à la réception des actes de ratification, d'acceptation ou d'approbation des parties par le dépositaire.
  - f) Le dépositaire notifie sans délai toutes les parties de l'entrée en vigueur de la modification.

## ARTICLE 9

### MODIFICATION DES ANNEXES

9. Les procédures suivantes pourront être applicables pour l'adoption et l'entrée en vigueur de modifications à une Annexe au présent Traité, à la demande de la partie proposant la modification, au lieu de la procédure définie à l'article 8, sauf disposition contraire prévue à l'Annexe.
- a) L'une quelconque des parties peut à tout moment proposer une modification à une Annexe du présent Traité en notifiant le dépositaire de sa proposition, lequel doit en informer toutes les autres parties sans délai.
  - b) Une partie qui approuve une proposition de modification à une Annexe notifie son acceptation au dépositaire qui notifie sans délai toutes les parties à réception de chaque acceptation. Une fois que le dépositaire a reçu un avis d'acceptation de toutes les parties, la modification en question est incorporée à l'Annexe correspondante et entre en vigueur à compter de cette date, ou à compter de toute autre date qui peut être stipulée dans la modification même. Le dépositaire avise sans tarder toutes les parties de l'adoption de la modification et de la date d'entrée en vigueur.

## ARTICLE 10

### NOTIFICATION

- 10.1 L'Administrateur et chacune des parties doivent aviser le dépositaire de leur adresse habituelle pour la réception d'avis remis en application du présent Traité, et le dépositaire informe l'Administrateur et chacune des parties desdites adresses ou de tout changement d'adresse. Sauf disposition contraire prévue au présent Traité, un avis donné en application de ce dernier doit être sous la forme écrite et peut être signifié en main propre ou envoyé par télex ou, lorsque ni l'une ni l'autre de ces méthodes n'est aisément praticable, par courrier par avion en recommandé à l'adresse de la partie ou de l'Administrateur qui est alors enregistrée auprès du dépositaire.
- 10.2 La remise en main propre est effective au moment donné. La remise est réputée avoir été effectuée le jour ouvrable qui suit le jour où l'indicatif de réponse est apparu sur la machine de télex de l'expéditeur. La remise par poste aérienne en recommandé est réputée avoir été effectuée vingt-et-un (21) jours après mise à la poste.

## ARTICLE 11

### DEPOSITAIRE

11. Le gouvernement de la Papouasie Nouvelle-Guinée est le dépositaire du Traité.

## ARTICLE 12

### CLAUSES FINALES

- 12.1 Le présent Traité est ouvert à la signature des gouvernements de tous les états insulaires du Pacifique et du gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.
- 12.2 Le présent Traité est soumis à la ratification des Etats cités au paragraphe 1 du présent article. Les actes de ratification doivent être déposés auprès du dépositaire.
- 12.3 Le présent Traité reste ouvert à l'adhésion des Etats visés au paragraphe 1 du présent Article. Les actes d'adhésion doivent être déposés auprès du dépositaire.
- 12.4 Le présent Traité entre en vigueur une fois que le dépositaire a reçu les actes de ratification de la part du gouvernement des Etats-Unis et des gouvernements de dix Etats insulaires du Pacifique, comprenant notamment les Etats Fédérés de Micronésie, la République de Kiribati et la Papouasie Nouvelle-Guinée.
- 12.5 Pour tout Etat ratifiant ou adhérant au présent Traité après son entrée en vigueur, le Traité entre en vigueur le trentième jour après la date de réception de l'acte de ratification ou d'adhésion par le dépositaire.
- 12.6 Le présent Traité cesse d'être en vigueur à l'expiration d'une année après réception par le dépositaire d'un acte signifiant le retrait ou la dénonciation de la part des Etats-Unis, d'un des Etats insulaires du Pacifique cités à l'article 12.4 ou d'un nombre d'Etats insulaires du Pacifique tel qu'il en resterait moins de dix en faisant partie.

- 12.7 Le présent Traité cesse d'être en vigueur à l'égard d'une partie à l'expiration du sixième mois après réception par le depositaire d'un acte signifiant retrait ou dénonciation par ladite partie, sauf que si le Traité devait cesser d'être en vigueur par application du dernier paragraphe ci-dessus du fait de la réception d'un tel acte, les dispositions du précédent paragraphe lui seraient applicables.
- 12.8 Une licence en vigueur en vertu du présent Traité ne cesse pas en conséquence de la cessation du présent Traité, que ce soit de manière générale ou pour une partie donnée, et les dispositions des articles 1, 3, 4 et 5 sont réputées rester en vigueur entre les Etats-Unis et la partie insulaire du Pacifique concernée par la licence jusqu'à ce que celle-ci arrive à expiration selon ses conditions.
- 12.9 Aucune réserve ne saurait être émise concernant le présent Traité.
- 12.10 Les dispositions du paragraphe 9 du présent article n'interdisent pas à un Etat, au moment de signer, de ratifier ou d'adhérer au présent Traité, de faire des déclarations ou des constats, à condition que ceux-ci ne visent pas à exclure ou à modifier l'effet légal des dispositions des présentes en ce qu'elles s'appliquent au dit Etat.

**FAIT** à Port-Moresby, le 2 avril mil neuf cent quatre-vingt sept

## ANNEXE I

### TITRE I

#### DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

1. Dans la présente Annexe :
  - a) “loi nationale applicable” désigne toute disposition d’une loi, quelle que soit sa désignation, d’une partie insulaire du Pacifique, qui régit les activités halieutiques de bateaux de pêche étrangers, à savoir une loi identifiée à l’Appendice 1, qui n’est pas incompatible avec les conditions requises du présent traité, et s’entend à l’exclusion de toute disposition imposant une condition qui est également prévue au traité ;
  - b) “Zone interdite” désigne une zone d’une partie insulaire du Pacifique définie à l’Appendice 2 ;
  - c) “expédition de pêche” désigne toute période commençant avec le départ du bateau du port aux fins de commencer une expédition de pêche, jusqu’au moment où tout ou partie du poisson à bord est déchargé du bateau, soit à terre soit sur un autre bateau, sauf dans le cas d’un transfert de la prise par un senneur de flotille licencié à bord du vaisseau transporteur licencié ;
  - d) “Zone limitée” désigne une zone définie à l’Appendice 3 ;
  - e) “le bateau” désigne le bateau pour lequel une licence a été délivrée ; et
  - f) “transbordement” désigne le déchargement de tout ou partie du poisson à bord d’un bateau licencié à terre ou à bord d’un autre bateau.
2. L’Appendice 1 peut être modifié ponctuellement par l’insertion d’une loi nationale applicable par une partie insulaire du Pacifique et, aux fins du présent traité, la modification entre en vigueur, sous réserve des dispositions du présent paragraphe, à compter de la date à laquelle l’Appendice modifié a été notifié au gouvernement des Etats-Unis. Aux fins d’une obligation incombant aux Etats-Unis en vertu des paragraphes 4 et 5 de l’article 4, la modification entre en vigueur 60 jours après la date à laquelle l’appendice modifié a été transmis au gouvernement des Etats-Unis. Le gouvernement de la partie insulaire du Pacifique concernée doit s’efforcer au mieux de prévenir le gouvernement des Etats-Unis de la modification à l’avance par préavis.
3. Aucune disposition de la présente Annexe ni de ses appendices, ni aucun acte ou activité entrepris en application de ces textes ne constitue une reconnaissance des recours ou des positions de l’une des parties quant au statut légal et à l’étendue des eaux et des zones revendiquées par une partie. Dans les eaux et zones revendiquées, la liberté de navigation et de survol, et tous autres usages de la mer s’y rapportant, doit être exercée conformément au droit international.

### TITRE II

#### CONFORMITE AUX LOIS NATIONALES APPLICABLES

4. L’exploitant du bateau doit se conformer à chacune des lois nationales applicables et il est

responsable de les faire respecter par le bateau et son équipage et le bateau doit être exploité conformément à ces lois.

### TITRE III

#### INTERDICTIONS

5. Le bateau ne doit pas être utilisé pour la pêche dirigée au thon bleu des mers du sud, ni pour pêcher d'autres poissons que les thons, sauf que d'autres sortes de poisson peuvent être attrapées accidentellement sous forme prise auxiliaire.
6. Le bateau ne doit être utilisé pour la pêche par aucune autre méthode que celle de la seine à poche.
7. Le bateau ne doit pas servir à la pêche dans une zone interdite.
8. En dehors de circonstances comportant une force majeure et d'autres cas d'urgence en rapport avec la santé ou la sécurité des membres de l'équipage ou la sécurité du bateau, aucun aéronef ne peut être utilisé en association avec les activités de pêche du bateau sauf s'il est identifié au point 6 ou 7 de l'Appendice 1 de l'Annexe II.
9. Le bateau ne doit pas être utilisé pour pêcher dans un zone limitée sauf conformément aux conditions requises énoncées à l'Appendice 3 qui sont applicables à ladite zone limitée.
10. Aucun poisson à bord ne doit être déchargé du bateau en pleine mer, sauf dans une zone désignée, conformément aux dispositions et conditions qui peuvent être convenues entre l'exploitant du bateau et la partie insulaire du Pacifique où se trouve la zone envisagée pour le transbordement. Etant entendu que, nonobstant de telles conditions et dispositions complémentaires, le transbordement ne doit se dérouler que selon les conditions énoncées à l'Appendice 4 des présentes et la prise ne doit être transbordée que sur un bateau transporteur dûment licencié suivant les lois nationales.

### TITRE 4

#### TRANSBORDEMENT

11. L'exploitant d'un bateau doit :
  - a) donner 48 heures de préavis à l'Administrateur et à la partie insulaire du Pacifique concernée de son intention de transborder tout ou partie du poisson à bord et fournir le nom du bateau, son indicatif d'appel radio international, sa position, la prise à bord, par espèces, et l'heure et le lieu prévus pour le transbordement demandé ;
  - b) faire le transbordement uniquement aux lieu et heure autorisés à cette fin par les parties insulaires du Pacifique ;
  - c) soumettre des rapports complets sur le transbordement moyennant le formulaire présenté à l'Appendice 6.
12. Le capitaine et chaque membre de l'équipage du bateau dont du poisson pris dans la zone sous concession a été transbordé doivent :

- a) permettre et apporter concours à toute personne identifiée comme étant un agent de la partie insulaire du Pacifique de façon à ce qu'elle puisse avoir libre accès au bateau et en tout lieu où ledit poisson est transbordé et utiliser les aménagements et le matériel que l'agent peut juger utile dans l'accomplissement de ses devoirs ; libre accès au pont, au poisson à bord et aux endroits qui peuvent servir à détenir, transformer, peser et emmagasiner le poisson ; prendre des échantillons ; libre accès aux documents du bateau, y compris livres de bord et toute autre documentation aux fins d'inspection et de reproduction ; et recueillir tous autres renseignements nécessaires pour pleinement vérifier l'activité sans entraver indûment l'exploitation légitime du bateau ; et
- b) s'abstenir de voies de fait, d'obstruction, de résister, de retarder, de refuser l'accès à bord, d'intimider ou d'entraver ledit agent dans l'exécution de ses tâches.

## TITRE 5

### RAPPORT

- 13. Des renseignements concernant la position et la prise à bord du bateau, tels que stipulés au Titre 1 de l'appendice 4, doivent être transmis par télex à l'Administrateur aux moments suivants :
  - a) avant de quitter le port pour commencer une expédition de pêche dans la zone sous concession ;
  - b) tous les mercredis tant que le bateau se trouve dans la zone sous concession ou une zone interdite ; et
  - c) avant d'entrer dans un port aux fins de décharger le poisson pris au cours d'une expédition de pêche dans la zone sous concession.
- 14. Des renseignements concernant la position et la prise à bord du bateau, tels que stipulés au Titre 2 de l'Appendice 4, doivent être remis par télex à chaque partie insulaire du Pacifique de la manière notifiée au gouvernement des Etats-Unis par ladite partie comme suit :
  - a) au moment d'entrer et de quitter des eaux qui, à toutes fins utiles, relèvent de la juridiction de la partie insulaire du Pacifique ;
  - b) tous les mercredis tant que le bateau se trouve dans les eaux de cette partie ;
  - c) au moins 24 heures avant l'entrée estimée dans un port de cette partie ; et
  - d) aux autres moments stipulés au Titre 3 de l'Appendice 4.
- 15. A la fin de chaque journée passée dans la zone sous concession, une ou plusieurs écritures concernant ladite journée doivent être portées à l'encre, en langue anglaise, dans le formulaire de rapport de prise suivant le modèle indiqué à l'Appendice 5, conformément aux conditions requises dudit formulaire, puis ces formulaires doivent être expédiés par courrier aérien en recommandé à l'Administrateur, dans un délai de quatorze (14) jours qui suit la date de la prochaine entrée dans un port aux fins de décharger le poisson pris.
- 16. Immédiatement après avoir déchargé le poisson du bateau, un rapport doit être établi, suivant le modèle indiqué à l'Appendice 6, et expédié par avion en recommandé à

l'Administrateur dans un délai de quatorze (14) jours qui suit la date d'achèvement du déchargement ou, s'il s'agit d'un déchargement par transbordement, dans les quatorze (14) jours qui suivent le déchargement du cargo transbordé au lieu de conditionnement.

## TITRE 6

### EXECUTION

17. Le capitaine et chacun des membres de l'équipage doivent se conformer sur le champ à toutes les instructions et directives données par un agent autorisé et identifié d'une partie insulaire du Pacifique, y compris de s'arrêter, de se rendre en un lieu donné et de lui permettre de venir à bord en toute sécurité pour inspecter le bateau, sa licence, son attirail, son matériel, ses dossiers, ses aménagements, le poisson et les produits du poisson. Ces visites d'inspection à bord doivent se dérouler, dans toute la mesure du possible, de façon à ne pas entraver indûment l'exploitation légitime du bateau. L'exploitant et chaque membre de l'équipage doivent faciliter et apporter leur concours à toute action de la part d'un agent autorisé d'une partie insulaire du Pacifique et ne doivent pas commettre de voies de fait, entraver, résister, retarder, refuser l'accès à bord, intimider ou gêner un agent autorisé dans l'accomplissement de ses devoirs.
18. L'exploitant doit s'assurer qu'il y a un exemplaire à jour, récent, du code de signalisation international, toujours à portée de main à bord.
19. La fréquence internationale de détresse, 2,182 MHz et 156,8 MHz (Canal 16, THF) doit être écoutée continuellement sur le bateau en vue de faciliter les communications avec la direction des pêches et les autorités de surveillance et d'application de la loi des parties.
20. L'exploitant doit se conformer aux spécifications réglementaires de la FAO de 1989 concernant le marquage et l'identification des bateaux de pêche. Notamment, l'indicatif d'appel international par radio du bateau doit être peint en blanc sur fond noir ou en noir sur fond blanc de la manière suivante :
  - a) sur la coque ou la superstructure du bateau, avec chaque lettre et chiffre d'au moins un mètre de haut et d'une largeur de pinceau de 16,7 centimètres, le fond devant s'étendre de façon à former une bordure autour de la marque d'au moins 16,7 centimètres ;
  - b) sur le pont du bateau, sur la carlingue d'un hélicoptère and sur la coque de tout esquif, chaque lettre et chiffre devant être d'au moins 30 centimètres de haut, avec une largeur de pinceau de 5 centimètres, le fond devant s'étendre de façon à former une bordure autour d'au moins 5 centimètres ; et
  - c) sur tout autre matériel transporté à bord et devant être séparé du bateau pendant les activités de pêche courantes, avec chaque lettre et chiffre d'au moins 10 centimètres de haut, d'une largeur de pinceau de 1,7 centimètres, avec le fond s'étendant pour former une bordure autour d'au moins 1,7 centimètres ;et tout le temps que le bateau se trouve dans la zone sous concession ou une zone interdite, toutes les parties de ces marques doivent être clairement visibles et découvertes.
21. La licence ou une copie, un facsimile dûment certifié conforme ou une confirmation par télex de celle-ci doit toujours être gardée à bord et produite à la demande d'un agent de la



loi dûment autorisé de l'une quelconque des parties. Avant de recevoir la licence proprement dite, il suffira de citer correctement le numéro de la licence pour satisfaire à cette condition.

## TITRE 7

### OBSERVATEURS

22. L'exploitant et chaque membre de l'équipage du bateau doivent permettre et apporter concours à toute personne identifiée comme étant un observateur par les parties insulaires du Pacifique pour :
- a) monter à bord à des fins scientifiques, d'exécution de la loi, de surveillance ou autres aux point et heure signifiés par les parties insulaires du Pacifique au gouvernement des Etats-Unis ;
  - b) accéder à et utiliser des installations et du matériel à bord que l'observateur estime sont nécessaires pour mener à bien ses tâches ; y compris accès illimité au pont, au poisson à bord et aux endroits qui peuvent servir à détenir, conditionner, peser et emmagasiner du poisson ; prendre des échantillons ; avoir accès sans restriction aucune aux dossiers et archives du bateau, y compris ses livres de bord et autres documents aux fins d'inspection et de reproduction ; accès raisonnable aux installations de navigation, aux cartes et aux radios ; et pour recueillir tout autre renseignement se rapportant à la pêche dans la zone sous concession ; et ce sans entraver indûment l'exploitation légitime du bateau ;
  - c) débarquer aux point et heure notifiés par les parties insulaires du Pacifique au gouvernement des Etats-Unis ; et
  - d) mener à bien toutes les tâches en toute sécurité.

Aucun exploitant ou membre d'équipage du bateau ne doit se livrer à des voies de fait, entraver, résister, retarder, refuser l'accès à bord, intimider ou gêner un observateur dans l'exécution de ses devoirs.

23. Pendant que l'observateur est à bord, l'exploitant doit lui fournir, sans frais pour les parties insulaires du Pacifique, repas, logement et soins médicaux d'une qualité raisonnable qui soit acceptable à la partie insulaire du Pacifique dont c'est le représentant qui agit en qualité d'observateur.
24. a) Les exploitants de bateaux des Etats-Unis ayant une licence de pêche en vertu du présent accord prennent en charge les frais des observateurs à bord de bateaux des Etats-Unis, y compris l'intégralité des frais de déplacement depuis le lieu notifié par les parties insulaires du Pacifique jusqu'au bateau et retour, les salaires et les indemnités, couverture d'assurance complète et le coût de leur formation.
- b) Le paiement des frais des observateurs s'effectue sous forme d'un montant forfaitaire annuellement à l'Administrateur. Pour la première période de licence courant après le 15 juin 1993, ce montant forfaitaire se calcule sur la base de la formule suivante :
- Le nombre de bateaux des Etats-Unis dotés d'une licence, multiplié par le nombre d'expéditions en moyenne par an et par bateau pour la dernière période de licence

écoulée pour laquelle des données sont connues, multiplié par 20 pour cent, multiplié par le coût par expédition (4.000 US\$), est égal au montant forfaitaire à payer. En outre, durant les deux premières années courant après le 15 juin 1993, un versement supplémentaire de 15.000 US\$ par an doit être effectué à l'Administrateur au titre de la formation.

- c) Pour les périodes de licence ultérieures, les Parties peuvent, selon qu'il est décidé d'accord parties à l'assemblée annuelle visée à l'Article 7 du Traité, ajuster le montant des droits exigibles en application de l'alinéa b), étant entendu que :
- le programme d'observation a pour but d'assurer un programme d'observation efficace du respect des dispositions en ciblant 20 pour cent de couverture, ce qui peut être revu et révisé ponctuellement ;
  - les sommes non dépensées sont reportées à la période de licence suivante, le montant annuel étant réduit en conséquence ;
  - le facteur de l'inflation doit être pris en compte ; et
  - les coûts de formation peuvent être revus et révisés.
25. L'exploitant d'un bateau dont le poisson attrapé dans la zone sous concession est déchargé doit permettre ou s'organiser en conséquence et aider quiconque est autorisé à cet effet par les parties insulaires du Pacifique à avoir accès illimité à tout endroit où ce poisson est déchargé, afin d'en prendre des échantillons et de recueillir tout autre renseignement concernant la pêche dans la zone sous concession.
26. Un programme d'observation doit être mené conformément au présent Traité et suivant des dispositions à convenir ponctuellement.

## TITRE 8

### CONDITIONS DIVERSES

27. A tout moment pendant que le bateau se trouve dans une zone interdite, l'attirail de pêche doit être rangé de façon à ne pas être aisément accessible pour la pêche. Le mâât de charge, notamment, doit être abaissé autant que possible pour que le bateau ne puisse être utilisé pour la pêche, mais en laissant l'esquif accessible en cas d'urgence ; l'hélicoptère, s'il y en a un, doit être attaché et les navettes bien amarrées.
28. Le bateau doit être exploité de façon à ne pas perturber ou autrement nuire aux activités des pêcheurs et des bateaux de pêche traditionnels locaux.
29. Toute information qu'il est nécessaire de relever, ou de notifier, communiquer ou rapporter en vertu d'un impératif du présent Traité doit être vraie, complète et correcte. Tout changement de circonstances ayant pour effet de rendre une telle information fautive, incomplète ou erronée doit être signalé immédiatement à l'Administrateur.
30. Il est admis qu'un système de repérage et de poursuite de bateaux dans toute la région pourra être mis en place pour tous les bateaux dotés de licence pour pêcher dans le Territoire du Traité. Les bateaux des Etats-Unis ayant une licence pour pêcher en application du Traité doivent participer à un tel système et installer et opérer un transpondeur du type et de la manière qui sera convenue par les Parties. Il est entendu que

les données recueillies par le biais de ce système doivent être considérées comme information commerciale confidentielle et que les dispositions et conditions d'accès à ces informations doivent faire l'objet d'entretiens entre les Parties.

## APPENDICE 1

### LOIS NATIONALES APPLICABLES

Les lois citées ci-après et tous les règlements ou autres instruments ayant force de loi mis en application en vertu de telles lois, telles que modifiées à la date d'entrée en vigueur du présent Traité, sont considérés comme étant les lois nationales applicables aux fins du présent Traité.

#### AUSTRALIE

Antarctic Marine Living Resources Conservation Act, 1981  
Fisheries Management Act, 1991  
Fisheries Administration Act, 1991  
Statutory Fishing Rights Charge Act, 1991  
Fisheries Legislation (Consequential Provisions) Act, 1991  
Foreign Fishing Licences Levy Act, 1991  
Fishing Levy Act, 1991  
Fisheries Agreements (Payments) Act, 1991  
Torres Strait Fisheries Act, 1984  
Whale Protection Act, 1980

#### ILES COOK

Exclusive Economic Zone (Foreign Fishing Craft) Regulations, 1979  
Territorial Sea and Exclusive Economic Zone Act, 1977  
Marine Resources Act, 1989

#### ETATS FEDERES DE MICRONESIE

Titres 18 et 24 du Code of the Federated States of Micronesia, tels qu'amendés par Public Law Nos. 2-28, 2-31, 3-9, 3-10, 3-34 et 3-80

#### FIDJI

Fisheries Act (CAP. 158)  
Fisheries Regulations (CAP. 158)  
Marine Spaces Act (CAP. 158A)  
Marine Spaces (Foreign Fishing Vessels) Regulations, 1979

#### KIRIBATI

Fisheries Ordinance, 1979  
Fisheries (Amendment) Act, 1984  
Marine Zones (Declaration) Act, 1983  
Fisheries (Pacific Island States' Treaty with the United States) Act, 1988

## ILES MARSHALL

Titre 33, Marine Resources Act, tel qu'amendé par P.L. 1989-56, P.L. 1991-43 et P.L. 1992-25 du Marshall Islands Revised Code

## NAURU

Interpretation Act, 1971  
Interpretation (Amendment) Act No. 1 de 1975  
Interpretation (Amendment) Act No. 2 de 1975  
Marine Resources Act, 1978

## NOUVELLE-ZELANDE

Antarctic Marine Living Resources Act, 1981  
Continental Shelf Act, 1964  
Conservation Act, 1987  
Driftnet Prohibition Act, 1991  
Fisheries (Foreign Fishing Craft) Regulations, 2001  
Fishing Industry Board Act, 1963  
Fisheries Act, 1983  
Fisheries Act, 1996  
Marine Mammals Protection Act, 1978  
Marine Reserves Act, 1971  
Marine Pollution Act, 1974  
Territorial Sea and Exclusive Economic Zone Act, 1977  
Tokelau (Territorial Sea and Exclusive Economic Zone) Act, 1977  
Submarine Cables and Pipelines Protection Act, 1966  
Sugar Loaf Islands Marine Protected Area Act, 1991  
Wildlife Act, 1953  
Biosecurity Act, 1993  
Fisheries (Satellite Vessel Monitoring) Regulations, 1993

## NIUE

Niue Fish Protection Ordinance, 1965  
Sunday Fishing Prohibition Act, 1980  
Territorial Sea and Exclusive Economic Zone Act, 1978

## PALAU

Palau National Code, Titre 27

## PAPOUASIE NOUVELLE-GUINEE

Fisheries Act (CAP. 214)  
Fisheries Regulations (CAP. 214)  
Fisheries (Torres Strait Protected Zone) Act, 1984  
National Seas Act (CAP. 361)  
Tuna Resources Management Act (CAP. 244)  
Whaling Act (CAP. 225)

## ILES SALOMON

Delimitation of Marine Waters Act, 1978  
Fisheries Act, 1998  
Fisheries Limits Act, 1977  
Fisheries Regulations, 1972  
Fisheries (Foreign Fishing Vessels) Regulations, 1981  
Fisheries (United States of America) (Treaty) Act, 1988

## TONGA

Fisheries Act, 1989

## TUVALU

Fisheries Act (CAP. 45)  
Fisheries (Foreign Fishing Vessels) Regulations, 1982  
Marine Zones (Declaration) Act, 1983  
Foreign Fishing Vessels Licensing (US Treaty) Order, 1987

## VANUATU

Loi de 1982 relative à la Pêche (CAP. 158)  
Règlements sur la Pêche, 1983  
Loi de 1981 relative aux Zones Maritimes (CAP. 138)

## SAMOA OCCIDENTALE

Exclusive Economic Zone Act, 1977  
Territorial Sea Act, 1971  
Fisheries Act, 1988  
Fisheries Amendment Act, 1999 (No. 11)  
Fisheries (Ban on Driftnet Fishing) Act, 1999 (No. 12)  
Fisheries (Vessel Monitoring System) Regulations, 1999  
Maritime Zones Act, 1999

## APPENDICE 2

### ZONES INTERDITES

**Australie :** Toutes les zones comprises à l'intérieur de la limite extérieure vers le large de la Zone de Pêche Australienne (ZPA), à l'ouest d'une ligne reliant le point d'intersection de la limite extérieure de la ZPA par le parallèle de latitude 25°30' sud avec le point d'intersection du méridien de longitude 151° est par la limite extérieure de la ZPA et toutes les eaux au sud du parallèle de latitude 25°30' sud.

**Iles Cook :** Mer territoriale

**Etats Fédérés de Micronésie :** La mer territoriale dans un rayon de trois milles nautiques et la zone de pêche exclusive de neuf milles nautiques et dans tous les bancs et récifs nommés, tels qu'ils figurent sur les cartes suivantes :

DMAHTC NO 81019	(2e édition, Mars 1945 ; révisée 7/17/72. Corrigée par le biais de NM 3/78 du 21 juin 1978)
DMAHTC NO 81023	(3e édition, 7 août 1976)
DMAHTC NO 81002	(4e édition, 26 janvier 1980 ; corrigée par le biais de NM 4/80).

**Fidji :** Eaux intérieures, eaux archipélagiques et mers territoriales de Fidji et de Rotuma et ses dépendances.

**Kiribati :** A l'intérieur des eaux archipélagiques telles qu'établies suivant la loi "Marine Zones (Declaration) Act 1983" ; dans un rayon de 12 milles nautiques tracé à partir des lignes de base servant à mesurer les mers territoriales ; dans un rayon de 2 milles nautiques de tout dispositif de concentration de poisson ancré dont l'emplacement est signalé par ses coordonnées géographiques.

**Iles Marshall :** 12 milles nautiques de mer territoriale et zone dans un rayon de deux milles nautiques de tout dispositif de concentration de poisson ancré dont l'emplacement est signalé par ses coordonnées géographiques.

**Nauru :** Les eaux territoriales telles que définies par la Loi "Nauru Interpretation Act, 1971", Article 2.

**Nouvelle-Zélande :** Les eaux territoriales ; les eaux dans un rayon de 6 milles nautiques de la limite extérieure des eaux territoriales ; toutes les eaux à l'ouest des îles principales de Nouvelle-Zélande et au sud de la latitude 39° sud ; toutes les eaux à l'est des îles principales de Nouvelle-Zélande au sud de la latitude 40° sud ; et pour ce qui concerne Tokelau : les zones dans un rayon de 12 milles nautiques de toutes les lignes de base des îles et des récifs ; douze milles nautiques et demi de chaque côté d'une ligne reliant Atafu et Nukunonu et Faka'ofu ; et selon les coordonnées suivantes :

Atafu :	8°35'10"S	172°29'30"O
Nukunonu :	9°06'25"S	171°52'10"O
	9°11'30"S	171°47'00"O
Faka'ofu :	9°22'30"S	171°16'30"O

**Niue :** Mer territoriale et dans un rayon de 3 milles nautiques du Récif de Beveridge, du Récif d'Antiope et du Récif d'Haran, tels qu'illustrés par des symboles correspondants sur NZ 225F (carte montrant la mer territoriale et la zone économique exclusive de Niue conformément à la loi de 1978, "Niue Territorial Sea and Exclusive Economic Zone Act").

**Palau :** Dans un rayon de 12 milles nautiques de toutes les lignes de base des îles dans les Iles Palau ; la zone :

- a) commençant à l'intersection à l'extrême nord-est de la limite extérieure des 12 milles nautiques de la mer territoriale de Palau avec l'arc d'un cercle ayant un rayon de 50 milles nautiques et son centre à la latitude 07°16'34" nord, longitude 134°28'25" est, soit à peu près au centre de l'entrée récifale de la passe de Malakal ;
- b) courant de là de manière générale vers le sud-est, le sud, le sud-ouest, l'ouest, le nord-ouest, le nord et le nord-est le long de cet arc jusqu'à son intersection avec la limite extérieure des 12 milles nautiques de la mer territoriale ; et
- c) de là, dans une direction générale nord, nord-est, est, sud-est et sud le long de cette limite extérieure jusqu'au point de départ.

*NOTA :* Lorsque, pour les besoins de cet alinéa, il y a lieu de déterminer la position à la surface de la Terre d'un point, d'une ligne ou d'une zone, celle-ci sera déterminée par renvoi au Système géodésique international de 1984, c'est-à-dire par renvoi à un sphéroïde dont le centre est situé au centre de la Terre, ayant un rayon principal (équatorial) de 6.378.137 mètres et un aplatissement de 1:298,2572.

**Papouasie Nouvelle-Guinée :** Outre sa mer territoriale et ses eaux intérieures, dans la zone délimitée par les parallèles et méridiens suivants : de la latitude 0°30' sud à la latitude 3°30' sud et de la longitude 149° est à la longitude 153° est.

**Iles Salomon :** Toutes les eaux à l'intérieur des limites de pêche des Iles Salomon (y compris les eaux intérieures, la mer territoriale et les eaux archipélagiques), excepté la partie des limites de pêche à l'est et au nord des lignes suivantes : commençant en un point 161° est, 4°20' sud, puis s'étendant droit vers le sud le long de 161° jusqu'à un point 6°30' sud, puis suivant une ligne s'étendant droit vers l'est jusqu'à un point 165° est, puis une ligne allant droit vers le sud jusqu'à un point 8° sud, et enfin une ligne allant droit vers l'est jusqu'à un point 169°55' est.

**Tonga :** Toutes les eaux d'une profondeur ne dépassant pas 1.000 mètres, à l'intérieur de la zone délimitée par les quinzième et vingt-troisième degrés et demi de latitude sud et les cent soixante-treize et cent soixante-dix-sept degrés de longitude ouest ; ainsi que dans un rayon de douze milles nautiques des îles de Teleki Tonga et Teleki Tokelau.

**Tuvalu :** La mer territoriale et les eaux dans un rayon de deux milles nautiques de tous les bancs nommés, à savoir Macau, Kosciusko, Rose, Bayonnaise et Hera, dans la ZEE de Tuvalu, telles qu'ils figurent sur la carte intitulée "Tuvalu Fishery Limits" (Limites de Pêche de Tuvalu) établie par le Service Hydrographique du Royaume Uni, Taunton, 11 Janvier 1981.

**Vanuatu :** Les eaux archipélagiques et la mer territoriale, et les eaux intérieures.

**Samoa Occidentale :** Mer territoriale ; récifs, bancs, monts sous-marins, et dans un rayon de 2 milles nautiques des dispositifs de concentration de poisson ancrés au sein de la ZEE, dont

l'emplacement est signalé par des coordonnées géographiques.

Seules les zones interdites des états insulaires du Pacifique qui sont signataires de ce Traité, telles décrites ci-dessus, sont applicables aux termes du présent Traité.

### APPENDICE 3

#### ZONES LIMITEES

##### Iles Salomon

1. La zone limitée des Iles Salomon recouvre toute la zone de concession à l'intérieur des limites de pêche des Iles Salomon, telles que définies dans la loi y relative, la "Fishery Limits Act 1977" des Iles Salomon.
2. "Jour de pêche" désigne un jour ou partie d'un jour de la semaine durant laquelle un bateau est utilisé pour la pêche dans la zone limitée des Iles Salomon.
3. Toute activité de pêche dans la zone limitée des Iles Salomons doit cesser après expiration du cinq-centième jour de pêche commençant à courir à la première date à laquelle une période de licence entre en vigueur dans toute année donnée.

### APPENDICE 4

#### DETAILS DE RAPPORT

##### TITRE 1

#### RAPPORTS SUR LA ZONE DE CONCESSION A L'ADMINISTRATEUR

- a) Départ du port et entrée au port pour déchargement
- 1) type de rapport (LDEP pour départ du port pour commencer à pêcher et LFIN pour entrée au port pour décharger)
  - 2) Numéro de Registre régional
  - 3) date du début de l'expédition
  - 4) date et heure (GMT)
  - 5) indicatif d'appel international
  - 6) nom du port
  - 7) prise à bord par espèce (en tonnage court)
  - 8) action envisagée

ainsi : LDEP (ou LFIN) / RREG# / DDE / jjmmaa / HEURE / INDICATIF D'APPEL /  
PORT / B xxx TJ yyy AUT zzz / ACTION ENVISAGEE

- b) Rapports hebdomadaires
- 1) Type de rapport (HEBDO)
  - 2) Numéro de Registre régional
  - 3) date du début de l'expédition
  - 4) date et heure (GMT)



- 5) indicatif d'appel international
- 6) position (à la minute d'arc)
- 7) prise à bord par poids par espèce
- 8) action envisagée

ainsi : HEBDO / RREG# / DDE / jjmmaa / HEURE / INDICATIF D'APPEL / LA 1111 /  
LO 1111 / B xxx TJ yyy AUT zzz / ACTION ENVISAGEE

c) Rapports de transbordement

- 1) type de rapport (TRANS)
- 2) Numéro de Registre régional
- 3) date du début de l'expédition
- 4) date et heure (GMT)
- 5) indicatif d'appel international
- 6) position (à la minute d'arc)
- 7) prise transbordée par poids par espèce
- 8) nom du transporteur/congélateur
- 9) destination de la prise

ainsi : TRANS / RREG# / DDE / jjmmaa / HEURE / INDICATIF D'APPEL / LA 1111 /  
LO 1111 / B xxx TJ yyy AUT zzz / NOM DU TRANSPORTEUR /  
DESTINATION DE LA PRISE

## TITRE 2

### RAPPORTS AUX AUTORITES NATIONALES

a) Entrée et sortie de la zone

- 1) type de rapport (ENTZ pour l'entrée et SORZ pour la sortie)
- 2) Numéro de Registre régional
- 3) date du début de l'expédition
- 4) date et heure (GMT)
- 5) indicatif d'appel international
- 6) position (à la minute d'arc)
- 7) prise à bord par poids par espèce
- 8) action envisagée

ainsi : ENTZ (ou SORZ) / RREG# / DDE / jjmmaa / HEURE / INDICATIF D'APPEL /  
LA 1111 / LO 1111 / B xxx TJ yyy AUT zzz / ACTION ENVISAGEE

b) Rapports hebdomadaires

- 1) Type de rapport (HEBDO)
- 2) Numéro de Registre régional
- 3) date du début de l'expédition
- 4) date et heure (GMT)
- 5) indicatif d'appel international
- 6) position (à la minute d'arc)
- 7) prise à bord par poids par espèce
- 8) action envisagée

ainsi : HEBDO / RREG# / DDE / jjmmaa / HEURE / INDICATIF D'APPEL / LA 1111 /

LO 11111 / B xxx TJ yyy AUT zzz / ACTION ENVISAGEE

- c) Rapports d'entrée au port
- 1) Type de rapport (ENTP)
  - 2) Numéro de Registre régional
  - 3) date du début de l'expédition
  - 4) date et heure (GMT)
  - 5) indicatif d'appel international
  - 6) position (à la minute d'arc)
  - 7) prise à bord par poids par espèce
  - 8) heure d'entrée estimée au port (GMT)
  - 9) nom du port
  - 10) action envisagée

ainsi : ENTP / RREG# / DDE / jjmmaa / HEURE / INDICATIF D'APPEL / LA 1111 /  
LO 11111 / B xxx TJ yyy AUT zzz / NOM DU PORT / ACTION ENVISAGEE

- d) Rapports de transbordement
- 1) type de rapport (TRANS)
  - 2) Numéro de Registre régional
  - 3) date du début de l'expédition
  - 4) date et heure (GMT)
  - 5) indicatif d'appel international
  - 6) position (à la minute d'arc)
  - 7) prise transbordée par poids par espèce
  - 8) nom du transporteur/congélateur
  - 9) destination de la prise

ainsi : TRANS / RREG# / DDE / jjmmaa / HEURE / INDICATIF D'APPEL / LA 1111 /  
LO 11111 / B xxx TJ yyy AUT zzz / NOM DU TRANSPORTEUR /  
DESTINATION DE LA PRISE

TITRE 3

**AUTRES OBLIGATIONS DE RAPPORT NATIONALES**

1. Australie
  - a) Rapporter la position et la prise par espèce tous les jours pendant que le bateau se trouve au sein de la zone de pêche australienne ;
  - b) préavis de 24 heures de l'intention d'entrer dans la zone de pêche australienne.
2. Fidji
  - a) Tant que le bateau se trouve dans des eaux halieutiques de Fidji, rapporter quotidiennement sa position, avec le nom, l'indicatif et le pays d'immatriculation et sa position au moment précis ; et
  - b) tant que le bateau se trouve dans des eaux halieutiques de Fidji, rapport hebdomadaire de la prise par espèce.

### 3. Kiribati

- a) 24 heures avant d'entrer dans une zone interdite, envoyer un avis à l'autorité nationale avec les renseignements suivants :
  - 1) nom du bateau
  - 2) indicatif
  - 3) position actuelle
  - 4) motif d'entrer dans la zone interdite
  - 5) heure estimée d'entrée (GMT)
  - 6) position estimée d'entrée
- b) Dès l'entrée ou la sortie d'une zone interdite :
  - 1) type de rapport (ENTZF pour l'entrée et SORZF pour la sortie)
  - 2) le numéro de licence
  - 3) le signal d'appel
  - 4) date et heure (GMT)
  - 5) position (à la minute d'arc)
  - 6) prise à bord par poids par espèce
  - 7) état des installations (mât de charge, filet et embarcation)
- c) 24 heures avant ravitaillement en carburant par un bateau-citerne licencié, rapporter les renseignements suivants :
  - 1) type de rapport (DRAV)
  - 2) numéro de licence
  - 3) indicatif d'appel
  - 4) date de début de l'expédition
  - 5) port de démarrage
  - 6) prise à bord par poids par espèce
  - 7) heure estimée du ravitaillement
  - 8) position estimée du ravitaillement
  - 9) nom du bateau-citerne
- d) Immédiatement après ravitaillement par un bateau-citerne licencié, au plus tard à midi le lendemain, rapporter les renseignements suivants :
  - 1) type de rapport (FRAV)
  - 2) numéro de licence
  - 3) indicatif d'appel
  - 4) heure de début du ravitaillement
  - 5) position de début du ravitaillement
  - 6) heure d'achèvement du ravitaillement
  - 7) quantité de carburant prise en kilolitres
  - 8) nom du bateau-citerne

### 4. Nouvelle-Zélande

- a) préavis de 24 heures de l'intention d'entrer dans la zone économique exclusive de la Nouvelle-Zélande, en indiquant :
  - le nom et l'indicatif d'appel du vaisseau ;
  - la position du point d'entrée ;
  - espèces, quantité et état de la prise à bord.
- b) Tant que le bateau se trouve dans la zone économique exclusive de la Nouvelle-Zélande :

indiquer les positions à midi quotidiennement, qui doivent être reçues au plus à midi le lendemain ;

un rapport hebdomadaire de la prise obtenue dans la zone économique exclusive de Nouvelle-Zélande, couvrant la période de 0001 heures le lundi à 2400 le dimanche suivant, qui doit être reçu au plus tard à midi le mercredi suivant ;

il est interdit aux vaisseaux sous licence de transborder dans les eaux halieutiques de la Nouvelle-Zélande, si ce n'est dans un port et à une heure autorisés par le Directeur général. Il faut prévoir un préavis de 10 jours d'une intention de transbordement.

- c) 24 heures de préavis d'une intention de quitter la zone économique exclusive de la Nouvelle-Zélande, en indiquant :
  - la position au point de sortie ;
  - les espèces, la quantité et l'état de la prise à bord.

## 5. Iles Salomon

Rapport sur :

- a) Position anticipée du bateau, date et heure d'entrée 24 heures au moins avant de pénétrer dans les limites halieutiques des Iles Salomon ;
- b) L'entrée ou la sortie d'une zone limitée des Iles Salomon, ainsi que la prise à bord par poids et volume ; et
- c) Rapport hebdomadaire de la prise obtenue et des jours de pêche dans la zone économique exclusive des Iles Salomon, couvrant la période de 0001 heure le lundi à 2400 heures le dimanche suivant, qui doit être reçu au plus à midi du mardi suivant.

## 6. Tonga

Pendant que le bateau se trouve dans la zone économique exclusive de Tonga, rapporter la position quotidiennement par radio ou par télex.

## 7. Tuvalu

- a) Rapporter au moins 24 heures avant d'entrer dans les limites halieutiques de Tuvalu ce qui suit :
  - i) le nom, l'indicatif d'appel et le pays d'immatriculation du bateau ;
  - ii) le numéro de licence
  - iii) la position à l'entrée ; et
  - iv) la prise par espèce.
- b) Tant que le bateau se trouve dans les limites halieutiques de Tuvalu, rapporter la position du bateau et la prise totale à bord aux moments suivants :
  - i) tous les sept jours pendant que le bateau se trouve dans les limites halieutiques ; et
  - ii) immédiatement après avoir quitté les limites halieutiques.



**APPENDICE 6**  
**FEUILLE DE CARNET DE BORD DE SENNEUR POUR DECHARGEMENT ET**  
**TRANSBORDEMENT**

(Un formulaire séparé pour chaque transbordement/déchargement et chaque destination de conditionnement)

EXPEDITION No. : \_\_\_\_\_ COMMENCEE LE : \_\_\_\_\_

NOM DU BATEAU : \_\_\_\_\_ INDICATIF D'APPEL : \_\_\_\_\_

1) PORT : \_\_\_\_\_  
ou  
POSITION : LAT : \_\_\_\_\_ LONG : \_\_\_\_\_

2) DATES :  
a) AU LIEU DE DECHARGEMENT ARRIVEE : \_\_\_\_\_ DEPART : \_\_\_\_\_  
b) AU DECHARGEMENT DEBUT : \_\_\_\_\_ FIN : \_\_\_\_\_

3) DECHARGEMENT COMPLET OU PARTIEL : \_\_\_\_\_

4) DECHARGE SUR :  
a) NOM DU NAVIRE TRANSPORTEUR : \_\_\_\_\_  
et INDICATIF D'APPEL OU No. DE REGISTRE REGIONAL : \_\_\_\_\_  
b) NOM ET ADRESSE DE LA SOCIETE ACCEPTANT LE POISSON :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5) DESTINATION DU POISSON : \_\_\_\_\_

POISSON DEVANT ETRE TRANSFORME A : \_\_\_\_\_

6) QUANTITE DEBARQUEE :

	Albacore	Bonite	Priacanthé	Merlin	Autre	Unité de mesure
Accepté :	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Rejeté :	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Transbordé :	_____	_____	_____	_____	_____	_____

7) SIGNATURES :

PATRON DU BATEAU

AGENT DE RECEPTION

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

NB : Une pièce jointe à ce formulaire doit comprendre un exemplaire signé du détail de la taille de la prise préparé par la conserverie.

## ANNEXE II

1. Aux fins de la présente annexe :
  - a) "Période de licence" désigne la durée de validité des licences octroyées conformément au présent Traité.
2. Le gouvernement des Etats-Unis doit faire une demande de licence pour tout bateau de pêche des Etats-Unis que son exploitant a l'intention d'utiliser pour pêcher à la senne dans la zone de concession à un moment quelconque pendant la période de licence. Pour ce faire, il doit soumettre à l'Administrateur un formulaire de demande dûment complété, tel qu'énoncé à l'Appendice 1.
3. Une licence octroyée en vertu du présent Traité ne prend effet qu'après que l'Administrateur a reçu le paiement intégral des montants énoncés à l'Appendice 2 pour la période de licence correspondante, suivant les modalités qui y sont stipulées.
4.
  - a) L'Administrateur peut suspendre le statut de conformité d'un bateau immatriculé au Registre régional des bateaux de pêche étrangers s'il est fondé à croire que l'exploitant du bateau a enfreint les dispositions et les conditions d'accès de l'Annexe I, notamment, mais sans s'y limiter :
    - i) s'il omet de rapporter son entrée et sa sortie des zones ;
    - ii) s'il omet de rapporter pendant qu'il se trouve dans une zone ;
    - iii) s'il rapporte inexactement sa position et la prise à bord ; ou
    - iv) s'il identifie incorrectement le bateau et les appareils.
  - b) L'Administrateur doit notifier le gouvernement des Etats-Unis et l'exploitant 30 jours au moins avant la date prévue pour la suspension du statut de conformité. L'avis doit comporter une déclaration des faits donnant lieu de croire à une infraction, l'action à prendre pour y remédier et la date d'entrée en vigueur de la suspension du statut ; étant toutefois entendu que l'action à prendre doit se limiter à soumettre le rapport manquant, à rectifier les inexactitudes dans un rapport ou à corriger les marques d'identification du bateau, ou de manière générale à se conformer aux impératifs de l'Annexe I.
  - c) Si l'action nécessaire est prise sous les 30 jours, l'Administrateur ne suspendra pas le statut de conformité du bateau.
  - d) Une fois que l'action en rectification nécessaire a été prise de façon satisfaisante, l'Administrateur rétablit immédiatement le statut de conformité du bateau.
  - e) Un bateau de pêche des Etats-Unis dont le statut de conformité a été suspendu n'est pas admissible pour bénéficier d'une nouvelle licence à l'expiration de celle en cours, tant que l'Administrateur n'a pas notifié le rétablissement de son statut.
5. Sous réserve des dispositions du paragraphe 6, une licence peut être refusée :
  - a) lorsque la demande n'est pas conforme aux impératifs du paragraphe 2 ;
  - b) lorsque le propriétaire ou l'affréteur est l'objet de poursuites en application des lois

- des Etats-Unis relatives à la faillite, sauf si des garanties financières acceptables ont été fournies à l'Administrateur ;
- c) lorsque le bateau objet de la demande de licence n'a pas de statut de conformité sur le Registre régional des bateaux de pêche étrangers tenu par l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud (South Pacific Forum Fisheries Agency), à condition que :
- i) le statut de conformité ne soit retiré que par suite :
    - A) de la commission d'une infraction grave aux lois ou règlements sur la pêche d'un état insulaire du Pacifique et de ce que l'exploitant n'a pas pleinement respecté un jugement au civil ou au criminel rendu eu égard à l'infraction ;
    - B) de preuves existant donnant lieu de croire que l'exploitant a commis une infraction grave aux lois ou règlements sur la pêche d'un Etat insulaire du Pacifique et de ce qu'il n'a pas été possible de traduire l'exploitant du bateau en justice ;
    - C) de ce que l'exploitant du bateau a omis de se conformer aux obligations d'immatriculation annuelle et de renseignements pour l'immatriculation, après avis de l'Administrateur au gouvernement des Etats-Unis ; ou
    - D) de ne pas avoir pris de manière satisfaisante l'action en réparation nécessaire de toutes les demandes restées en souffrance, en conséquence de quoi le statut de conformité d'un bateau est resté en suspension pendant plus de 12 mois ;
  - ii) la partie insulaire du Pacifique ayant demandé le retrait du statut ait d'abord consulté le gouvernement des Etats-Unis et ait fait tous les efforts raisonnables pour résoudre le litige dont il est question avant de recourir aux procédures de retrait du statut ;
  - iii) dans le cas d'une demande de retrait du statut de conformité dans le registre régional des bateaux de pêche étrangers concernant un bateau licencié en vertu du présent Traité, les parties insulaires du Pacifique aient accepté de prendre en considération le degré de respect des conditions du présent Traité en décidant s'il y a lieu ou non d'approuver une telle requête ; et
  - iv) suite au retrait du statut, la partie insulaire du Pacifique concernée informe sans délai le gouvernement des Etats-Unis par écrit du motif du retrait et des impératifs qui doivent être remplis afin de rétablir le statut ;
- d) lorsqu'un jugement définitif ou autre décision définitive portant sur un manquement au présent Traité n'a pas été satisfait par le propriétaire, l'affrètement ou le patron du bateau faisant l'objet d'une demande de licence, jusqu'à ce que le jugement ou la décision ait été respecté, et un changement ultérieur de propriétaire du bateau n'affecte en rien l'application de la présente disposition ; ou
- e) lorsqu'un exploitant a commis ou que le bateau a servi pour commettre :
- i) une infraction au présent Traité, étant entendu que les parties insulaires du Pacifique doivent décider que l'infraction est de nature grave après avoir consulté le gouvernement des Etats-Unis ; ou
  - ii) une infraction au présent Traité à plus d'une reprise, étant entendu que les



parties insulaires du Pacifique doivent décider que ces infractions multiples constituent un manque de respect grave du Traité après avoir consulté le gouvernement des Etats-Unis.

6. Sans préjudice de leurs droits aux termes du paragraphe 4 de l'article 4 du Traité, les parties insulaires du Pacifique doivent considérer de notifier le gouvernement des Etats-Unis de toute violation présumée du Traité par des bateaux des Etats-Unis 30 jours avant de demander une enquête en application du paragraphe 4 de l'article 4 du Traité. Le gouvernement des Etats-Unis doit enquêter sur l'accusation. Selon qu'il convient, le gouvernement des Etats-Unis, l'exploitant concerné, l'Administrateur et la partie insulaire du Pacifique concernée peuvent engager des consultations en vue de résoudre l'affaire.
7. Un nombre maximum de licences peut être consenti pour une période de licence, ainsi qu'il est stipulé à l'Appendice 2, et les parties insulaires du Pacifique peuvent accepter de varier ce nombre à la demande du gouvernement des Etats-Unis.
8. Dès réception d'une demande de licence conformément à la présente Annexe, l'Administrateur doit prendre toutes mesures nécessaires pour s'assurer que le gouvernement des Etats-Unis reçoit sans délai :
  - a) une licence sous la forme indiquée à l'Appendice 3 pour le bateau identifié dans la demande ; ou
  - b) une déclaration faisant état des motifs pour lesquels une licence pour le bateau identifié dans la demande est refusée, accompagnée d'un remboursement du ou des montants remis avec la demande.

---

Date de la demande

---

Directeur de la Région Océanique  
Service de la pêche marine national  
Administration nationale océanique et atmosphérique

## APPENDICE 1

### TRAITE PORTANT SUR LA PECHE ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE CERTAINS ETATS INSULAIRES DU PACIFIQUE ET LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

#### FORMULAIRE DE DEMANDE DE LICENCE

Par les présentes est formulée une demande de licence autorisant l'utilisation du bateau dont le nom figure dans cette demande pour pêcher dans la zone de concession.

1. NOM COMPLET DU BATEAU : \_\_\_\_\_
2. INDICATIF D'APPEL DU BATEAU : \_\_\_\_\_
3. NUMERO DU BATEAU SUR LE REGISTRE REGIONAL : \_\_\_\_\_  
(Faute d'immatriculation, remplir et joindre le formulaire de l'APF pour inscription au Registre régional)
4. NOM COMPLET ET ADRESSE DE CHAQUE PERSONNE EXPLOITANT LE BATEAU ET  
PRECISER S'IL S'AGIT DU PROPRIETAIRE, D'UN AFFRETEUR, D'UN PATRON OU  
AUTRE CAPACITE :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. NOM COMPLET ET ADRESSE DE L'ASSUREUR POUR LES BESOINS DE L'ARTICLE  
4.3(a) DU TRAITE :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. NUMERO D'IMMATRICULATION ET MARQUE DE L'HELICOPTERE, LE CAS  
ECHEANT, DEVANT ETRE TRANSPORTE A BORD DU BATEAU :  
\_\_\_\_\_
7. NUMERO D'IMMATRICULATION ET MARQUE DE L'AVION DEVANT ETRE UTILISE  
EN RAPPORT AVEC LES ACTIVITES DE PECHE ET NOM ET ADRESSE DE SON  
EXPLOITANT :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. INDIQUER SI LE PROPRIETAIRE OU L'AFFRETEUR EST INSOLVABLE OU EN COURS  
DE MISE EN FAILLITE EN APPLICATION DE LA LOI RELATIVE AUX FAILLITES DES  
ETATS-UNIS :  
\_\_\_\_\_
9. INDIQUER SI L'EXPLOITANT DU BATEAU A ETE IMPLIQUE DANS UN CAS DE  
VIOLATION DU TRAITE, ET SI TEL EST LE CAS, EN PRECISER LES DETAILS :  
\_\_\_\_\_

## APPENDICE 2

### PAIEMENTS ET REVISION

1. Les montants suivants sont dûs et exigibles tous les ans pour une période de dix (10) ans commençant à courir le 15 juin 1993 en vertu du paragraphe 3 de l'Annexe II :
  - a) un paiement annuel d'industrie de 4 millions de dollars US, couvrant :
    - i) les droits de licence pour une flotte de bateaux allant jusqu'à 55, tels qu'indiqués au paragraphe 2 ci-dessous ; et
    - ii) une assistance technique ;
  - b) coûts à prendre en charge par l'industrie pour le programme d'observation énoncé au Titre 7 de l'Annexe I ; et
  - c) sommes dues en vertu de l'accord connexe entre l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud et le gouvernement des Etats-Unis.
2. Au cours de chaque période de licence, l'Administrateur tient à disposition un maximum de 55 licences pour des bateaux de pêche des Etats-Unis leur permettant de pêcher dans la zone sous concession. Au delà de 50, seuls les bateaux de pêche des Etats-Unis qui exercent des activités de pêche destinées à faire progresser une coopération plus étendue avec les parties insulaires du Pacifique, tel qu'envisagé aux termes de l'Article 2, se verront accorder des licences. Si l'Administrateur ne reçoit pas de demandes pour le maximum de 55 licences au cours des trois premières périodes aux termes du présent Appendice, les parties insulaires du Pacifique se réservent alors le droit, à la fin de la troisième période de licence, de revoir l'attribution de licences au delà de 50 pour les périodes de licence restant à courir.
3. Avant le commencement de la sixième période de licence aux termes du présent Appendice, les parties réexamineront le nombre de licences devant être délivrées, les droits de licence et toutes autres questions qui ont pu être soulevées au cours des consultations annuelles précédentes. Lors de cette révision, les parties décident du nombre de licences et des droits de licence pour la deuxième période quinquennale aux termes du présent Appendice. Tout changement convenu au nombre de licences ou aux droits de licence sera répercuté au niveau du paiement annuel de l'industrie.

APPENDICE 3

FORMULAIRE DE LICENCE

TRAITE PORTANT SUR LA PECHE ENTRE LES  
GOUVERNEMENTS DE CERTAINS ETATS INSULAIRES DU PACIFIQUE  
ET LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

**LICENCE**

Le bateau désigné dans la présente licence est autorisé par la présente à exercer des activités de pêche dans la zone sous concession pour la période ici définie, conformément aux dispositions et conditions visées à l'Annexe I.

NOM COMPLET DU BATEAU : \_\_\_\_\_

INDICATIF D'APPEL DU BATEAU : \_\_\_\_\_

NUMERO DU BATEAU AU REGISTRE REGIONAL : \_\_\_\_\_

HELICOPTERE OU AUTRE AERONEF SUSCEPTIBLE D'ETRE UTILISE DANS LE CADRE  
DES ACTIVITES DE PECHE DU BATEAU :

\_\_\_\_\_

DUREE DE VALIDITE :

La présente licence n'est valable que pour une année :

DU \_\_\_\_\_

AU \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
POUR LE COMPTE ET AU NOM DES PARTIES INSULAIRES DU PACIFIQUE

DATE DE DELIVRANCE : \_\_\_\_\_

NUMERO DE LICENCE : \_\_\_\_\_

**ATTENTION :** IL EST UN DELIT CONTRE LES LOIS DE BEAUCOUP DE NATIONS,  
Y COMPRIS DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE, QUE D'ENFREINDRE  
LES IMPERATIFS DE L'ANNEXE I. LES PENALITES PEUVENT  
COMPRENDRE DES AMENDES CONSIDERABLES ET LA  
CONFISCATION DU BATEAU.

**CONVENTION ETABLIE ENTRE LES ETATS INSULAIRES DU PACIFIQUE  
RELATIVE A LA MISE EN OEUVRE ET A L'ADMINISTRATION DU TRAITE  
PORTANT SUR LA PECHE ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE CERTAINS  
ETATS INSULAIRES DU PACIFIQUE ET LE GOUVERNEMENT DES  
ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

Les gouvernements des parties contractantes à la présente Convention :

**ETANT DES PARTIES** signataires de la Convention sur l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud, aux termes de laquelle elles ont convenu de coopérer par le truchement de la Commission du Forum sur la Pêche eu égard aux relations avec des nations pratiquant la pêche dans des eaux lointaines et à d'autres fins connexes ;

**AYANT RATIFIE** l'Accord-Cadre en vertu duquel les parties insulaires du Pacifique se partagent certains avantages et ayant collectivement accepté certaines obligations ;

**ET ATTENDU QUE** les parties insulaires du Pacifique souhaitent convenir de la manière dont ces avantages doivent être distribués et ces obligations doivent être remplies.

**ONT ARRETE ET CONVENU DE CE QUI SUIT :**

**ARTICLE 1  
DEFINITIONS**

Dans la présente Convention :

- a) "Administrateur" désigne l'Administrateur dont la charge est créée conformément à :
  - i) l'article 2 des présentes ; et
  - ii) l'article 1 de l'Accord-cadre ;
- b) "Zone interdite" a le sens qui lui est attribué à l'article 1 de l'accord-cadre ;
- c) "Zone sous concession" a le sens qui lui est attribué à l'article 1 de l'accord-cadre ;
- d) "Zone limitée" a le sens qui lui est attribué à l'article 1 de l'accord-cadre ;
- e) "partie insulaire du Pacifique" a le sens qui lui est attribué à l'article 1 de l'accord-cadre ;
- f) "Etat insulaire du Pacifique" a le sens qui lui est attribué à l'article 1 de l'accord-cadre ;
- g) "Partie" désigne un Etat insulaire du Pacifique souscrivant à la présente Convention, et "parties" désigne tous ces Etats ponctuellement ; et
- h) "Accord-cadre" désigne le Traité sur la Pêche conclu entre les gouvernements de certains Etats insulaires du Pacifique et le gouvernement des Etats-Unis d'Amerique le 2 avril 1987 à Port-Moresby.

## ARTICLE 2 ADMINISTRATEUR

- 2.1 L'Administrateur est le directeur de l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud, nommé conformément à la Convention y relative.
- 2.2 L'Administrateur est responsable vis-à-vis des parties :
- a) d'exercer les fonctions lui incombant en vertu de l'accord-cadre ;
  - b) de recevoir des renseignements, des documents et des paiements conformément aux dispositions de l'accord-cadre ;
  - c) de convoquer des réunions entre les parties ;
  - d) d'exercer toute autre fonction afin de satisfaire à toute condition requise de l'accord-cadre, à la demande et après notification de l'une quelconque des parties.
- 2.3 L'Administrateur exerce les fonctions définies au présent article en conformité avec les directives données par la Commission du Forum sur la Pêche constituée conformément à la Convention sur l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud.

## ARTICLE 3 COOPERATION DANS LE CADRE DE RENEGOCIATIONS ANNEXES

- 3.1 Une partie qui se propose de créer ou de modifier une zone interdite ou limitée aux fins de l'accord-cadre doit notifier à l'Administrateur les détails de sa proposition au moins quatre mois civils avant une réunion annuelle tenue selon l'article 7 de l'accord-cadre. L'Administrateur doit sans délai en notifier les autres parties.
- 3.2 Une proposition soumise conformément au présent article doit être présentée comme modification non-négociable à l'Annexe I de l'accord-cadre lors de l'assemblée annuelle tenue selon l'article 7 dudit accord. Aucune partie ne peut y proposer des modifications sauf consentement de la partie concernée.

## ARTICLE 4 RENSEIGNEMENTS A FOURNIR PAR L'ADMINISTRATEUR

- 4.1 L'Administrateur doit fournir tous les renseignements reçus aux termes de l'accord-cadre aux parties conformément à la présente convention, et doit notamment :
- a) fournir tous renseignements se rapportant à des activités de pêche dans des eaux relevant de la juridiction d'une des parties à cette partie ; et
  - b) circuler ces renseignements, y compris des données sur la haute mer, selon que les parties en conviennent.
- 4.2 L'Administrateur doit respecter la nature confidentielle de toutes les données qu'il reçoit en vertu de l'accord-cadre et de la présente convention, sauf :
- a) dispositions contraires des présentes ;
  - b) accord contraire des parties ; ou
  - c) si l'Administrateur est autorisé par une partie à communiquer des informations

portant sur des activités de pêche se déroulant dans des eaux relevant de sa juridiction.

- 4.3 Chaque partie s'assure que la nature confidentielle de toute information reçue en vertu de l'accord-cadre et de la présente convention est respectée concernant des activités de pêche dans la zone économique exclusive d'une autre partie.

#### ARTICLE 5 INFORMATIONS A FOURNIR A L'ADMINISTRATEUR

- 5.1 Chaque partie doit fournir à l'Administrateur, aussitôt que possible :
- a) un exemplaire de chaque loi nationale telle que définie à l'Annexe I de l'accord-cadre ; et
  - b) une description de toute zone au sein de la zone sous concession que son gouvernement estime relever de sa juridiction en matière d'halieutique.
- 5.2 Chaque partie doit notifier l'Administrateur sans délai de tout changement apporté à l'information fournie en application du présent article.

#### ARTICLE 6 REUNIONS

6. A la demande de l'une quelconque des parties, l'Administrateur convoque une réunion au lieu et date arrêtés par l'Administrateur en consultation avec les parties pour les besoins de l'accord-cadre ou de la présente Convention.

#### ARTICLE 7 FRAIS ADMINISTRATIFS

- 7.1 L'Administrateur soumet aux parties pour approbation :
- a) un budget, avant chaque période de licence, comprenant les frais directs pour exercer des fonctions et assurer des services conformément à l'accord-cadre et à la présente convention ; et
  - b) toutes modifications au budget qui s'avèrent nécessaires ponctuellement au cours de la période de licence.
- 7.2 L'Administrateur impute des déductions tous les trimestres aux fonds accumulés reçus en application de l'accord-cadre, équivalent aux frais administratifs encourus au cours du trimestre écoulé, étant entendu que le montant total des déductions pour la période de licence ne doit pas dépasser le montant total approuvé selon le paragraphe 1 du présent article.

#### ARTICLE 8 REPARTITION DES PAIEMENTS

- 8.1 Tout paiement reçu par l'Administrateur en vertu de l'accord-cadre doit être déposé dans la semaine qui suit, en dollars des Etats-Unis, sur un ou des comptes assurés, ou garantis par le gouvernement, dans la région Pacifique, de façon à ce que les dépôts bénéficient du



meilleur intérêt disponible, dans la mesure du raisonnable.

- 8.2 L'Administrateur distribue tout montant reçu en vertu du Traité portant sur la pêche entre les gouvernements de certains états insulaires du Pacifique et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique selon les modalités définies à l'Appendice 1.

#### ARTICLE 9 VERIFICATION DES COMPTES

- 9.1 L'Administrateur doit prendre des dispositions pour que le commissaire aux comptes de l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud vérifie tout compte sur lequel des montants sont déposés conformément à l'article 8, avant leur distribution selon la présente convention.
- 9.2 L'Administrateur doit permettre à chaque partie d'inspecter les données brutes, les livres et les comptes se rapportant aux fonctions de l'Administrateur en application de la présente convention.

#### ARTICLE 10 MODIFICATION DE LA PRESENTE CONVENTION

- 10.1 Les procédures suivantes sont applicables pour l'adoption et la mise en vigueur de toute modification à la présente convention.
- 10.2 Une quelconque des parties peut proposer des modifications à la présente convention.
- 10.3 Une proposition de modification doit être notifiée au dépositaire au moins quarante-cinq (45) jours avant la réunion où elle sera étudiée.
- 10.4 Le dépositaire avise sans délai toutes les parties et l'Administrateur de la proposition en question.
- 10.5 Les parties examinent des propositions de modification à la présente convention au moment de l'assemblée annuelle visée à l'article 7 de l'accord-cadre, ou à tout autre moment convenu par les parties.
- 10.6 Une modification de la présente convention est adoptée après approbation de toutes les parties et entre en vigueur dès que le dépositaire reçoit les actes de ratification, d'acceptation ou d'approbation des parties.
- 10.7 Le dépositaire doit aviser sans délai toutes les parties et l'Administrateur de l'entrée en vigueur de la modification.

#### ARTICLE 11 NOTIFICATION

- 11.1 Les dispositions de l'article 10 de l'accord-cadre sont applicables, toutes choses étant par ailleurs égales, aux dispositions de la présente convention.

**ARTICLE 12**  
**STATUT DE L'APPENDICE**

L'appendice fait partie intégrante de la présente Convention et, sauf disposition contraire expressément prévue, un renvoi à la présente convention comprend un renvoi à l'appendice.

**ARTICLE 13**  
**DEPOSITAIRE**

Le dépositaire concernant la présente convention est le gouvernement de la Papouasie Nouvelle-Guinée.

**ARTICLE 14**  
**CLAUSES FINALES**

- 14.1 La présente convention est ouverte à la signature de toutes les parties.
- 14.2 La présente convention est sujette à la ratification des parties insulaires du Pacifique. Les actes de ratification doivent être déposés auprès du gouvernement de la Papouasie Nouvelle-Guinée.
- 14.3 La présente convention reste ouverte à l'adhésion de toute partie insulaire du Pacifique. Les actes d'adhésion doivent être déposés auprès du gouvernement de la Papouasie Nouvelle-Guinée.
- 14.4 La présente convention entre en vigueur dès que le dépositaire reçoit les actes portant ratification de tous les Etats qui sont des parties insulaires du Pacifique à la date où l'accord-cadre entre en vigueur.
- 14.5 La présente convention entre en vigueur pour les Etats adhérents à la date à laquelle l'acte portant adhésion dudit Etat est reçu par le dépositaire.
- 14.6 Si l'accord-cadre cesse d'être applicable pour une partie insulaire du Pacifique, la présente convention cesse de lui être applicable à partir du moment où toutes les distributions la concernant ont été effectuées conformément à l'Article 8.
- 14.7 La présente convention cesse d'être en vigueur si l'accord-cadre cesse d'être en vigueur, une fois distribués tous les montants détenus par l'Administrateur en application de l'article 8.

**FAIT** à Port-Moresby, le 2 avril mil neuf cent quatre-vingt-sept.

**APPENDICE 1**  
**DISTRIBUTION DES PAIEMENTS**

L'Administrateur distribue tous montants reçus en vertu de l'accord-cadre conformément aux dispositions du présent appendice.

1. Sur le total de 14 millions de dollars US payé comptant par le gouvernement des Etats-Unis en application de l'accord établi entre ce dernier et l'APF, et le paiement de l'industrie de 4 millions de dollars US en application de l'Annexe II, Appendice 2 de l'accord-cadre :
  - a) l'Administrateur déduit les frais administratifs conformément à l'article 7.2 ;
  - b) le solde restant, après déduction des frais administratifs suivant l'alinéa a), est distribué comme suit :
    - i) la somme de 1.777.999,95 US\$ est versée sur un fonds (ci-après désigné le "Fonds de développement de projets") administré par l'APF suivant les modalités convenues par les parties insulaires du Pacifique ;
    - ii) quinze (15) pour cent du solde restant après déduction de la somme versée au Fonds de Développement de Projets sont répartis de manière égale entre les parties insulaires du Pacifique ; et
    - iii) quatre-vingt-cinq (85) pour cent du solde restant après déduction de la somme versée au Fonds de Développement de Projets, y compris les intérêts courus, sont distribués suivant la part de volume de prise dans les eaux de la zone sous concession de l'accord-cadre telle que rapportée par les bateaux pratiquant la pêche pendant qu'ils sont licenciés en vertu de l'accord-cadre.
2. Toutes les parties insulaires du Pacifique ont un accès égal aux 1.777.999,95 US\$ mis de côté pour le fonds de développement de projets.
3. Dès que possible après le début de chaque période de licence annuelle, l'Administrateur doit distribuer les quinze (15) pour cent de parts visés au sous-alinéa 1.b)ii) de tous les montants reçus au début de la période de licence.
4. Dès que possible après que toutes les informations sur la prise pour chaque période de licence annuelle sont connues, l'Administrateur doit distribuer les fonds restants pour la période de licence conformément au sous-alinéa 1.b)iii). Ces paiements doivent être effectués au plus tard six mois après la fin de la période de licence, sauf accord contraire de toutes les parties insulaires du Pacifique.
5. L'Administrateur tient une caisse séparée pour les frais d'observateur payés par l'industrie US, conformément à la formule énoncée à l'Annexe I, Titre 7 de l'accord-cadre, et affecte les fonds suivant les instructions des parties insulaires du Pacifique lors des consultations annuelles selon l'article 7 de l'accord-cadre.

## **ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET L'AGENCE DE PECHE DU FORUM DU PACIFIQUE SUD**

Le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud :

**DESIREUX** de maintenir et de renforcer les liens d'amitié, d'entente et de coopération qui ont uni historiquement les Etats-Unis et les peuples des Etats membres de l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud ;

**CONSCIENTS** de la volonté des gouvernements membres de l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud de mettre pleinement en valeur leurs ressources économiques et créer des possibilités d'emploi pour répondre aux aspirations de leur peuple ;

**CROYANT** qu'une coopération économique sera bénéfique pour les peuples des Etats-Unis et de la région du Pacifique Sud ; et

**CONVAINCUS** qu'il est souhaitable d'encourager et de faciliter le développement économique dans la région du Pacifique Sud ;

**ONT ARRETE ET CONVENU DE CE QUI SUIT :**

### ARTICLE 1

Le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique (ci-après "les Etats-Unis") et l'Agence de Pêche du Forum du Pacifique Sud (ci-après "l'APF") s'engagent à encourager le développement économique dans la région océanique.

### ARTICLE 2

L'APF s'engage à maintenir le fonds de développement économique (ci-après "le fonds") dont il administre les paiements effectués en vertu des présentes en faveur des Etats insulaires du Pacifique qui sont signataires du Traité sur la Pêche conclu entre les gouvernements de certains Etats insulaires du Pacifique et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à Port-Moresby le 2 avril 1987.

### ARTICLE 3

- 3.1 Le fonds est contrôlé et administré par l'APF qui prend les mesures utiles énoncées à l'article 4.2 ci-après pour s'assurer que le fonds sert uniquement à des fins de développement économique, conformément à l'article 531(e) de la Loi de 1961 sur l'Assistance des Etats-Unis à l'étranger (United States Foreign Assistance Act of 1961), telle que modifiée. Un système de gestion financière doit être mis au point en commun et approuvé par les parties.
- 3.2 L'APF doit maintenir les frais d'exploitation et d'administration du fonds au strict minimum.
- 3.3 L'APF est chargée de mettre en place et de maintenir un système interne de tenue des comptes, conforme aux principes comptables généralement acceptés, relativement au

fonds, y compris un rapport de vérification comptable annuel qui est mis à la disposition du gouvernement des Etats-Unis sur demande. Le Contrôleur général des Comptes des Etats-Unis, ou son représentant dûment autorisé, est autorisé à mener les vérifications nécessaires concernant le fonds pour s'assurer que l'APF l'administre conformément au présent accord.

- 3.4 Les parties s'entretiendront ponctuellement sur l'exploitation du fonds et son utilité à réaliser les objets du présent accord.

#### ARTICLE 4

- 4.1 Pendant que le présent accord est en vigueur, le gouvernement des Etats-Unis effectue des paiements annuels au comptant à l'APF pour le fonds - de la part de l'Agence pour le Développement International - s'élevant en moyenne à quatorze millions de dollars US (14.000.000 US\$), sous réserve de la disponibilité de fonds pour ce faire. Le gouvernement des Etats-Unis doit fournir ces fonds conformément à l'une ou l'autre des modalités suivantes :

- a) quatorze millions de dollars US (14.000.000 US\$) tous les ans ; ou alors
- b) dix millions de dollars US (10.000.000 US\$) pour 1993, et quatorze millions de dollars US (14.000.000 US\$) tous les ans par la suite. Un complément de quatre millions de dollars US (4.000.000 US\$), normalement dûs en 1993, est à payer suivant un échéancier que le gouvernement des Etats-Unis doit notifier après l'entrée en vigueur du présent accord.

- 4.2 Conformément à l'article 3.1 ci-dessus, l'APF doit obtenir des assurances annuelles de la part des Etats insulaires du Pacifique signataires du Traité sur la Pêche visé à l'article 2 ci-dessus, selon lesquelles tout paiement effectué aux termes du présent accord est affecté uniquement à des fins de développement économique, et non pas pour des besoins militaires ou paramilitaires. Aucune disposition de la présente clause ne doit être interprétée comme conférant des droits de vérification en application du présent accord autres que ce qui est prévu à l'article 3.3 ci-dessus.

#### ARTICLE 5

- 5.1 Le présent accord entrera en vigueur le 15 juin 1993 et restera en vigueur pour une durée de dix ans. Il peut être résilié par accord écrit, ou par préavis écrit d'un an donné par l'une des parties à l'autre.
- 5.2 Le présent accord peut être modifié ou prolongé d'accord parties, par écrit.
- 5.3 Des ententes portant désignation de représentants des parties aux fins d'exécuter le présent accord et d'assurer sa mise en oeuvre seront énoncées dans les documents d'octroi annuels et les communications auxiliaires.

Fait à Auckland le .....avril 1992 et à Suva le ..... 1993.

**POUR LE GOUVERNEMENT DES**

**POUR L'AGENCE DE PÊCHE DU**

**ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

**FORUM DU PACIFIQUE SUD**

## DECLARATION UNANIME SUR LE PROGRAMME D'OBSERVATION

Des représentants des gouvernements des Etats insulaires du Pacifique et du gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ont convenu de dispositions concernant les observateurs à l'Annexe I, Titre 6 du Traité sur la Pêche conclu entre les gouvernements de certains Etats insulaires du Pacifique et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Les représentants reconnaissent qu'il est nécessaire de prévoir un programme d'observation pour mettre en oeuvre le Traité et en réaliser les objectifs.

Les représentants reconnaissent en outre qu'il est souhaitable de prévoir des mesures administratives appropriées en application de l'Annexe I, Titre 6 du Traité.

Par conséquent, les représentants conviennent de ce qui suit :

- a) des opérations d'observation seraient fondées sur la mise en place d'observateurs à des ports d'origine d'expédition pour des expéditions complètes, sauf accord contraire pris au départ de l'expédition ;
- b) le gouvernement des Etats-Unis serait avisé du placement des observateurs par un Coordonnateur des observateurs désigné par les parties insulaires du Pacifique ;
- c) les parties insulaires du Pacifique feraient tout leur possible pour veiller à ce qu'un délai de préavis raisonnable soit donné, qui devrait être d'au moins quatorze (14) jours chaque fois que cela est possible ;
- d) le gouvernement des Etats-Unis ferait tout son possible pour veiller à ce que le coordonnateur des observateurs soit tenu informé des horaires prévus de départ des ports et des activités de pêche prévues par les bateaux en partance ;
- e) le gouvernement des Etats-Unis faciliterait la mise en place des observateurs, notamment en octroyant des visas ;
- f) le gouvernement des Etats-Unis aviserait le coordonnateur des observateurs de toute difficulté rencontrée par les observateurs dans l'exercice de leurs fonctions ;  
et
- g) qu'il est anticipé que les observateurs utiliseront le même éventail de matériel que celui des observateurs des Etats-Unis ; et un programme de formation sera assuré pour l'utilisation du matériel, mais l'équipage devra aussi apporter concours aux observateurs à cet égard.

**FAIT** à Port-Moresby le deux avril mil neuf cent quatre-vingt-sept





**REPUBLIC OF VANUATU**

**CONVENTION ON THE CONSERVATION AND  
MANAGEMENT OF TUNA STOCKS AND OTHER  
HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS IN THE  
WESTERN AND CENTRAL PACIFIC OCEAN  
(RATIFICATION) ACT NO. 17 OF 2005**

**Arrangement of Sections**

- 1     Ratification**
- 2     Commencement**

# REPUBLIC OF VANUATU

**Assent:** 14/07/2005  
**Commencement:** 19/09/2005

## **CONVENTION ON THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF TUNA STOCKS AND OTHER HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS IN THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC OCEAN (RATIFICATION) ACT NO. 17 OF 2005**

An Act to provide for the ratification of the Convention on the Conservation and Management of Tuna Stocks and Other Highly Migratory Fish Stocks in Western and Central Pacific Ocean.

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

### **1 Ratification**

The Conservation and Management of Tuna Stocks and Other Highly Migratory Fish Stocks in Western and Central Pacific Ocean is ratified.

A copy of the Convention is attached.

### **2 Commencement**

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

# CONVENTION ON THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS IN THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC OCEAN

*The Contracting Parties to this Convention,*

*Determined* to ensure the long-term conservation and sustainable use, in particular for human food consumption, of highly migratory fish stocks in the western and central Pacific Ocean for present and future generations,

*Recalling* the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 and the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks,

*Recognizing* that, under the 1982 Convention and the Agreement, coastal States and States fishing in the region shall cooperate with a view to ensuring conservation and promoting the objective of optimum utilization of highly migratory fish stocks throughout their range,

*Mindful* that effective conservation and management measures require the application of the precautionary approach and the best scientific information available,

*Conscious* of the need to avoid adverse impacts on the marine environment, preserve biodiversity, maintain the integrity of marine ecosystems and minimize the risk of long-term or irreversible effects of fishing operations,

*Recognizing* the ecological and geographical vulnerability of the small island developing States, territories and possessions in the region, their economic and social dependence on highly migratory fish stocks, and their need for specific assistance, including financial, scientific and technological assistance, to allow them to participate effectively in the conservation, management and sustainable use of the highly migratory fish stocks,

*Further recognizing* that smaller island developing States have unique needs which require special attention and consideration in the provision of financial, scientific and technological assistance,

*Acknowledging* that compatible, effective and binding conservation and management measures can be achieved only through cooperation between coastal States and States fishing in the region,

*Convinced* that effective conservation and management of the highly migratory fish stocks of the western and central Pacific Ocean in their entirety may best be achieved through the establishment of a regional Commission,

*Have agreed as follows:*

## PART I GENERAL PROVISIONS

### *Article 1* *Use of terms*

For the purposes of this Convention:

- (a) "1982 Convention" means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982;
- (b) "Agreement" means the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks;

- (c) "Commission" means the Commission for the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean established in accordance with this Convention;
- (d) "fishing" means:
  - (i) searching for, catching, taking or harvesting fish;
  - (ii) attempting to search for; catch, take or harvest fish;
  - (iii) engaging in any other activity which can reasonably be expected to result in the locating, catching, taking or harvesting of fish for any purpose;
  - (iv) placing, searching for or recovering fish aggregating devices or associated electronic equipment such as radio beacons;
  - (v) any operations at sea directly in support of, or in preparation for, any activity described in subparagraphs (i) to (iv), including transshipment;
  - (vi) use of any other vessel, vehicle, aircraft or hovercraft, for any activity described in subparagraphs (i) to (v) except for emergencies involving the health and safety of the crew or the safety of a vessel;
- (e) "fishing vessel" means any vessel used or intended for use for the purpose of fishing, including support ships, carrier vessels and any other vessel directly involved in such fishing operations;
- (f) "highly migratory fish stocks" means all fish stocks of the species listed in Annex 1 of the 1982 Convention occurring in the Convention Area, and such other species of fish as the Commission may determine;
- (g) "regional economic integration organization" means a regional economic integration organization to which its member States have transferred competence over matters covered by this Convention, including the authority to make decisions binding on its member States in respect of those matters;
- (h) "transshipment" means the unloading of all or any of the fish on board a fishing vessel to another fishing vessel either at sea or in port.

## *Article 2*

### *Objective*

The objective of this Convention is to ensure, through effective management, the long-term conservation and sustainable use of highly migratory fish stocks in the western and central Pacific Ocean in accordance with the 1982 Convention and the Agreement.

## *Article 3*

### *Area of application*

1. Subject to article 4, the area of competence of the Commission (hereinafter referred to as "the Convention Area") comprises all waters of the Pacific Ocean bounded to the south and to the east by the following line:

From the south coast of Australia due south along the 141° meridian of east longitude to its intersection with the 55° parallel of south latitude; thence due east along the 55° parallel of south latitude to its intersection with the 150° meridian of east longitude; thence due south along the 150° meridian of east longitude to its intersection with the 60° parallel of south latitude; thence due east along the 60° parallel of south latitude to its intersection with the 130° meridian of west longitude; thence due north along the 130° meridian of west longitude to its intersection with the 4° parallel of south latitude; thence due west along the 4° parallel of south latitude to its intersection with the 150° meridian of west longitude; thence due north along the 150° meridian of west longitude.

2. Nothing in this Convention shall constitute recognition of the claims or positions of any of the members of the Commission concerning the legal status and extent of waters and zones claimed by any such members.

3. This Convention applies to all stocks of highly migratory fish within the Convention Area except sauries. Conservation and management measures under this Convention shall be applied throughout the range of the stocks, or to specific areas within the Convention Area, as determined by the Commission.

#### *Article 4*

#### *Relationship between this Convention and the 1982 Convention*

Nothing in this Convention shall prejudice the rights, jurisdiction and duties of States under the 1982 Convention and the Agreement. This Convention shall be interpreted and applied in the context of and in a manner consistent with the 1982 Convention and the Agreement.

### **PART II**

## **CONSERVATION AND MANAGEMENT OF HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS**

#### *Article 5*

#### *Principles and measures for conservation and management*

In order to conserve and manage highly migratory fish stocks in the Convention Area in their entirety, the members of the Commission shall, in giving effect to their duty to cooperate in accordance with the 1982 Convention, the Agreement and this Convention:

- (a) adopt measures to ensure long-term sustainability of highly migratory fish stocks in the Convention Area and promote the objective of their optimum utilization;
- (b) ensure that such measures are based on the best scientific evidence available and are designed to maintain or restore stocks at levels capable of producing maximum sustainable yield, as qualified by relevant environmental and economic factors, including the special requirements of developing States in the Convention Area, particularly small island developing States, and taking into account fishing patterns, the interdependence of stocks and any generally recommended international minimum standards, whether subregional, regional or global;
- (c) apply the precautionary approach in accordance with this Convention and all relevant internationally agreed standards and recommended practices and procedures;
- (d) assess the impacts of fishing, other human activities and environmental factors on target stocks, non-target species, and species belonging to the same ecosystem or dependent upon or associated with the target stocks;
- (e) adopt measures to minimize waste, discards, catch by lost or abandoned gear, pollution originating from fishing vessels, catch of non-target species, both fish and non-fish species, (hereinafter referred to as non-target species) and impacts on associated or dependent species, in particular endangered species and promote the development and use of selective, environmentally safe and cost-effective fishing gear and techniques;
- (f) protect biodiversity in the marine environment;
- (g) take measures to prevent or eliminate over-fishing and excess fishing capacity and to ensure that levels of fishing effort do not exceed those commensurate with the sustainable use of fishery resources;
- (h) take into account the interests of artisanal and subsistence fishers;
- (i) collect and share, in a timely manner, complete and accurate data concerning fishing activities on, *inter alia*, vessel position, catch of target and non-target species and fishing effort, as well as information from national and international research programmes; and
- (j) implement and enforce conservation and management measures through effective monitoring, control and surveillance.

*Article 6*  
*Application of the precautionary approach*

1. In applying the precautionary approach, the members of the Commission shall:
  - (a) apply the guidelines set out in Annex II of the Agreement, which shall form an integral part of this Convention, and determine, on the basis of the best scientific information available, stock-specific reference points and the action to be taken if they are exceeded;
  - (b) take into account, *inter alia*, uncertainties relating to the size and productivity of the stocks, reference points, stock condition in relation to such reference points, levels and distributions of fishing mortality and the impact of fishing activities on non-target and associated or dependent species, as well as existing and predicted oceanic, environmental and socio-economic conditions; and
  - (c) develop data collection and research programmes to assess the impact of fishing on non-target and associated or dependent species and their environment, and adopt plans where necessary to ensure the conservation of such species and to protect habitats of special concern.
2. Members of the Commission shall be more cautious when information is uncertain, unreliable or inadequate. The absence of adequate scientific information shall not be used as a reason for postponing or failing to take conservation and management measures.
3. Members of the Commission shall take measures to ensure that, when reference points are approached, they will not be exceeded. In the event they are exceeded, members of the Commission shall, without delay, take the action determined under paragraph 1(a) to restore the stocks.
4. Where the status of target stocks or non-target or associated or dependent species is of concern, members of the Commission shall subject such stocks and species to enhanced monitoring in order to review their status and the efficacy of conservation and management measures. They shall revise those measures regularly in the light of new information.
5. For new or exploratory fisheries, members of the Commission shall adopt as soon as possible cautious conservation and management measures, including, *inter alia*, catch limits and effort limits. Such measures shall remain in force until there are sufficient data to allow assessment of the impact of the fisheries on the long-term sustainability of the stocks, whereupon conservation and management measures based on that assessment shall be implemented. The latter measures shall, if appropriate, allow for the gradual development of the fisheries.
6. If a natural phenomenon has a significant adverse impact on the status of highly migratory fish stocks, members of the Commission shall adopt conservation and management measures on an emergency basis to ensure that fishing activity does not exacerbate such adverse impacts. Members of the Commission shall also adopt such measures on an emergency basis where fishing activity presents a serious threat to the sustainability of such stocks. Measures taken on an emergency basis shall be temporary and shall be based on the best scientific information available.

*Article 7*  
*Implementation of principles in areas under national jurisdiction*

1. The principles and measures for conservation and management enumerated in article 5 shall be applied by coastal States within areas under national jurisdiction in the Convention Area in the exercise of their sovereign rights for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing highly migratory fish stocks.
2. The members of the Commission shall give due consideration to the respective capacities of developing coastal States, in particular small island developing States, in the Convention Area to apply the provisions of articles 5 and 6 within areas under national jurisdiction and their need for assistance as provided for in this Convention.

*Article 8*  
*Compatibility of conservation and management measures*

1. Conservation and management measures established for the high seas and those adopted for areas under national jurisdiction shall be compatible in order to ensure conservation and management of highly migratory fish stocks in their entirety. To this end, the members of the Commission have a duty to cooperate for the purpose of achieving compatible measures in respect of such stocks.
2. In establishing compatible conservation and management measures for highly migratory fish stocks in the Convention Area, the Commission shall:
  - (a) take into account the biological unity and other biological characteristics of the stocks and the relationships between the distribution of the stocks, the fisheries and the geographical particularities of the region concerned, including the extent to which the stocks occur and are fished in areas under national jurisdiction;
  - (b) take into account:
    - (i) the conservation and management measures adopted and applied in accordance with article 61 of the 1982 Convention in respect of the same stocks by coastal States within areas under national jurisdiction and ensure that measures established in respect of such stocks for the Convention Area as a whole do not undermine the effectiveness of such measures;
    - (ii) previously agreed measures established and applied in respect of the same stocks for the high seas which form part of the Convention Area by relevant coastal States and States fishing on the high seas in accordance with the 1982 Convention and the Agreement;
  - (c) take into account previously agreed measures established and applied in accordance with the 1982 Convention and the Agreement in respect of the same stocks by a subregional or regional fisheries management organization or arrangement;
  - (d) take into account the respective dependence of the coastal States and the States fishing on the high seas on the stocks concerned; and
  - (e) ensure that such measures do not result in harmful impact on the living marine resources as a whole.
3. The coastal State shall ensure that the measures adopted and applied by it to highly migratory fish stocks within areas under its national jurisdiction do not undermine the effectiveness of measures adopted by the Commission under this Convention in respect of the same stocks.
4. Where there are areas of high seas in the Convention Area entirely surrounded by the exclusive economic zones of members of the Commission, the Commission shall, in giving effect to this article, pay special attention to ensuring compatibility between conservation and management measures established for such high seas areas and those established in respect of the same stocks in accordance with article 61 of the 1982 Convention by the surrounding coastal States in areas under national jurisdiction.

**PART III**  
**COMMISSION FOR THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF HIGHLY**  
**MIGRATORY FISH STOCKS IN THE WESTERN AND CENTRAL PACIFIC OCEAN**

**SECTION 1. GENERAL PROVISIONS**

*Article 9*  
*Establishment of the Commission*

1. There is hereby established the Commission for the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean, which shall function in accordance with the provisions of this Convention.

2. A fishing entity referred to in the Agreement, which has agreed to be bound by the regime established by this Convention in accordance with the provisions of Annex I, may participate in the work, including decision-making, of the Commission in accordance with the provisions of this article and Annex I.
3. The Commission shall hold an annual meeting. The Commission shall hold such other meetings as may be necessary to carry out its functions under this Convention.
4. The Commission shall elect a chairman and a vice-chairman from among the Contracting Parties, who shall be of different nationalities. They shall be elected for a period of two years and shall be eligible for re-election. The chairman and vice-chairman shall remain in office until the election of their successors.
5. The principle of cost-effectiveness shall apply to the frequency, duration and scheduling of meetings of the Commission and its subsidiary bodies. The Commission may, where appropriate, enter into contractual arrangements with relevant institutions to provide expert services necessary for the efficient functioning of the Commission and to enable it to carry out effectively its responsibilities under this Convention.
6. The Commission shall have international legal personality and such legal capacity as may be necessary to perform its functions and achieve its objectives. The privileges and immunities which the Commission and its officers shall enjoy in the territory of a Contracting Party shall be determined by agreement between the Commission and the member concerned.
7. The Contracting Parties shall determine the location of the headquarters of the Commission and shall appoint its Executive Director.
8. The Commission shall adopt, and amend as required, by consensus, rules of procedure for the conduct of its meetings, including meetings of its subsidiary bodies, and for the efficient exercise of its functions.

*Article 10*  
*Functions of the Commission*

1. Without prejudice to the sovereign rights of coastal States for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing highly migratory fish stocks within areas under national jurisdiction, the functions of the Commission shall be to:
  - (a) determine the total allowable catch or total level of fishing effort within the Convention Area for such highly migratory fish stocks as the Commission may decide and adopt such other conservation and management measures and recommendations as may be necessary to ensure the long-term sustainability of such stocks;
  - (b) promote cooperation and coordination between members of the Commission to ensure that conservation and management measures for highly migratory fish stocks in areas under national jurisdiction and measures for the same stocks on the high seas are compatible;
  - (c) adopt, where necessary, conservation and management measures and recommendations for non-target species and species dependent on or associated with the target stocks, with a view to maintaining or restoring populations of such species above levels at which their reproduction may become seriously threatened;
  - (d) adopt standards for collection, verification and for the timely exchange and reporting of data on fisheries for highly migratory fish stocks in the Convention Area in accordance with Annex I of the Agreement, which shall form an integral part of this Convention;
  - (e) compile and disseminate accurate and complete statistical data to ensure that the best scientific information is available, while maintaining confidentiality, where appropriate;
  - (f) obtain and evaluate scientific advice, review the status of stocks, promote the conduct of relevant scientific research and disseminate the results thereof;



- (g) develop, where necessary, criteria for the allocation of the total allowable catch or the total level of fishing effort for highly migratory fish stocks in the Convention Area;
  - (h) adopt generally recommended international minimum standards for the responsible conduct of fishing operations;
  - (i) establish appropriate cooperative mechanisms for effective monitoring, control, surveillance and enforcement, including a vessel monitoring system;
  - (j) obtain and evaluate economic and other fisheries-related data and information relevant to the work of the Commission;
  - (k) agree on means by which the fishing interests of any new member of the Commission may be accommodated;
  - (l) adopt its rules of procedure and financial regulations and such other internal administrative regulations as may be necessary to carry out its functions;
  - (m) consider and approve the proposed budget of the Commission;
  - (n) promote the peaceful settlement of disputes; and
  - (o) discuss any question or matter within the competence of the Commission and adopt any measures or recommendations necessary for achieving the objective of this Convention.
2. In giving effect to paragraph 1, the Commission may adopt measures relating to, inter alia:
- (a) the quantity of any species or stocks which may be caught;
  - (b) the level of fishing effort;
  - (c) limitations of fishing capacity, including measures relating to fishing vessel numbers, types and sizes;
  - (d) the areas and periods in which fishing may occur;
  - (e) the size of fish of any species which may be taken;
  - (f) the fishing gear and technology which may be used; and
  - (g) particular subregions or regions.
3. In developing criteria for allocation of the total allowable catch or the total level of fishing effort the Commission shall take into account, inter alia:
- (a) the status of the stocks and the existing level of fishing effort in the fishery;
  - (b) the respective interests, past and present fishing patterns and fishing practices of participants in the fishery and the extent of the catch being utilized for domestic consumption;
  - (c) the historic catch in an area;
  - (d) the needs of small island developing States, and territories and possessions, in the Convention Area whose economies, food supplies and livelihoods are overwhelmingly dependent on the exploitation of marine living resources;
  - (e) the respective contributions of participants to conservation and management of the stocks, including the provision by them of accurate data and their contribution to the conduct of scientific research in the Convention Area;
  - (f) the record of compliance by the participants with conservation and management measures;
  - (g) the needs of coastal communities which are dependent mainly on fishing for the stocks;
  - (h) the special circumstances of a State which is surrounded by the exclusive economic zones of other States and has a limited exclusive economic zone of its own;

- (i) the geographical situation of a small island developing State which is made up of non-contiguous groups of islands having a distinct economic and cultural identity of their own but which are separated by areas of high seas;
- (j) the fishing interests and aspirations of coastal States, particularly small island developing States, and territories and possessions, in whose areas of national jurisdiction the stocks also occur.
4. The Commission may adopt decisions relating to the allocation of the total allowable catch or the total level of fishing effort. Such decisions, including decisions relating to the exclusion of vessel types, shall be taken by consensus.
5. The Commission shall take into account the reports and any recommendations of the Scientific Committee and the Technical and Compliance Committee on matters within their respective areas of competence.
6. The Commission shall promptly notify all members of the measures and recommendations decided upon by the Commission and shall give due publicity to the conservation and management measures adopted by it.

### *Article 11*

#### *Subsidiary bodies of the Commission*

1. There are hereby established as subsidiary bodies to the Commission a Scientific Committee and a Technical and Compliance Committee to provide advice and recommendations to the Commission on matters within their respective areas of competence.
2. Each member of the Commission shall be entitled to appoint one representative to each Committee who may be accompanied by other experts and advisers. Such representatives shall have appropriate qualifications or relevant experience in the area of competence of the Committee.
3. Each Committee shall meet as often as is required for the efficient exercise of its functions, provided that each Committee shall, in any event, meet prior to the annual meeting of the Commission and shall report to the annual meeting the results of its deliberations.
4. Each Committee shall make every effort to adopt its reports by consensus. If every effort to achieve consensus has failed, the report shall indicate the majority and minority views and may include the differing views of the representatives of the members on all or any part of the report.
5. In the exercise of their functions, each Committee may, where appropriate, consult any other fisheries management, technical or scientific organization with competence in the subject matter of such consultation and may seek expert advice as required on an ad hoc basis.
6. The Commission may establish such other subsidiary bodies as it deems necessary for the exercise of its functions, including working groups for the purpose of examining technical issues relating to particular species or stocks and reporting thereon to the Commission.
7. The Commission shall establish a committee to make recommendations on the implementation of such conservation and management measures as may be adopted by the Commission for the area north of the 20° parallel of north latitude and on the formulation of such measures in respect of stocks which occur mostly in this area. The committee shall include the members situated in such area and those fishing in the area. Any member of the Commission not represented on the committee may send a representative to participate in the deliberations of the committee as an observer. Any extraordinary cost incurred for the work of the committee shall be borne by the members of the committee. The committee shall adopt recommendations to the Commission by consensus. In adopting measures in relation to particular stocks and species in such area, the decision of the Commission shall be based on any recommendations of the committee. Such recommendations shall be consistent with the general policies and measures adopted by the Commission in respect of the stocks or species in question and with the principles and measures for conservation and management set out in this Convention. If the Commission, in accordance with the rules of procedure for decision-making on matters of substance, does not accept the recommendation of the committee on any matter, it shall return the matter to the committee for

further consideration. The committee shall reconsider the matter in the light of the views expressed by the Commission.

## SECTION 2. SCIENTIFIC INFORMATION AND ADVICE

### *Article 12*

#### *Functions of the Scientific Committee*

1. The Scientific Committee is established to ensure that the Commission obtains for its consideration the best scientific information available.
2. The functions of the Committee shall be to:
  - (a) recommend to the Commission a research plan, including specific issues and items to be addressed by the scientific experts or by other organizations or individuals, as appropriate, and identify data needs and coordinate activities that meet those needs;
  - (b) review the assessments, analyses, other work and recommendations prepared for the Commission by the scientific experts prior to consideration of such recommendations by the Commission and provide information, advice and comments thereon, as necessary;
  - (c) encourage and promote cooperation in scientific research, taking into account the provisions of article 246 of the 1982 Convention, in order to improve information on highly migratory fish stocks, non-target species, and species belonging to the same ecosystem or associated with or dependent upon such stocks in the Convention Area;
  - (d) review the results of research and analyses of target stocks or non-target or associated or dependent species in the Convention Area;
  - (e) report to the Commission its findings or conclusions on the status of target stocks or non-target or associated or dependent species in the Convention Area;
  - (f) in consultation with the Technical and Compliance Committee, recommend to the Commission the priorities and objectives of the regional observer programme and assess the results of that programme;
  - (g) make reports and recommendations to the Commission as directed, or on its own initiative, on matters concerning the conservation and management of and research on target stocks or non-target or associated or dependent species in the Convention Area; and
  - (h) perform such other functions and tasks as may be requested by or assigned to it by the Commission.
3. The Committee shall exercise its functions in accordance with such guidelines and directives as the Commission may adopt.
4. The representatives of the Oceanic Fisheries Programme of the Pacific Community and the Inter-American Tropical Tuna Commission, or their successor organizations, shall be invited to participate in the work of the Committee. The Committee may also invite other organizations or individuals with scientific expertise in matters related to the work of the Commission to participate in its meetings.

### *Article 13*

#### *Scientific services*

1. The Commission, taking into account any recommendation of the Scientific Committee, may engage the services of scientific experts to provide information and advice on the fishery resources covered by this Convention and related matters that may be relevant to the conservation and management of those resources. The Commission may enter into administrative and financial arrangements to utilize scientific services for this purpose. In this regard, and in order to carry out its functions in a cost-effective manner, the Commission shall, to the greatest extent possible, utilize the services of existing regional organizations and shall consult, as appropriate, with any

other fisheries management, technical or scientific organization with expertise in matters related to the work of the Commission.

2. The scientific experts may, as directed by the Commission:
  - (a) conduct scientific research and analyses in support of the work of the Commission;
  - (b) develop and recommend to the Commission and the Scientific Committee stock-specific reference points for the species of principal interest to the Commission;
  - (c) assess the status of stocks against the reference points established by the Commission;
  - (d) provide the Commission and the Scientific Committee with reports on the results of their scientific work, advice and recommendations in support of the formulation of conservation and management measures and other relevant matters; and
  - (e) perform such other functions and tasks as may be required.
3. In carrying out their work, the scientific experts may:
  - (a) undertake the collection, compilation and dissemination of fisheries data according to agreed principles and procedures established by the Commission, including procedures and policies relating to the confidentiality, disclosure and publication of data;
  - (b) conduct assessments of highly migratory fish stocks, non-target species, and species belonging to the same ecosystem or associated with or dependent upon such stocks, within the Convention Area;
  - (c) assess the impacts of fishing, other human activities and environmental factors on target stocks and species belonging to the same ecosystem or dependent upon or associated with the target stocks;
  - (d) assess the potential effects of proposed changes in the methods or levels of fishing and of proposed conservation and management measures; and
  - (e) investigate such other scientific matters as may be referred to them by the Commission.
4. The Commission may make appropriate arrangements for periodic peer review of scientific information and advice provided to the Commission by the scientific experts.
5. The reports and recommendations of the scientific experts shall be provided to the Scientific Committee and to the Commission.

### **SECTION 3. THE TECHNICAL AND COMPLIANCE COMMITTEE**

#### *Article 14*

#### *Functions of the Technical and Compliance Committee*

1. The functions of the Technical and Compliance Committee shall be to:
  - (a) provide the Commission with information, technical advice and recommendations relating to the implementation of, and compliance with, conservation and management measures;
  - (b) monitor and review compliance with conservation and management measures adopted by the Commission and make such recommendations to the Commission as may be necessary; and
  - (c) review the implementation of cooperative measures for monitoring, control, surveillance and enforcement adopted by the Commission and make such recommendations to the Commission as may be necessary.
2. In carrying out its functions, the Committee shall:
  - (a) provide a forum for exchange of information concerning the means by which they are applying the conservation and management measures adopted by the Commission on the high seas and complementary measures in waters under national jurisdiction;

- (b) receive reports from each member of the Commission relating to measures taken to monitor, investigate and penalize violations of provisions of this Convention and measures adopted pursuant thereto;
  - (c) in consultation with the Scientific Committee, recommend to the Commission the priorities and objectives of the regional observer programme, when established, and assess the results of that programme;
  - (d) consider and investigate such other matters as may be referred to it by the Commission, including developing and reviewing measures to provide for the verification and validation of fisheries data;
  - (e) make recommendations to the Commission on technical matters such as fishing vessel and gear markings;
  - (f) in consultation with the Scientific Committee, make recommendations to the Commission on the fishing gear and technology which may be used;
  - (g) report to the Commission its findings or conclusions on the extent of compliance with conservation and management measures; and
  - (h) make recommendations to the Commission on matters relating to monitoring, control, surveillance and enforcement.
3. The Committee may establish, with the approval of the Commission, such subsidiary bodies as may be necessary for the performance of its functions.
  4. The Committee shall exercise its functions in accordance with such guidelines and directives as the Commission may adopt.

#### **SECTION 4. THE SECRETARIAT**

##### *Article 15*

##### *The Secretariat*

1. The Commission may establish a permanent Secretariat consisting of an Executive Director and such other staff as the Commission may require.
2. The Executive Director shall be appointed for a term of four years and may be re-appointed for a further term of four years.
3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Commission, and shall act in that capacity in all the meetings of the Commission and of any subsidiary body, and shall perform such other administrative functions as are entrusted to the Executive Director by the Commission.
4. The Secretariat functions shall include the following:
  - (a) receiving and transmitting the Commission's official communications;
  - (b) facilitating the compilation and dissemination of data necessary to accomplish the objective of this Convention;
  - (c) preparing administrative and other reports for the Commission and the Scientific and Technical and Compliance Committees;
  - (d) administering agreed arrangements for monitoring, control and surveillance and the provision of scientific advice;
  - (e) publishing the decisions of and promoting the activities of the Commission and its subsidiary bodies; and
  - (f) treasury, personnel and other administrative functions.
5. In order to minimize costs to the members of the Commission, the Secretariat to be established under this Convention shall be cost effective. The setting up and the functioning of the Secretariat

shall, where appropriate, take into account the capacity of existing regional institutions to perform certain technical secretariat functions.

*Article 16*  
*The staff of the Commission*

1. The staff of the Commission shall consist of such qualified scientific and technical and other personnel as may be required to fulfil the functions of the Commission. The staff shall be appointed by the Executive Director.
2. The paramount consideration in the recruitment and employment of the staff shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. Subject to this consideration, due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff on an equitable basis between the members of the Commission with a view to ensuring a broad-based Secretariat.

**SECTION 5. FINANCIAL ARRANGEMENTS OF THE COMMISSION**

*Article 17*  
*Funds of the Commission*

1. The funds of the Commission shall include:
  - (a) assessed contributions in accordance with article 18, paragraph 2;
  - (b) voluntary contributions;
  - (c) the fund referred to in article 30, paragraph 3; and
  - (d) any other funds which the Commission may receive.
2. The Commission shall adopt, and amend as required, by consensus, financial regulations for the administration of the Commission and for the exercise of its functions.

*Article 18*  
*Budget of the Commission*

1. The Executive Director shall draft the proposed budget of the Commission and submit it to the Commission. The proposed budget shall indicate which of the administrative expenses of the Commission are to be financed from the assessed contributions referred to in article 17, paragraph 1 (a), and which such expenses are to be financed from funds received pursuant to article 17, paragraphs 1 (b), (c) and (d). The Commission shall adopt the budget by consensus. If the Commission is unable to adopt a decision on the budget, the level of contributions to the administrative budget of the Commission shall be determined in accordance with the budget for the preceding year for the purposes of meeting the administrative expenses of the Commission for the following year until such time as a new budget can be adopted by consensus.
2. The amount of the contribution to the budget shall be determined in accordance with a scheme which the Commission shall adopt, and amend as required, by consensus. In adopting the scheme, due consideration shall be given to each member being assessed an equal basic fee, a fee based upon national wealth, reflecting the state of development of the member concerned and its ability to pay, and a variable fee. The variable fee shall be based, *inter alia*, on the total catch taken within exclusive economic zones and in areas beyond national jurisdiction in the Convention Area of such species as may be specified by the Commission, provided that a discount factor shall be applied to the catch taken in the exclusive economic zone of a member of the Commission which is a developing State or territory by vessels flying the flag of that member. The scheme adopted by the Commission shall be set out in the financial regulations of the Commission.
3. If a contributor is in arrears in the payment of its financial contributions to the Commission it shall not participate in the taking of decisions by the Commission if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years. Interest shall be payable on such unpaid contributions at such rate as may be determined by the Commission in

its financial regulations. The Commission may, nevertheless, waive such interest payments and permit such a member to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the member.

*Article 19*  
*Annual audit*

The records, books and accounts of the Commission, including its annual financial statement, shall be audited annually by an independent auditor appointed by the Commission.

**SECTION 6. DECISION-MAKING**

*Article 20*  
*Decision-making*

1. As a general rule, decision-making in the Commission shall be by consensus. For the purposes of this article, "consensus" means the absence of any formal objection made at the time the decision was taken.
2. Except where this Convention expressly provides that a decision shall be made by consensus, if all efforts to reach a decision by consensus have been exhausted, decisions by voting on questions of procedure shall be taken by a majority of those present and voting. Decisions on questions of substance shall be taken by a three-fourths majority of those present and voting provided that such majority includes a three-fourths majority of the members of the South Pacific Forum Fisheries Agency present and voting and a three-fourths majority of non-members of the South Pacific Forum Fisheries Agency present and voting and provided further that in no circumstances shall a proposal be defeated by two or fewer votes in either chamber. When the issue arises as to whether a question is one of substance or not, that question shall be treated as one of substance unless otherwise decided by the Commission by consensus or by the majority required for decisions on questions of substance.
3. If it appears to the Chairman that all efforts to reach a decision by consensus have been exhausted, the Chairman shall fix a time during that session of the Commission for taking the decision by a vote. At the request of any representative, the Commission may, by a majority of those present and voting, defer the taking of a decision until such time during the same session as the Commission may decide. At that time, the Commission shall take a vote on the deferred question. This rule may be applied only once to any question.
4. Where this Convention expressly provides that a decision on a proposal shall be taken by consensus and the Chairman determines that there would be an objection to such proposal, the Commission may appoint a conciliator for the purpose of reconciling the differences in order to achieve consensus on the matter.
5. Subject to paragraphs 6 and 7, a decision adopted by the Commission shall become binding 60 days after the date of its adoption.
6. A member which has voted against a decision or which was absent during the meeting at which the decision was made may, within 30 days of the adoption of the decision by the Commission, seek a review of the decision by a review panel constituted in accordance with the procedures set out in Annex II to this Convention on the grounds that:
  - (a) the decision is inconsistent with the provisions of this Convention, the Agreement or the 1982 Convention; or
  - (b) the decision unjustifiably discriminates in form or in fact against the member concerned.
7. Pending the findings and recommendations of the review panel and any action required by the Commission, no member of the Commission shall be required to give effect to the decision in question.

8. If the review panel finds that the decision of the Commission need not be modified, amended or revoked, the decision shall become binding 30 days from the date of communication by the Executive Director of the findings and recommendations of the review panel.
9. If the review panel recommends to the Commission that the decision be modified, amended or revoked, the Commission shall, at its next annual meeting, modify or amend its decision in order to conform with the findings and recommendations of the review panel or it may decide to revoke the decision, provided that, if so requested in writing by a majority of the members, a special meeting of the Commission shall be convened within 60 days of the date of communication of the findings and recommendations of the review panel.

## **SECTION 7. TRANSPARENCY AND COOPERATION WITH OTHER ORGANIZATIONS**

### *Article 21 Transparency*

The Commission shall promote transparency in its decision-making processes and other activities. Representatives from intergovernmental organizations and non-governmental organizations concerned with matters relevant to the implementation of this Convention shall be afforded the opportunity to participate in the meetings of the Commission and its subsidiary bodies as observers or otherwise as appropriate. The rules of procedure of the Commission shall provide for such participation. The procedures shall not be unduly restrictive in this respect. Such intergovernmental organizations and non-governmental organizations shall be given timely access to pertinent information subject to the rules and procedures which the Commission may adopt.

### *Article 22 Cooperation with other organizations*

1. The Commission shall cooperate, as appropriate, with the Food and Agriculture Organization of the United Nations and with other specialized agencies and bodies of the United Nations on matters of mutual interest.
2. The Commission shall make suitable arrangements for consultation, cooperation and collaboration with other relevant intergovernmental organizations, particularly those which have related objectives and which can contribute to the attainment of the objective of this Convention, such as the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Indian Ocean Tuna Commission and the Inter-American Tropical Tuna Commission.
3. Where the Convention Area overlaps with an area under regulation by another fisheries management organization, the Commission shall cooperate with such other organization in order to avoid the duplication of measures in respect of species in that area which are regulated by both organizations.
4. The Commission shall cooperate with the Inter-American Tropical Tuna Commission to ensure that the objective set out in article 2 of this Convention is reached. To that end, the Commission shall initiate consultation with the Inter-American Tropical Tuna Commission with a view to reaching agreement on a consistent set of conservation and management measures, including measures relating to monitoring, control and surveillance, for fish stocks that occur in the Convention Areas of both organizations.
5. The Commission may enter into relationship agreements with the organizations referred to in this article and with other organizations as may be appropriate, such as the Pacific Community and the South Pacific Forum Fisheries Agency, with a view to obtaining the best available scientific and other fisheries-related information to further the attainment of the objective of this Convention and to minimize duplication with respect to their work.



6. Any organization with which the Commission has entered into an arrangement or agreement under paragraphs 1, 2 and 5 may designate representatives to attend meetings of the Commission as observers in accordance with the rules of procedure of the Commission. Procedures shall be established for obtaining the views of such organizations in appropriate cases.

## PART IV OBLIGATIONS OF MEMBERS OF THE COMMISSION

### *Article 23*

#### *Obligations of members of the Commission*

1. Each member of the Commission shall promptly implement the provisions of this Convention and any conservation, management and other measures or matters which may be agreed pursuant to this Convention from time to time and shall cooperate in furthering the objective of this Convention.
2. Each member of the Commission shall:
  - (a) provide annually to the Commission statistical, biological and other data and information in accordance with Annex I of the Agreement and, in addition, such data and information as the Commission may require;
  - (b) provide to the Commission in the manner and at such intervals as may be required by the Commission, information concerning its fishing activities in the Convention Area, including fishing areas and fishing vessels in order to facilitate the compilation of reliable catch and effort statistics; and
  - (c) provide to the Commission at such intervals as may be required information on steps taken to implement the conservation and management measures adopted by the Commission.
3. The members of the Commission shall keep the Commission informed of the measures they have adopted for the conservation and management of highly migratory fish stocks in areas within the Convention Area under their national jurisdiction. The Commission shall circulate periodically such information to all members.
4. Each member of the Commission shall keep the Commission informed of the measures it has adopted for regulating the activities of fishing vessels flying its flag which fish in the Convention Area. The Commission shall circulate periodically such information to all members.
5. Each member of the Commission shall, to the greatest extent possible, take measures to ensure that its nationals, and fishing vessels owned or controlled by its nationals fishing in the Convention Area, comply with the provisions of this Convention. To this end, members of the Commission may enter into agreements with States whose flags such vessels are flying to facilitate such enforcement. Each member of the Commission shall, to the greatest extent possible, at the request of any other member, and when provided with the relevant information, investigate any alleged violation by its nationals, or fishing vessels owned or controlled by its nationals, of the provisions of this Convention or any conservation and management measure adopted by the Commission. A report on the progress of the investigation, including details of any action taken or proposed to be taken in relation to the alleged violation, shall be provided to the member making the request and to the Commission as soon as practicable and in any case within two months of such request and a report on the outcome of the investigation shall be provided when the investigation is completed.

**PART V**  
**DUTIES OF THE FLAG STATE**

*Article 24*  
*Flag State duties*

1. Each member of the Commission shall take such measures as may be necessary to ensure that:
  - (a) fishing vessels flying its flag comply with the provisions of this Convention and the conservation and management measures adopted pursuant hereto and that such vessels do not engage in any activity which undermine the effectiveness of such measures; and
  - (b) fishing vessels flying its flag do not conduct unauthorized fishing within areas under the national jurisdiction of any Contracting Party.
2. No member of the Commission shall allow any fishing vessel entitled to fly its flag to be used for fishing for highly migratory fish stocks in the Convention Area beyond areas of national jurisdiction unless it has been authorized to do so by the appropriate authority or authorities of that member. A member of the Commission shall authorize the use of vessels flying its flag for fishing in the Convention Area beyond areas of national jurisdiction only where it is able to exercise effectively its responsibilities in respect of such vessels under the 1982 Convention, the Agreement and this Convention.
3. It shall be a condition of every authorization issued by a member of the Commission that the fishing vessel in respect of which the authorization is issued:
  - (a) conducts fishing within areas under the national jurisdiction of other States only where the fishing vessel holds any licence, permit or authorization that may be required by such other State; and
  - (b) is operated on the high seas in the Convention Area in accordance with the requirements of Annex III, the requirements of which shall also be established as a general obligation of all vessels operating pursuant to this Convention.
4. Each member of the Commission shall, for the purposes of effective implementation of this Convention, maintain a record of fishing vessels entitled to fly its flag and authorized to be used for fishing in the Convention Area beyond its area of national jurisdiction, and shall ensure that all such fishing vessels are entered in that record.
5. Each member of the Commission shall provide annually to the Commission, in accordance with such procedures as may be agreed by the Commission, the information set out in Annex IV to this Convention with respect to each fishing vessel entered in the record required to be maintained under paragraph 4 and shall promptly notify the Commission of any modifications to such information.
6. Each member of the Commission shall also promptly inform the Commission of:
  - (a) any additions to the record;
  - (b) any deletions from the record by reason of:
    - (i) the voluntary relinquishment or non-renewal of the fishing authorization by the fishing vessel owner or operator;
    - (ii) the withdrawal of the fishing authorization issued in respect of the fishing vessel under paragraph 2;
    - (iii) the fact that the fishing vessel concerned is no longer entitled to fly its flag;
    - (iv) the scrapping, decommissioning or loss of the fishing vessel concerned; and
    - (v) any other reason,specifying which of the reasons listed above is applicable.

7. The Commission shall maintain its own record, based on the information provided to it pursuant to paragraphs 5 and 6, of fishing vessels referred to in paragraph 4. The Commission shall circulate periodically the information contained in such record to all members of the Commission, and, on request, individually to any member.
8. Each member of the Commission shall require its fishing vessels that fish for highly migratory fish stocks on the high seas in the Convention Area to use near real-time satellite position-fixing transmitters while in such areas. The standards, specifications and procedures for the use of such transmitters shall be established by the Commission, which shall operate a vessel monitoring system for all vessels that fish for highly migratory fish stocks on the high seas in the Convention Area. In establishing such standards, specifications and procedures, the Commission shall take into account the characteristics of traditional fishing vessels from developing States. The Commission, directly, and simultaneously with the flag State where the flag State so requires, or through such other organization designated by the Commission, shall receive information from the vessel monitoring system in accordance with the procedures adopted by the Commission. The procedures adopted by the Commission shall include appropriate measures to protect the confidentiality of information received through the vessel monitoring system. Any member of the Commission may request that waters under its national jurisdiction be included within the area covered by such vessel monitoring system.
9. Each member of the Commission shall require its fishing vessels that fish in the Convention Area in areas under the national jurisdiction of another member to operate near real-time satellite position-fixing transmitters in accordance with the standards, specification and procedures to be determined by the coastal State.
10. The members of the Commission shall cooperate to ensure compatibility between national and high seas vessel monitoring systems.

## **PART VI COMPLIANCE AND ENFORCEMENT**

### *Article 25*

#### *Compliance and enforcement*

1. Each member of the Commission shall enforce the provisions of this Convention and any conservation and management measures issued by the Commission.
2. Each member of the Commission shall, at the request of any other member, and when provided with the relevant information, investigate fully any alleged violation by fishing vessels flying its flag of the provisions of this Convention or any conservation and management measure adopted by the Commission. A report on the progress of the investigation, including details of any action taken or proposed to be taken in relation to the alleged violation, shall be provided to the member making the request and to the Commission as soon as practicable and in any case within two months of such request and a report on the outcome of the investigation shall be provided when the investigation is completed.
3. Each member of the Commission shall, if satisfied that sufficient evidence is available in respect of an alleged violation by a fishing vessel flying its flag, refer the case to its authorities with a view to instituting proceedings without delay in accordance with its laws and, where appropriate, detain the vessel concerned.
4. Each member of the Commission shall ensure that, where it has been established, in accordance with its laws, that a fishing vessel flying its flag has been involved in the commission of a serious violation of the provisions of this Convention or of any conservation and management measures adopted by the Commission, the vessel concerned ceases fishing activities and does not engage in such activities in the Convention Area until such time as all outstanding sanctions imposed by the flag State in respect of the violation have been complied with. Where the vessel concerned has conducted unauthorized fishing within areas under the national jurisdiction of any coastal State Party to this Convention, the flag State shall, in accordance with its laws, ensure that the vessel

complies promptly with any sanctions which may be imposed by such coastal State in accordance with its national laws and regulations or shall impose appropriate sanctions in accordance with paragraph 7. For the purposes of this article, a serious violation shall include any of the violations specified in article 21, paragraphs 11 (a) to (h) of the Agreement and such other violations as may be determined by the Commission.

5. Each member of the Commission shall, to the extent permitted by its national laws and regulations, establish arrangements for making available to prosecuting authorities of other members evidence relating to alleged violations.
6. Where there are reasonable grounds for believing that a fishing vessel on the high seas has engaged in unauthorized fishing within an area under the national jurisdiction of a member of the Commission, the flag State of that vessel, at the request of the member concerned, shall immediately and fully investigate the matter. The flag State shall cooperate with the member concerned in taking appropriate enforcement action in such cases and may authorize the relevant authorities of such member to board and inspect the vessel on the high seas. This paragraph is without prejudice to article 111 of the 1982 Convention.
7. All investigations and judicial proceedings shall be carried out expeditiously. Sanctions applicable in respect of violations shall be adequate in severity to be effective in securing compliance and to discourage violations wherever they occur and shall deprive offenders of the benefits accruing from their illegal activities. Measures applicable in respect of masters and other officers of fishing vessels shall include provisions which may permit, *inter alia*, refusal, withdrawal or suspension of authorizations to serve as masters or officers on such vessels.
8. Each member shall transmit to the Commission an annual statement of compliance measures, including imposition of sanctions for any violations, it has taken in accordance with this article.
9. The provisions of this article are without prejudice to:
  - (a) the rights of any of the members of the Commission in accordance with their national laws and regulations relating to fisheries, including the right to impose appropriate sanctions on the vessel concerned in respect of violations occurring within areas under national jurisdiction in accordance with such national laws and regulations; and
  - (b) the rights of any of the members of the Commission in relation to any provision relating to compliance and enforcement contained in any relevant bilateral or multilateral fisheries access agreement not inconsistent with the provisions of this Convention, the Agreement or the 1982 Convention.
10. Each member of the Commission, where it has reasonable grounds for believing that a fishing vessel flying the flag of another State has engaged in any activity that undermines the effectiveness of conservation and management measures adopted for the Convention Area, shall draw this to the attention of the flag State concerned and may, as appropriate, draw the matter to the attention of the Commission. To the extent permitted by its national laws and regulations it shall provide the flag State with full supporting evidence and may provide the Commission with a summary of such evidence. The Commission shall not circulate such information until such time as the flag State has had an opportunity to comment, within a reasonable time, on the allegation and evidence submitted, or to object as the case may be.
11. The members of the Commission may take action in accordance with the Agreement and international law, including through procedures adopted by the Commission for this purpose, to deter fishing vessels which have engaged in activities which undermine the effectiveness of or otherwise violate the conservation and management measures adopted by the Commission from fishing in the Convention Area until such time as appropriate action is taken by the flag State.
12. The Commission, when necessary, shall develop procedures which allow for non-discriminatory trade measures to be taken, consistent with the international obligations of the members of the Commission, on any species regulated by the Commission, against any State or entity whose fishing vessels fish in a manner which undermines the effectiveness of the conservation and management measures adopted by the Commission.

*Article 26*  
*Boarding and inspection*

1. For the purposes of ensuring compliance with conservation and management measures, the Commission shall establish procedures for boarding and inspection of fishing vessels on the high seas in the Convention Area. All vessels used for boarding and inspection of fishing vessels on the high seas in the Convention Area shall be clearly marked and identifiable as being on government service and authorized to undertake high seas boarding and inspection in accordance with this Convention.
2. If, within two years of the entry into force of this Convention, the Commission is not able to agree on such procedures, or on an alternative mechanism which effectively discharges the obligations of the members of the Commission under the Agreement and this Convention to ensure compliance with the conservation and management measures established by the Commission, articles 21 and 22 of the Agreement shall be applied, subject to paragraph 3, as if they were part of this Convention and boarding and inspection of fishing vessels in the Convention Area, as well as any subsequent enforcement action, shall be conducted in accordance with the procedures set out therein and such additional practical procedures as the Commission may decide are necessary for the implementation of articles 21 and 22 of the Agreement.
3. Each member of the Commission shall ensure that fishing vessels flying its flag accept boarding by duly authorized inspectors in accordance with such procedures. Such duly authorized inspectors shall comply with the procedures for boarding and inspection.

*Article 27*  
*Measures taken by a port State*

1. A port State has the right and the duty to take measures, in accordance with international law, to promote the effectiveness of subregional, regional and global conservation and management measures. When taking such measures a port State shall not discriminate in form or in fact against the fishing vessels of any State.
2. Whenever a fishing vessel of a member of the Commission voluntarily enters a port or offshore terminal of another member, the port State may, *inter alia*, inspect documents, fishing gear and catch on board such fishing vessel.
3. Members of the Commission may adopt regulations empowering the relevant national authorities to prohibit landings and transshipments where it has been established that the catch has been taken in a manner which undermines the effectiveness of conservation and management measures adopted by the Commission.
4. Nothing in this article affects the exercise by Contracting Parties of their sovereignty over ports in their territory in accordance with international law.

**PART VII**  
**REGIONAL OBSERVER PROGRAMME AND REGULATION OF TRANSHIPMENT**

*Article 28*  
*Regional observer programme*

1. The Commission shall develop a regional observer programme to collect verified catch data, other scientific data and additional information related to the fishery from the Convention Area and to monitor the implementation of the conservation and management measures adopted by the Commission.
2. The observer programme shall be coordinated by the Secretariat of the Commission, and shall be organized in a flexible manner which takes into account the nature of the fishery and other relevant factors. In this regard, the Commission may enter into contracts for the provision of the regional observer programme.

3. The regional observer programme shall consist of independent and impartial observers authorized by the Secretariat of the Commission. The programme should be coordinated, to the maximum extent possible, with other regional, subregional and national observer programmes.
4. Each member of the Commission shall ensure that fishing vessels flying its flag in the Convention Area, except for vessels that operate exclusively within waters under the national jurisdiction of the flag State, are prepared to accept an observer from the regional observer programme, if required by the Commission.
5. The provisions of paragraph 4 shall apply to vessels fishing exclusively on the high seas in the Convention Area, vessels fishing on the high seas and in waters under the jurisdiction of one or more coastal States, and vessels fishing in waters under the jurisdiction of two or more coastal States. When a vessel is operating on the same fishing trip both in waters under the national jurisdiction of its flag State and in the adjacent high seas, an observer placed under the regional observer programme shall not undertake any of the activities specified in paragraph 6 (e) when the vessel is in waters under the national jurisdiction of its flag State, unless the flag State of the vessel agrees otherwise.
6. The regional observer programme shall operate in accordance with the following guidelines and under the conditions set out in article 3 of Annex III of this Convention:
  - (a) the programme shall provide a sufficient level of coverage to ensure that the Commission receives appropriate data and information on catch levels and related matters within the Convention Area, taking into account the characteristics of the fisheries;
  - (b) each member of the Commission shall be entitled to have its nationals included in the programme as observers;
  - (c) observers shall be trained and certified in accordance with uniform procedures to be approved by the Commission;
  - (d) observers shall not unduly interfere with the lawful operations of the vessel and, in carrying out their functions, they shall give due consideration to the operational requirements of the vessel and shall communicate regularly with the captain or master for this purpose;
  - (e) the activities of observers shall include collecting catch data and other scientific data, monitoring the implementation of conservation and management measures adopted by the Commission and reporting of their findings in accordance with procedures to be developed by the Commission;
  - (f) the programme shall be cost effective, shall avoid duplication with existing regional, subregional and national observer programmes, and shall, to the extent practicable, seek to minimize disruption to the operations of vessels fishing in the Convention Area;
  - (g) a reasonable period of notice of the placement of an observer shall be given.
7. The Commission shall develop further procedures and guidelines for the operation of the regional observer programme, including:
  - (a) to ensure the security of non-aggregated data and other information which the Commission deems to be of a confidential nature;
  - (b) for the dissemination of data and information collected by observers to the members of the Commission;
  - (c) for boarding of observers which clearly define the rights and responsibilities of the captain or master of the vessel and the crew when an observer is on board a vessel, as well as the rights and responsibilities of observers in the performance of their duties.
8. The Commission shall determine the manner in which the costs of the observer programme would be defrayed.

*Article 29*  
*Transshipment*

1. In order to support efforts to ensure accurate reporting of catches, the members of the Commission shall encourage their fishing vessels, to the extent practicable, to conduct transshipment in port. A member may designate one or more of its ports as transshipment ports for the purposes of this Convention, and the Commission shall circulate periodically to all members a list of such designated ports.
2. Transshipment at a port or in an area within waters under the national jurisdiction of a member of the Commission shall take place in accordance with applicable national laws.
3. The Commission shall develop procedures to obtain and verify data on the quantity and species transhipped both in port and at sea in the Convention Area and procedures to determine when transshipment covered by this Convention has been completed.
4. Transshipment at sea in the Convention Area beyond areas under national jurisdiction shall take place only in accordance with the terms and conditions set out in article 4 of Annex III to this Convention, and any procedures established by the Commission pursuant to paragraph 3 of this article. Such procedures shall take into account the characteristics of the fishery concerned.
5. Notwithstanding paragraph 4 above, and subject to specific exemptions which the Commission adopts in order to reflect existing operations, transshipment at sea by purse-seine vessels operating within the Convention Area shall be prohibited.

**PART VIII**  
**REQUIREMENTS OF DEVELOPING STATES**

*Article 30*  
*Recognition of the special requirements of developing States*

1. The Commission shall give full recognition to the special requirements of developing States Parties to this Convention, in particular small island developing States, and of territories and possessions, in relation to conservation and management of highly migratory fish stocks in the Convention Area and development of fisheries for such stocks.
2. In giving effect to the duty to cooperate in the establishment of conservation and management measures for highly migratory fish stocks, the Commission shall take into account the special requirements of developing States Parties, in particular small island developing States, and of territories and possessions, in particular:
  - (a) the vulnerability of developing States Parties, in particular small island developing States, which are dependent on the exploitation of marine living resources, including for meeting the nutritional requirements of their populations or parts thereof;
  - (b) the need to avoid adverse impacts on, and ensure access to fisheries by, subsistence, small-scale and artisanal fishers and fishworkers, as well as indigenous people in developing States Parties, particularly small island developing States Parties, and territories and possessions; and
  - (c) the need to ensure that such measures do not result in transferring, directly or indirectly, a disproportionate burden of conservation action onto developing States Parties, and territories and possessions.
3. The Commission shall establish a fund to facilitate the effective participation of developing States Parties, particularly small island developing States, and, where appropriate, territories and possessions, in the work of the Commission, including its meetings and those of its subsidiary bodies. The financial regulations of the Commission shall include guidelines for the administration of the fund and criteria for eligibility for assistance.
4. Cooperation with developing States, and territories and possessions, for the purposes set out in this article may include the provision of financial assistance, assistance relating to human resources

development, technical assistance, transfer of technology, including through joint venture arrangements, and advisory and consultative services. Such assistance shall, inter alia, be directed towards:

- (a) improved conservation and management of highly migratory fish stocks through collection, reporting, verification, exchange and analysis of fisheries data and related information;
- (b) stock assessment and scientific research; and
- (c) monitoring, control, surveillance, compliance and enforcement, including training and capacity-building at the local level, development and funding of national and regional observer programmes and access to technology and equipment.

## **PART IX PEACEFUL SETTLEMENT OF DISPUTES**

### *Article 31*

#### *Procedures for the settlement of disputes*

The provisions relating to the settlement of disputes set out in Part VIII of the Agreement apply, mutatis mutandis, to any dispute between members of the Commission, whether or not they are also Parties to the Agreement.

## **PART X NON-PARTIES TO THIS CONVENTION**

### *Article 32*

#### *Non-parties to this Convention*

1. Each member of the Commission shall take measures consistent with this Convention, the Agreement and international law to deter the activities of vessels flying the flags of non-parties to this Convention which undermine the effectiveness of conservation and management measures adopted by the Commission.
2. The members of the Commission shall exchange information on the activities of fishing vessels flying the flags of non-parties to this Convention which are engaged in fishing operations in the Convention Area.
3. The Commission shall draw the attention of any State which is not a Party to this Convention to any activity undertaken by its nationals or vessels flying its flag which, in the opinion of the Commission, affects the implementation of the objective of this Convention.
4. The members of the Commission shall, individually or jointly, request non-parties to this Convention whose vessels fish in the Convention Area to cooperate fully in the implementation of conservation and management measures adopted by the Commission with a view to ensuring that such measures are applied to all fishing activities in the Convention Area. Such cooperating non-parties to this Convention shall enjoy benefits from participation in the fishery commensurate with their commitment to comply with, and their record of compliance with, conservation and management measures in respect of the relevant stocks.
5. Non-parties to this Convention, may, upon request and subject to the concurrence of the members of the Commission and to the rules of procedure relating to the granting of observer status, be invited to attend meetings of the Commission as observers.



**PART XI**  
**GOOD FAITH AND ABUSE OF RIGHTS**

*Article 33*  
*Good faith and abuse of rights*

The obligations assumed under this Convention shall be fulfilled in good faith and the rights recognized in this Convention shall be exercised in a manner which would not constitute an abuse of right.

**PART XII**  
**FINAL PROVISIONS**

*Article 34*  
*Signature, ratification, acceptance, approval*

1. This Convention shall be open for signature by Australia, Canada, China, Cook Islands, Federated States of Micronesia, Fiji Islands, France, Indonesia, Japan, Republic of Kiribati, Republic of the Marshall Islands, Republic of Nauru, New Zealand, Niue, Republic of Palau, Independent State of Papua New Guinea, Republic of the Philippines, Republic of Korea, Independent State of Samoa, Solomon Islands, Kingdom of Tonga, Tuvalu, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in respect of Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands, United States of America and Republic of Vanuatu and shall remain open for signature for twelve months from the fifth day of September 2000.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatories.
3. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the depositary.
4. Each Contracting Party shall be a member of the Commission established by this Convention.

*Article 35*  
*Accession*

1. This Convention shall remain open for accession by the States referred to in article 34, paragraph 1, and by any entity referred to in article 305, paragraph 1, subparagraphs (c), (d) and (e) of the 1982 Convention which is situated in the Convention Area.
2. After the entry into force of this Convention, the Contracting Parties may, by consensus, invite other States and regional economic integration organizations, whose nationals and fishing vessels wish to conduct fishing for highly migratory fish stocks in the Convention Area to accede to this Convention.
3. Instruments of accession shall be deposited with the depositary.

*Article 36*  
*Entry into force*

1. This Convention shall enter into force 30 days after the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession by:
  - (a) three States situated north of the 20° parallel of north latitude; and
  - (b) seven States situated south of the 20° parallel of north latitude.
2. If, within three years of its adoption, this Convention has not been ratified by three of the States referred to in paragraph 1 (a), this Convention shall enter into force six months after the deposit of the thirteenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession or in accordance with paragraph 1, whichever is the earlier.
3. For each State, entity referred to in article 305, paragraph 1, subparagraphs (c), (d) and (e) of the 1982 Convention which is situated in the Convention Area, or regional economic integration

organization which ratifies, formally confirms, accepts or approves the Convention or accedes thereto after the entry into force of this Convention, this Convention shall enter into force on the thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification, formal confirmation, acceptance, approval or accession.

*Article 37*  
*Reservations and exceptions*

No reservations or exceptions may be made to this Convention.

*Article 38*  
*Declarations and statements*

Article 37 does not preclude a State, entity referred to in article 305, paragraph 1, subparagraphs (c), (d) and (e) of the 1982 Convention which is situated in the Convention Area, or regional economic integration organization, when signing, ratifying or acceding to this Convention, from making declarations or statements, however phrased or named, with a view, *inter alia*, to the harmonization of its laws and regulations with the provisions of this Convention, provided that such declarations or statements do not purport to exclude or to modify the legal effect of the provisions of this Convention in their application to that State, entity or regional economic integration organization.

*Article 39*  
*Relation to other agreements*

This Convention shall not alter the rights and obligations of Contracting Parties, and fishing entities referred to in article 9, paragraph 2, which arise from other agreements compatible with this Convention and which do not affect the enjoyment by other Contracting Parties of their rights or the performance of their obligations under this Convention.

*Article 40*  
*Amendment*

1. Any member of the Commission may propose amendments to this Convention to be considered by the Commission. Any such proposal shall be made by written communication addressed to the Executive Director at least 60 days before the meeting of the Commission at which it is to be considered. The Executive Director shall promptly circulate such communication to all members of the Commission.
2. Amendments to this Convention shall be considered at the annual meeting of the Commission unless a majority of the members request a special meeting to consider the proposed amendment. A special meeting may be convened on not less than 60 days notice. Amendments to this Convention shall be adopted by consensus. The text of any amendment adopted by the Commission shall be transmitted promptly by the Executive Director to all members of the Commission.
3. Amendments to this Convention shall enter into force for the Contracting Parties ratifying or acceding to them on the thirtieth day following the deposit of instruments of ratification or accession by a majority of Contracting Parties. Thereafter, for each Contracting Party ratifying or acceding to an amendment after the deposit of the required number of such instruments, the amendment shall enter into force on the thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification or accession.

*Article 41*  
*Annexes*

1. The Annexes form an integral part of this Convention and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention or to one of its Parts includes a reference to the Annexes relating thereto.

2. The Annexes to this Convention may be revised from time to time and any member of the Commission may propose revisions to an Annex. Notwithstanding the provisions of article 40, if a revision to an Annex is adopted by consensus at a meeting of the Commission, it shall be incorporated in this Convention and shall take effect from the date of its adoption or from such other date as may be specified in the revision.

*Article 42*  
*Withdrawal*

1. A Contracting Party may, by written notification addressed to the depositary, withdraw from this Convention and may indicate its reasons. Failure to indicate reasons shall not affect the validity of the withdrawal. The withdrawal shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.
2. Withdrawal from this Convention by a Contracting Party shall not affect the financial obligations of such member incurred prior to its withdrawal becoming effective.
3. Withdrawal from this Convention by a Contracting Party shall not in any way affect the duty of such member to fulfil any obligation embodied in this Convention to which it would be subject under international law independently of this Convention.

*Article 43*  
*Participation by territories*

1. The Commission and its subsidiary bodies shall be open to participation, with the appropriate authorization of the Contracting Party having responsibility for its international affairs, to each of the following:
  - American Samoa
  - French Polynesia
  - Guam
  - New Caledonia
  - Northern Mariana Islands
  - Tokelau
  - Wallis and Futuna
2. The nature and extent of such participation shall be provided for by the Contracting Parties in separate rules of procedure of the Commission, taking into account international law, the distribution of competence on matters covered by this Convention and the evolution in the capacity of such territory to exercise rights and responsibilities under this Convention.
3. Notwithstanding paragraph 2, all such participants shall be entitled to participate fully in the work of the Commission, including the right to be present and to speak at the meetings of the Commission and its subsidiary bodies. In the performance of its functions, and in taking decisions, the Commission shall take into account the interests of all participants.

*Article 44*  
*Depositary*

The Government of New Zealand shall be the depositary of this Convention and any amendments or revisions thereto. The depositary shall register this Convention with the Secretary-General of the United Nations in accordance with article 102 of the Charter of the United Nations.

**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

**DONE** at Honolulu this fifth day of September, two thousand, in a single original.

## **ANNEX I. FISHING ENTITIES**

1. After the entry into force of this Convention, any fishing entity whose vessels fish for highly migratory fish stocks in the Convention Area, may, by a written instrument delivered to the depositary, agree to be bound by the regime established by this Convention. Such agreement shall become effective thirty days following the delivery of the instrument. Any such fishing entity may withdraw such agreement by written notification addressed to the depositary. The withdrawal shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.
2. Such fishing entity shall participate in the work of the Commission, including decision-making, and shall comply with the obligations under this Convention. References thereto by the Commission or members of the Commission include, for the purposes of this Convention, such fishing entity as well as Contracting Parties.
3. If a dispute concerning the interpretation or application of this Convention involving a fishing entity cannot be settled by agreement between the parties to the dispute, the dispute shall, at the request of either party to the dispute, be submitted to final and binding arbitration in accordance with the relevant rules of the Permanent Court of Arbitration.
4. The provisions of this Annex relating to participation by fishing entities are solely for the purposes of this Convention.

## **ANNEX II. REVIEW PANEL**

1. In accordance with article 20, paragraph 6, an application for review of a decision of the Commission shall be submitted within 30 days of the adoption of the decision by written notification to the Executive Director. Such notification shall be accompanied by a statement of the grounds upon which the review is sought. The Executive Director shall circulate copies of the notification and the accompanying statement to all members of the Commission.
2. The review panel shall be constituted as follows:
  - (a) The review panel shall consist of three members appointed in accordance with this Annex from the list of experts in the field of fisheries drawn up and maintained by the Food and Agriculture Organization of the United Nations pursuant to Annex VIII, article 2, of the 1982 Convention or a similar list maintained by the Executive Director;
  - (b) The member of the Commission submitting the application for review ("the applicant") shall appoint one member, who may or may not be its national. The appointment shall be included in the written notification referred to in paragraph 1;
  - (c) Where more than one member of the Commission is seeking review of the same decision, such members shall, within 20 days of receipt of the first notification submitted, appoint one member of the panel jointly by agreement, irrespective of the grounds upon which review is sought by each applicant. If the members concerned are unable to reach agreement on the appointment, the appointment shall be made in accordance with subparagraph (f), at the request of any such member;
  - (d) The chairman of the Commission shall, within 20 days of receipt of the notification referred to in paragraph 1 of this Annex, appoint one member;
  - (e) The other member shall be appointed by agreement between the member or members of the Commission seeking the review and the chairman of the Commission. They shall appoint the President of the review panel from among those three members. If, within 20 days of receipt of the notification referred to in paragraph 1 of this Annex, the member or members seeking the

review and the chairman of the Commission are unable to reach agreement on the appointment of one or more members of the panel to be appointed by agreement, or on the appointment of the President of the review panel, the remaining appointment or appointments shall be made in accordance with subparagraph (f), at the request of any party. Such request shall be made within 10 days of the expiration of the aforementioned 20 day period;

- (f) Unless the parties agree that any appointment under subparagraphs (c), (d) and (e) of this paragraph be made by a person or a third State chosen by the parties, the President of the International Tribunal for the Law of the Sea shall make the necessary appointments.
- (g) Any vacancy shall be filled in the manner described for the initial appointment.
- 3. A hearing shall be convened at a place and on a date to be determined by the panel within 30 days following the constitution of the review panel.
- 4. The review panel shall determine its own procedures, providing for the expeditious conduct of the hearing and assuring to the applicant or applicants full opportunity to be heard and to present its or their case.
- 5. The Executive Director shall act on behalf of the Commission and shall provide the review panel with sufficient information to enable it to understand the basis upon which the decision was made.
- 6. Any member of the Commission may submit a memorandum to the review panel concerning the matter under review and the panel shall allow any such member full opportunity to be heard.
- 7. Unless the review panel decides otherwise because of the particular circumstances of the case, the expenses of the review panel, including the remuneration of its members, shall be borne as follows:
  - (a) 70 per cent shall be borne by the applicant or, if there is more than one applicant, divided equally among the applicants; and
  - (b) 30 per cent shall be borne by the Commission from its annual budget.
- 8. Any decision of the review panel shall be taken by a majority of its members.
- 9. If the applicant or, where there is more than one applicant, any one of them, does not appear before the review panel, the panel may continue the proceedings and make its findings and recommendations. Absence of an applicant shall not constitute a bar to the review proceedings.
- 10. The findings and recommendations of the review panel shall be confined to the subject matter of the application and state the reasons on which it is based. It shall contain the names of the members who have participated and the date of the finding. Any member of the panel may attach a separate or dissenting opinion to the finding. The review panel shall not, however, substitute its decision for that of the Commission. The panel shall communicate its findings and recommendations, including its reasons, to the applicant or applicants and the Executive Director within 30 days of the end of the hearing. The Executive Director shall circulate copies of the review panel's findings and recommendations and reasons therefor to all members of the Commission.

### **ANNEX III. TERMS AND CONDITIONS FOR FISHING**

#### *Article 1* *Introductory*

The operator of every fishing vessel authorized to be used for fishing in the Convention Area shall comply with the following terms and conditions at all times when the vessel is in the Convention Area. Such terms and conditions shall apply in addition to any terms and conditions which may apply to the vessel in areas under the national jurisdiction of a member of the Commission by reason of a licence issued by such member or pursuant to a bilateral or multilateral fisheries agreement. For the purposes of this Annex,

“operator” means any person who is in charge of, directs or controls a fishing vessel, including the owner, master or charterer.

*Article 2*  
*Compliance with national laws*

The operator of the vessel shall comply with the applicable national laws of each coastal State Party to this Convention in whose jurisdiction it enters and shall be responsible for the compliance by the vessel and its crew with such laws and the vessel shall be operated in accordance with such laws.

*Article 3*  
*Obligations of the operator in respect of observers*

1. The operator and each member of the crew shall allow and assist any person identified as an observer under the regional observer programme to:
  - (a) embark at a place and time agreed to;
  - (b) have full access to and use of all facilities and equipment on board which the observer may determine is necessary to carry out his or her duties, including full access to the bridge, fish on board, and areas which may be used to hold, process, weigh and store fish, and full access to the vessel's records including its logs and documentation for the purpose of records inspection and copying, reasonable access to navigational equipment, charts and radios, and reasonable access to other information relating to fishing;
  - (c) remove samples;
  - (d) disembark at an agreed place and time; and
  - (e) carry out all duties safely.
2. The operator or any crew member shall not assault, obstruct, resist, delay, refuse boarding to, intimidate or interfere with observers in the performance of their duties.
3. The operator shall provide the observer, while on board the vessel, at no expense to the observer or the observer's government, with food, accommodation and medical facilities of a reasonable standard equivalent to those normally available to an officer on board the vessel.

*Article 4*  
*Regulation of transshipment*

1. The operator shall comply with any procedures established by the Commission to verify the quantity and species transhipped, and any additional procedures and measures established by the Commission with respect to transshipment in the Convention Area.
2. The operator shall allow and assist any person authorized by the Commission or by the member of the Commission in whose designated port or area a transshipment takes place to have full access to and use of facilities and equipment which such authorized person may determine is necessary to carry out his or her duties, including full access to the bridge, fish on board and areas which may be used to hold, process, weigh and store fish, and full access to the vessel's records, including its log and documentation for the purpose of inspection and photocopying. The operator shall also allow and assist any such authorized person to remove samples and gather any other information required to fully monitor the activity. The operator or any member of the crew shall not assault, obstruct, resist, delay, refuse boarding to, intimidate or interfere with any such authorized person in the performance of such person's duties. Every effort should be made to ensure that any disruption to fishing operations is minimized during inspections of transshipments.

## *Article 5* *Reporting*

The operator shall record and report vessel position, catch of target and non-target species, fishing effort and other relevant fisheries data in accordance with the standards for collection of such data set out in Annex I of the Agreement.

## *Article 6* *Enforcement*

1. The authorization issued by the flag State of the vessel and, if applicable, any licence issued by a coastal State Party to this Convention, or a duly certified copy, facsimile or telex confirmation thereof, shall be carried on board the vessel at all times and produced at the request of an authorized enforcement official of any member of the Commission.
2. The master and each member of the crew of the vessel shall immediately comply with every instruction and direction given by an authorized and identified officer of a member of the Commission, including to stop, to move to a safe location, and to facilitate safe boarding and inspection of the vessel, its licence, gear, equipment, records, facilities, fish and fish products. Such boarding and inspection shall be conducted as much as possible in a manner so as not to interfere unduly with the lawful operation of the vessel. The operator and each member of the crew shall facilitate and assist in any action by an authorized officer and shall not assault, obstruct, resist, delay, refuse boarding to, intimidate or interfere with an authorized officer in the performance of his or her duties.
3. The vessel shall be marked and identified in accordance with the FAO Standard Specifications for the Marking and Identification of Fishing Vessels or such alternative standard as may be adopted by the Commission. At all times when the vessel is in the Convention Area, all parts of such markings shall be clear, distinct and uncovered.
4. The operator shall ensure the continuous monitoring of the international distress and calling frequency 2182 khz (HF) or the international safety and calling frequency 156.8 Mhz (channel 16, VHF-FM) to facilitate communication with the fisheries management, surveillance and enforcement authorities of the members of the Commission.
5. The operator shall ensure that a recent and up to date copy of the International Code of Signals (INTERCO) is on board and accessible at all times.
6. At all times when the vessel is navigating through an area under the national jurisdiction of a member of the Commission in which it does not have a licence to fish, and at all times when the vessel is navigating on the high seas in the Convention Area and has not been authorized by its flag State to fish on the high seas, all fishing equipment on board the vessel shall be stowed or secured in such a manner that it is not readily available to be used for fishing.

## **ANNEX IV. INFORMATION REQUIREMENTS**

The following information shall be provided to the Commission in respect of each fishing vessel entered in the record required to be maintained under article 24, paragraph 4, of this Convention:

1. Name of fishing vessel, registration number, previous names (if known), and port of registry;
2. Name and address of owner or owners;
3. Name and nationality of master;
4. Previous flag (if any);
5. International Radio Call Sign;
6. Vessel communication types and numbers (INMARSAT A, B and C numbers and satellite telephone number);
7. Colour photograph of vessel;
8. Where and when built;
9. Type of vessel;



10. Normal crew complement;
11. Type of fishing method or methods;
12. Length;
13. Moulded depth;
14. Beam;
15. Gross register tonnage;
16. Power of main engine or engines;
17. The nature of the authorization to fish granted by the flag State;
18. Carrying capacity, including freezer type, capacity and number and fish hold capacity.

---



**Promulguée:** 14/07/2005  
**Entrée en vigueur:** 19/09/2005

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI N° 17 DE 2005 SUR LA CONVENTION RELATIVE À LA  
CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS  
GRANDS MIGRATEURS DANS LE PACIFIQUE OCCIDENTAL ET  
CENTRAL (RATIFICATION)**

Portant ratification de la convention relative à la conservation et à la gestion des stocks de poissons grands migrateurs dans le pacifique occidental et central.

**Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :**

**1 Ratification**

La Convention relative à la conservation et à la gestion des stocks de poissons grands migrateurs dans le pacifique occidental et central, signée à Honolulu le 5 septembre 2000, est ratifiée.

Une copie de la Convention est jointe à la présente Loi.

**2 Entrée en vigueur**

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

**CONVENTION RELATIVE  
À LA CONSERVATION ET À LA GESTION  
DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS  
DANS LE PACIFIQUE OCCIDENTAL ET CENTRAL**

*Les Parties contractantes à la présente Convention,*

*Résolues* à assurer la conservation à long terme et l'exploitation durable, aux fins notamment de l'alimentation humaine, des stocks de poissons grands migrateurs dans l'océan Pacifique occidental et central au profit des générations actuelles et futures,

*Rappelant* les dispositions pertinentes de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 et l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs,

*Reconnaissant* que, selon la Convention de 1982 et l'Accord susmentionnés, les États côtiers et les États qui pêchent dans la région doivent coopérer en vue d'assurer la conservation des stocks de poissons grands migrateurs et de promouvoir l'exploitation optimale de ces espèces sur l'ensemble de leurs zones de migrations,

*Conscientes* que l'efficacité des mesures de conservation et de gestion requiert l'application de l'approche de précaution et le recours aux meilleures informations scientifiques disponibles,

*Conscientes* qu'il faut éviter de porter atteinte au milieu marin, préserver la diversité biologique, maintenir l'intégrité des écosystèmes marins et réduire au minimum le risque d'effets à long terme ou irréversibles des opérations de pêche,

*Reconnaissant* la vulnérabilité écologique et géographique des petits États insulaires en développement, des territoires et des possessions de la région, leur dépendance économique et sociale vis-à-vis des stocks de poissons grands migrateurs, et la nécessité de leur fournir une assistance spéciale, notamment financière, scientifique et technique, pour leur permettre de concourir utilement à la conservation, à la gestion et à l'exploitation durable des stocks de poissons grands migrateurs,

*Reconnaissant également* que les petits États insulaires en développement ont des besoins spécifiques auxquels il faut accorder une considération et une attention particulières dans le cadre de l'assistance financière, scientifique et technique qui leur est apportée,

*Reconnaissant* que la mise en œuvre de mesures de conservation et de gestion compatibles, efficaces et contraignantes suppose nécessairement la coopération entre les États côtiers et les États qui pêchent dans la région,

*Convaincues* que le meilleur moyen de protéger et de gérer efficacement et intégralement les stocks de poissons grands migrateurs de l'océan Pacifique occidental et central est d'instituer une Commission régionale,

*Sont convenues de ce qui suit :*

# PARTIE I

## DISPOSITIONS GENERALES

### Article premier

#### Définitions

Aux fins de la présente Convention :

- a) On entend par « Convention de 1982 » la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982;
- b) On entend par « Accord » l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà des zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs;
- c) On entend par « Commission » la Commission pour la conservation et la gestion des stocks de poissons grands migrateurs dans l'océan Pacifique occidental et central, dont la présente Convention porte création;
- d) On entend par « pêche » :
  - i) la recherche, la prise, la capture ou la récolte de poissons;
  - ii) la tentative de recherche, de prise, de capture ou de récolte de poissons;
  - iii) la poursuite de toute autre activité dont on peut raisonnablement attendre pour résultat la localisation, la prise, la capture ou la récolte de poissons, à quelque fin que ce soit;
  - iv) la pose, la recherche ou la récupération de dispositifs de concentration du poisson ou de matériel électronique connexe, comme des radiobalises;
  - v) toute opération en mer directement destinée à faciliter ou à préparer l'une des activités visées aux alinéas i) à iv) ci-dessus, y compris le transbordement;
  - vi) l'utilisation de tout navire, véhicule, aéronef ou aéroglisseur aux fins de l'exécution de l'une des activités visées aux alinéas i) à v) ci-dessus, sauf dans des situations où sont en jeu la santé et la sécurité d'un équipage ou la sûreté d'un navire;
- e) On entend par « navire de pêche » tout navire utilisé ou conçu pour la pêche, y compris les bâtiments de soutien, les navires transporteurs et tout autre navire participant directement à ces opérations de pêche;
- f) On entend par « stocks de poissons grands migrateurs » tous les stocks de poissons des espèces énumérées à l'annexe 1 de la Convention de 1982 présents dans la zone de la Convention, et toute autre espèce éventuellement désignée par la Commission;
- g) On entend par « organisation régionale d'intégration économique » une organisation régionale d'intégration économique à laquelle ses États membres ont transféré leurs compétences dans les matières couvertes par la présente Convention, y compris le pouvoir de prendre dans ces matières des décisions qui s'imposent à ses États membres;
- h) On entend par « transbordement » le fait de faire passer la totalité ou une partie des poissons qui se trouvent à bord d'un navire de pêche à bord d'un autre navire de pêche, soit en mer, soit au port.

### Article 2

#### Objectif

La présente Convention a pour objectif d'assurer par une gestion efficace la conservation à long terme et l'exploitation durable des stocks de poissons grands migrateurs dans l'océan Pacifique occidental et central, conformément à la Convention de 1982 et à l'Accord.

### **Article 3**

#### **Champ d'application**

1. Sous réserve de l'article 4, la zone qui relève de la compétence de la Commission (ci-après dénommée « la zone de la Convention ») comprend l'ensemble des eaux de l'océan Pacifique, délimitées au sud et à l'est par une ligne qui va :

Depuis la côte sud de l'Australie, plein sud le long du 141<sup>e</sup> méridien de longitude est jusqu'à son intersection avec le 55<sup>e</sup> parallèle de latitude sud; puis plein est le long du 55<sup>e</sup> parallèle de latitude sud jusqu'à son intersection avec le 150<sup>e</sup> méridien de longitude est; puis plein sud le long du 150<sup>e</sup> méridien de longitude est jusqu'à son intersection avec le 60<sup>e</sup> parallèle de latitude sud; puis plein est le long du 60<sup>e</sup> parallèle de latitude sud jusqu'à son intersection avec le 130<sup>e</sup> méridien de longitude ouest; puis plein nord le long du 130<sup>e</sup> méridien de longitude ouest jusqu'à son intersection avec le 4<sup>e</sup> parallèle de latitude sud; puis plein ouest le long du 4<sup>e</sup> parallèle de latitude sud jusqu'à son intersection avec le 150<sup>e</sup> méridien de longitude ouest; puis plein nord le long du 150<sup>e</sup> méridien de longitude ouest.

2. Aucune disposition de la présente Convention ne constitue une reconnaissance des prétentions ou des positions d'un membre quelconque de la Commission quant au statut juridique et à l'étendue des eaux et des zones revendiquées par un membre quelconque de la Commission.

3. La présente Convention s'applique à l'ensemble des stocks de poissons grands migrateurs à l'intérieur de la zone de la Convention, à l'exception des balaous ou aiguilles de mer. Les mesures de conservation et de gestion prévues par la présente Convention s'appliquent à l'ensemble des zones où se trouvent les stocks, ou à des secteurs spécifiques de la zone de la Convention, comme en décide la Commission.

### **Article 4**

#### **Relations entre la présente Convention et la Convention de 1982**

Toutes les dispositions de la présente Convention sont sans préjudice des droits, de la compétence et des obligations que la Convention de 1982 et l'Accord confèrent aux États. La présente Convention est interprétée et appliquée dans le contexte de la Convention de 1982 et de l'Accord, d'une manière compatible avec ceux-ci.

## **PARTIE II**

### **CONSERVATION ET GESTION DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS**

#### **Article 5**

##### **Principes et mesures de conservation et de gestion**

En vue d'assurer la conservation et la gestion de l'ensemble des stocks de poissons grands migrateurs dans la zone de la Convention, les membres de la Commission, en exécution de l'obligation de coopérer conformément à la Convention de 1982, à l'Accord et à la présente Convention :

a) prennent des mesures pour assurer la durabilité à long terme des stocks de poissons grands migrateurs dans la zone de la Convention et pour en favoriser l'exploitation optimale;

b) veillent à ce que ces mesures soient fondées sur les observations scientifiques les plus fiables dont ils disposent et soient de nature à maintenir ou à rétablir les stocks à des niveaux qui assurent le rendement constant maximum, eu égard aux facteurs économiques et écologiques pertinents, y compris les besoins particuliers des États en développement dans la zone de la Convention, notamment des petits États insulaires en développement, et compte tenu des procédés de pêche, de l'interdépendance des stocks et de toutes normes

minimales internationales généralement recommandées aux niveaux sous-régional, régional ou mondial;

- c) appliquent l'approche de précaution, conformément à la présente Convention, et toutes les normes pertinentes convenues au niveau international, ainsi que toutes les pratiques et procédures recommandées;
- d) évaluent les effets de la pêche, des autres activités humaines et des facteurs écologiques sur les stocks visés, sur les espèces non visées et sur les espèces qui appartiennent au même écosystème que les stocks visés ou qui leur sont associées ou en dépendent;
- e) prennent des mesures pour réduire au minimum, les déchets, les rejets, les captures par des engins perdus ou abandonnés, la pollution provenant de bateaux de pêche, la capture d'espèces de poissons et autres espèces non visées (ci-après dénommées « les espèces non visées ») ainsi que les répercussions subies par les espèces associées ou dépendantes, en particulier les espèces menacées d'extinction, et pour promouvoir la mise au point et l'utilisation d'engins et de techniques de pêche sélectifs, sans danger pour l'environnement et d'un bon rapport coût/efficacité;
- f) protègent la diversité biologique du milieu marin;
- g) prennent des mesures pour empêcher ou faire cesser la surexploitation et l'excès des capacités de pêche, et font en sorte que l'effort de pêche n'atteigne pas un niveau incompatible avec l'exploitation durable des ressources halieutiques;
- h) prennent en considération les intérêts des pêcheurs qui pratiquent la pêche artisanale et la pêche de subsistance;
- i) recueillent et mettent en commun en temps opportun des données complètes et exactes sur les activités de pêche, notamment sur la position des navires, les prises d'espèces visées et d'espèces non visées et l'effort de pêche, ainsi que les informations provenant des programmes de recherche nationaux et internationaux; et
- j) appliquent et font respecter les mesures de conservation et de gestion en procédant à des opérations efficaces d'observation, de contrôle et de surveillance.

## **Article 6**

### **Application de l'approche de précaution**

1. En application de l'approche de précaution, les membres de la Commission :
  - a) appliquent les directives énoncées à l'annexe II de l'Accord, qui fait partie intégrante de la présente Convention, et déterminent, sur la base des informations scientifiques les plus fiables dont ils disposent, des points de référence pour chaque stock, ainsi que les mesures à prendre si ceux-ci sont dépassés;
  - b) prennent notamment en considération, les incertitudes concernant la taille et le rythme de reproduction des stocks, les points de référence, l'état des stocks par rapport à ces points, l'étendue et la répartition de la mortalité due à la pêche et l'incidence de la pêche sur les espèces non visées et les espèces associées ou dépendantes, ainsi que les conditions océaniques, écologiques et socioéconomiques présentes et extrapolées; et
  - c) mettent au point des programmes de collecte de données et de recherche afin d'évaluer les effets de la pêche sur les espèces non visées et les espèces associées ou dépendantes et sur leur environnement, et en cas de besoin adoptent les plans nécessaires à la conservation de ces espèces et à la protection des habitats particulièrement menacés.
2. Les membres de la Commission prennent d'autant plus de précautions que les informations sont incertaines, peu fiables ou inadéquates. Ils n'invoquent pas le manque de données scientifiques adéquates pour s'abstenir de prendre des mesures de conservation et de gestion ou pour en différer l'application.
3. Lorsque les points de référence vont être atteints, les membres de la Commission prennent des mesures pour qu'ils ne soient pas dépassés. S'ils le sont, les membres de la

Commission prennent immédiatement les mesures de conservation et de gestion visées à l'alinéa a) du paragraphe 1 pour reconstituer les stocks.

4. Lorsque l'état des stocks visés, des espèces non visées ou des espèces associées ou dépendantes devient préoccupant, les membres de la Commission renforcent la surveillance qu'ils exercent sur ces stocks et ces espèces afin d'évaluer leur état et de contrôler l'efficacité des mesures de conservation et de gestion. Ils reconsidèrent régulièrement celles-ci à la lumière de nouvelles informations.

5. Pour les nouvelles pêcheries ou les pêcheries exploratoires, les membres de la Commission adoptent dès que possible des mesures prudentes de conservation et de gestion consistant notamment à limiter le volume des prises et l'effort de pêche. Ces mesures demeurent en vigueur jusqu'à ce que les données réunies soient suffisantes pour évaluer les effets de la pêche sur la durabilité à long terme des stocks. Des mesures de conservation et de gestion reposant sur cette évaluation sont alors adoptées. Le cas échéant, ces dernières mesures permettent le développement progressif des pêcheries.

6. Si un phénomène naturel a des effets négatifs notables sur l'état des stocks de poissons grands migrateurs, les membres de la Commission prennent d'urgence des mesures de conservation et de gestion pour faire en sorte que la pêche n'aggrave pas ces effets négatifs. Ils prennent également d'urgence des mesures de même nature lorsque la pêche menace sérieusement la durabilité de ces stocks. Les mesures d'urgence sont temporaires et s'appuient sur les données scientifiques les plus fiables.

#### **Article 7**

##### **Application des principes dans des zones relevant d'une juridiction nationale**

1. Dans l'exercice de leurs droits souverains les États côtiers appliquent aux fins de l'exploration et de l'exploitation, de la conservation et de la gestion des stocks de poissons grands migrateurs, les principes et les mesures de conservation et de gestion visés à l'article 5 dans les zones relevant de leur juridiction qui font partie de la zone de la Convention.

2. Les membres de la Commission tiennent dûment compte de la capacité respective des États côtiers en développement, notamment des petits États insulaires en développement de la zone de la Convention pour appliquer les dispositions des articles 5 et 6 dans les zones relevant de leur juridiction, ainsi que de leurs besoins d'assistance, tels qu'ils sont envisagés dans la présente Convention.

#### **Article 8**

##### **Compatibilité des mesures de conservation et de gestion**

1. Les mesures de conservation et de gestion instituées pour la haute mer doivent être compatibles avec celles qui sont adoptées pour les zones relevant des juridictions nationales afin d'assurer intégralement la conservation et la gestion des stocks de poissons grands migrateurs. À cette fin, les membres de la Commission ont l'obligation de coopérer en vue de parvenir à des mesures compatibles pour ces stocks.

2. Pour arrêter des mesures de conservation et de gestion des stocks de poissons grands migrateurs compatibles dans la zone de la Convention, la Commission :

a) prend en considération l'unité biologique et les autres caractéristiques biologiques des stocks et les rapports entre leur répartition, les pêcheries et les particularités géographiques de la région concernée, y compris l'importance des stocks et leur degré d'exploitation dans les zones relevant des juridictions nationales;

b) tient compte :

i) des mesures de conservation et de gestion adoptées et appliquées conformément à l'article 61 de la Convention de 1982 pour les mêmes stocks par les États côtiers dans les zones relevant de leur juridiction, et veille à ce que les mesures prises dans l'ensemble de la zone de la Convention pour ces stocks ne nuisent pas à l'efficacité de ces mesures;



- ii) des mesures convenues auparavant, arrêtées et appliquées pour les mêmes stocks se trouvant dans la haute mer faisant partie de la zone de la Convention, par les États côtiers concernés et les États qui pratiquent la pêche hauturière, conformément à la Convention de 1982 et à l'Accord;
  - c) tient compte des mesures convenues auparavant arrêtées et appliquées conformément à la Convention de 1982 et à l'Accord, pour les mêmes stocks par une organisation ou un arrangement sous-régional ou régional de pêche;
  - d) tient compte de la dépendance respective des États côtiers et des États pratiquant la pêche hauturière envers les stocks considérés; et
  - e) veille à ce que ces mesures n'aient pas d'effets nuisibles sur l'ensemble des ressources biologiques marines.
3. L'État côtier veille à ce que les mesures qu'il adopte et applique aux stocks de poissons grands migrateurs dans les zones relevant de sa juridiction nationale ne nuisent pas à l'efficacité des mesures prises par la Commission pour les mêmes stocks en application de la présente Convention.
4. Lorsque la zone de la Convention comprend des zones de haute mer entièrement entourées par les zones économiques exclusives de membres de la Commission, celle-ci veille tout particulièrement dans l'application du présent article à la compatibilité des mesures de conservation et de gestion prises dans ces zones de haute mer avec celles prises pour les mêmes stocks par les États côtiers environnants dans les zones relevant de leur juridiction, conformément à l'article 61 de la Convention de 1982.

### **PARTIE III**

## **COMMISSION POUR LA CONSERVATION ET LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS DANS L'OCEAN PACIFIQUE OCCIDENTAL ET CENTRAL**

### **SECTION 1 - DISPOSITIONS GENERALES**

#### **Article 9**

#### **Création de la Commission**

1. La présente Convention porte création de la Commission pour la conservation et la gestion des stocks de poissons grands migrateurs dans l'océan Pacifique occidental et central, qui fonctionne conformément aux dispositions de la présente Convention.
2. Une entité de pêche à laquelle il est fait référence dans l'Accord, qui a accepté d'être liée au régime institué par la présente Convention conformément aux dispositions de l'annexe I, peut participer aux travaux de la Commission, y compris à la prise de décisions, conformément aux dispositions du présent article et de l'annexe I.
3. La Commission se réunit une fois par an. Elle tient autant de réunions que l'exige l'exercice de ses fonctions en application de la présente Convention.
4. La Commission élit un président et un vice-président de nationalités différentes parmi les Parties contractantes. Ils sont élus pour une période de deux ans et sont rééligibles. Le Président et le Vice-Président demeurent en fonctions jusqu'à l'élection de leurs successeurs.
5. Le rapport coût/efficacité s'applique à la fréquence, à la durée et au calendrier des réunions de la Commission et de ses organes subsidiaires. Au besoin, la Commission signe des accords contractuels avec les institutions compétentes susceptibles de lui fournir les services spécialisés nécessaires à son bon fonctionnement et pour lui permettre d'exercer utilement ses responsabilités en application de la présente Convention.
6. La Commission, personne morale de droit international, a la capacité juridique nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions et à la réalisation de ses objectifs. Les

privilèges et immunités dont jouissent la Commission et ses agents sur le territoire d'une Partie contractante sont convenus entre la Commission et cette Partie contractante.

7. Les Parties contractantes fixent le lieu du siège de la Commission et désignent son Directeur exécutif.

8. La Commission adopte, et modifie au besoin, par consensus, le règlement intérieur régissant ses réunions, y compris celui de ses organes subsidiaires, ainsi que l'efficace exercice de ses fonctions.

#### **Article 10** **Fonctions de la Commission**

1. Sans préjudice de l'exercice des droits souverains des États côtiers aux fins de l'exploration et de l'exploitation, de la conservation et de la gestion des stocks de poissons grands migrateurs dans les zones relevant de leur juridiction, la Commission a pour fonctions :

a) de déterminer, selon ses propres conclusions, le volume total admissible de captures et le niveau global de l'effort de pêche dans la zone de la Convention pour les stocks de poissons grands migrateurs, et d'adopter les mesures de conservation et de gestion et les recommandations nécessaires pour assurer la viabilité à long terme de ces stocks;

b) de promouvoir la coopération et la coordination entre ses membres afin que les mesures de conservation et de gestion des stocks de poissons grands migrateurs appliquées dans les zones relevant des juridictions nationales soient compatibles avec les mesures appliquées en haute mer pour ces mêmes stocks;

c) d'adopter si nécessaire des mesures de conservation et de gestion ainsi que des recommandations tendant à maintenir ou reconstituer les populations des espèces non visées et des espèces dépendantes ou associées aux stocks visés à un niveau supérieur à celui où leur existence serait gravement menacée;

d) d'adopter des normes de collecte, de vérification, d'échange et de communication en temps utile des données sur l'exploitation des stocks de poissons grands migrateurs dans la zone de la Convention, conformément à l'annexe I de l'Accord qui fait partie intégrante de la présente Convention;

e) de rassembler et diffuser des données statistiques précises et complètes afin que soient disponibles les informations scientifiques les plus fiables, tout en maintenant, le cas échéant, leur caractère confidentiel;

f) d'obtenir des avis scientifiques et de les évaluer, de contrôler l'état des stocks, de promouvoir les recherches scientifiques pertinentes et d'en diffuser les résultats;

g) de définir, le cas échéant, des critères de répartition du volume total admissible de captures et de l'effort de pêche global, pour les stocks de poissons grands migrateurs dans la zone de la Convention;

h) d'adopter les normes internationales minimales généralement recommandées pour une pratique responsable de la pêche;

i) de mettre en place des mécanismes de coopération appropriés et efficaces pour l'observation, le contrôle, la surveillance et la police, y compris un système de surveillance des navires;

j) d'obtenir et d'évaluer des données économiques et d'autres données concernant les pêcheries et des informations intéressant ses travaux;

k) de convenir des moyens de satisfaire les intérêts de pêche de tout nouveau membre;

l) d'adopter son règlement intérieur et son règlement financier, ainsi que tout règlement administratif interne nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions;

- m) d'examiner et approuver son projet de budget;
  - n) d'encourager le règlement pacifique des différends; et
  - o) de débattre de toute question ou affaire relevant de ses compétences et d'adopter les mesures et les recommandations nécessaires à la réalisation de l'objectif de la présente Convention.
2. Pour mettre en application le paragraphe 1, la Commission peut prendre des décisions concernant notamment :
- a) le volume des prises par espèce ou par stock;
  - b) le niveau de l'effort de pêche;
  - c) les limitations de la capacité de pêche, y compris des mesures concernant le nombre, le type et la taille des navires de pêche;
  - d) les zones et les périodes de pêche autorisées;
  - e) la taille des poissons de toutes espèces susceptibles d'être capturés;
  - f) les engins de pêche et les techniques utilisables; et
  - g) des régions ou sous-régions déterminées.
3. Lorsqu'elle définit les critères de répartition du volume total admissible de captures ou de l'effort de pêche global, la Commission prend en considération, notamment :
- a) l'état des stocks et le niveau courant de l'effort de pêche dans les pêcheries;
  - b) les intérêts respectifs, les procédés et les pratiques de pêche passés et présents de ceux qui prennent part aux pêcheries, et la proportion des captures destinée à la consommation interne;
  - c) l'évolution historique des captures dans la zone;
  - d) les besoins des petits États insulaires en développement, et des territoires et possessions de la zone de la Convention, dont l'économie, l'approvisionnement et la subsistance sont fortement tributaires de l'exploitation des ressources marines biologiques;
  - e) la contribution respective des participants à la conservation et à la gestion des stocks, y compris la fourniture de données exactes et la contribution qu'ils ont apportée aux recherches scientifiques dans la zone de la Convention;
  - f) le respect des mesures de conservation et de gestion par les intéressés;
  - g) les besoins des collectivités côtières qui vivent essentiellement de l'exploitation de ces stocks;
  - h) la situation particulière des États entourés par les zones économiques exclusives d'autres États et qui ne disposent eux-mêmes que d'une zone économique exclusive exigüe;
  - i) la situation géographique des petits États insulaires en développement constitués de groupes d'îles non contigus, ayant une économie distincte et une identité culturelle propre, mais qui sont séparés par des zones de haute mer;
  - j) les intérêts en matière de pêche et les souhaits des États côtiers, notamment des petits États insulaires en développement, et des territoires et possessions, lorsque les stocks se trouvent également dans les zones relevant de leur juridiction.
4. La Commission peut décider de la répartition du volume admissible de captures ou de l'effort de pêche global. En cette matière, elle prend ses décisions par consensus, y compris celles qui excluent certains types de navires.
5. La Commission prend en considération les rapports du Comité scientifique et du Comité technique et de contrôle, ainsi que toutes les recommandations qu'ils formulent sur des questions relevant de leurs compétences respectives.

6. La Commission informe dans les meilleurs délais l'ensemble de ses membres des décisions et recommandations par elle adoptées, et donne la publicité voulue aux mesures de conservation et de gestion qu'elle a prises.

#### **Article 11**

##### **Organes subsidiaires de la Commission**

1. Par la présente Convention sont institués en qualité d'organes subsidiaires de la Commission, un Comité scientifique et un Comité technique et de contrôle, qui formulent à l'intention de la Commission des conseils et des recommandations sur des questions relevant de leurs compétences respectives.

2. Chaque membre de la Commission est habilité à désigner un représentant à chaque Comité, éventuellement accompagné par d'autres experts et conseillers. Ces représentants doivent avoir des qualifications appropriées ou une expérience utile dans le domaine de compétence du Comité considéré.

3. Les Comités se réunissent aussi souvent que l'exigent leurs fonctions, étant entendu qu'ils se réunissent quoiqu'il arrive avant la session annuelle de la Commission et qu'ils communiquent à celle-ci les conclusions de leurs délibérations.

4. Les Comités s'efforcent d'adopter leurs rapports par consensus. S'ils n'y parviennent pas, ils consignent dans leurs rapports les opinions majoritaires et minoritaires et peuvent y faire état des divergences de vues entre les représentants des membres sur l'ensemble ou une partie du rapport.

5. Dans l'accomplissement de leurs fonctions, les Comités peuvent le cas échéant consulter tout autre organisation technique, scientifique ou de gestion des pêches, qui a des compétences dans le domaine faisant l'objet de la consultation, et peuvent, s'il y a lieu, solliciter ponctuellement l'avis d'un expert.

6. La Commission peut instituer tout autre organe subsidiaire qu'elle estime nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions, y compris des groupes de travail chargés d'examiner des questions techniques relatives à des espèces ou des stocks particuliers et de lui rendre compte de leurs conclusions.

7. La Commission institue un comité chargé de faire des recommandations sur la mise en œuvre des mesures de conservation et de gestion qu'elle aura éventuellement adoptées pour la zone située au nord du 20<sup>e</sup> parallèle de latitude nord, ainsi que sur la formulation de mesures du même ordre pour les stocks qui se trouvent principalement dans cette zone. Siègent à ce comité les membres situés dans cette zone ou y pratiquant la pêche. Tout membre de la Commission qui ne siège pas au comité peut y envoyer un représentant qui participe aux débats en qualité d'observateur. Les membres du comité prennent en charge toute dépense extraordinaire liée aux travaux de celui-ci. Le comité adopte par consensus les recommandations à soumettre à la Commission. Pour adopter des mesures concernant les stocks et les espèces propres à cette zone, la Commission se fonde sur les recommandations du comité. Ces recommandations doivent être en harmonie avec la politique générale et les mesures adoptées par la Commission relativement aux stocks et aux espèces en question, et avec les principes et les mesures de conservation et de gestion énoncés dans la présente Convention. Si la Commission, conformément aux dispositions du règlement intérieur relatives à la prise de décisions sur des questions de fond, ne souscrit pas à la recommandation du comité sur un point quelconque, elle en renvoie l'examen au comité. Celui-ci réexamine la question à la lumière des avis exprimés par la Commission.

## **SECTION 2 - INFORMATIONS ET AVIS SCIENTIFIQUES**

#### **Article 12**

##### **Fonctions du Comité scientifique**

1. Le Comité scientifique est institué pour faire en sorte que la Commission soit en possession des meilleures informations scientifiques disponibles.

2. Le Comité scientifique a pour fonctions :

- a) de recommander à la Commission un programme de recherche comprenant les questions et les sujets particuliers à soumettre à des experts scientifiques, ou à d'autres organisations ou à des particuliers, selon le cas, et de déterminer les besoins en matière de données ainsi que de coordonner les activités nécessaires pour y répondre;
- b) d'étudier les évaluations, analyses, autres travaux et recommandations élaborés par les experts scientifiques à l'intention de la Commission avant que celle-ci ne les examine, et de fournir s'il y a lieu des informations, des avis et des observations;
- c) d'encourager et de promouvoir la coopération en matière de recherche scientifique, en tenant compte des dispositions de l'article 246 de la Convention de 1982, pour améliorer l'information sur les stocks de poissons grands migrateurs, les espèces non visées et les espèces appartenant au même écosystème, ou qui leur sont associées, ou qui en dépendent dans la zone de la Convention;
- d) d'examiner les résultats des recherches et des analyses concernant les stocks visés ou les espèces non visées, associées ou dépendantes dans la zone de la Convention;
- e) de communiquer à la Commission ses observations ou ses conclusions sur l'état des stocks visés ou des espèces non visées, associées ou dépendantes dans la zone de la Convention;
- f) de recommander à la Commission, en concertation avec le Comité technique et de contrôle, les priorités et les objectifs du programme régional d'observateurs, et d'évaluer les résultats de celui-ci;
- g) de soumettre des rapports et des recommandations à la Commission, à la suite d'une saisine ou de sa propre initiative, sur des questions concernant la conservation la gestion et la recherche des stocks visés ou des espèces non visées, associées ou dépendantes dans la zone de la Convention; et
- h) de s'acquitter de tout autre fonction et attribution qui pourrait lui être confiée ou assignée par la Commission.

3. Le Comité exerce ses fonctions conformément aux instructions et directives que la Commission adopte.

4. Les représentants du Programme Pêche hauturière de la Communauté du Pacifique et de la Commission Interaméricaine du Thon Tropical ou des organisations qui leur succéderont, sont invités à participer aux travaux du Comité. Celui-ci peut également inviter d'autres organisations ou personnalités ayant des compétences scientifiques dans les matières intéressant les travaux de la Commission, à participer à ses réunions.

### **Article 13** **Services scientifiques**

1. Prenant compte de toute recommandation du Comité scientifique, la Commission peut faire appel aux services d'experts scientifiques pour recueillir des informations et des avis sur les ressources halieutiques qui font l'objet de la présente Convention ainsi que sur des questions connexes susceptibles de concerner la conservation et la gestion de ces ressources. Elle peut prendre des dispositions administratives et financières pour bénéficier de services scientifiques à cette fin. A cet égard, et afin d'accomplir ses fonctions en tenant compte du rapport coût/efficacité, elle recourt dans toute la mesure possible aux services des organisations régionales existantes et consulte, le cas échéant, d'autres organisations techniques, scientifiques ou spécialisées dans la gestion des pêches, ayant des compétences dans les matières intéressant ses travaux.

2. Selon les instructions de la Commission, les experts scientifiques :

- a) effectuent des recherches et des études scientifiques en appui au travail de la Commission;

- b) définissent et recommandent à la Commission et au Comité scientifique des points de référence spécifiques à chaque stock, pour les espèces qui intéressent en priorité la Commission;
  - c) évaluent l'état des stocks par rapport aux points de référence fixés par la Commission;
  - d) rendent compte à la Commission et au Comité scientifique des résultats de leurs travaux et émettent des avis et des recommandations sur les mesures de conservation et de gestion à élaborer et sur d'autres sujets connexes;
  - e) s'acquittent de toutes autres fonctions et tâches qui pourraient être requises.
3. Dans l'exercice de leurs travaux, les experts scientifiques :
- a) assurent le recueil, la compilation et la diffusion des données relatives aux pêcheries selon les principes et les procédures convenus fixés par la Commission, y compris en matière de confidentialité, de divulgation et de publication des données;
  - b) procèdent à des évaluations des stocks de poissons grands migrateurs, des espèces non visées, et des espèces qui appartiennent au même écosystème ou qui leur sont associées ou en dépendent dans la zone de la Convention;
  - c) évaluent les effets de la pêche, des autres activités humaines et des facteurs environnementaux sur les stocks visés et les espèces qui appartiennent au même écosystème ou qui leur sont associées ou en dépendent;
  - d) évaluent les effets que pourraient avoir les changements qu'il est proposé d'apporter aux méthodes ou aux niveaux d'exploitation et ceux des mesures de conservation et de gestion proposées; et
  - e) étudient tout autre sujet scientifique que la Commission pourrait soumettre à leur attention.
4. La Commission peut prendre les dispositions nécessaires pour soumettre régulièrement à un examen collégial les informations et les avis scientifiques que lui fournissent les experts scientifiques.
5. Les rapports et les recommandations des experts scientifiques sont communiqués au Comité scientifique et à la Commission.

### **SECTION 3 - COMITE TECHNIQUE ET DE CONTROLE**

#### **Article 14**

#### **Fonctions du Comité technique et de contrôle**

1. Le Comité technique et de contrôle a pour fonctions :
- a) de fournir à la Commission des informations, des avis techniques et des recommandations relatives à l'application et au respect des mesures de conservation et de gestion;
  - b) de suivre la mise en application et de contrôler le respect des mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission et de lui faire les recommandations qu'il estime nécessaires;
  - c) d'examiner la mise en œuvre des mesures d'observation, de contrôle, de surveillance et de police adoptées par la Commission et appliquées en coopération et de lui faire les recommandations éventuellement nécessaires.
2. Dans l'accomplissement de ses fonctions, le Comité :
- a) sert de lieu d'échange d'informations s'agissant des moyens mis en œuvre pour appliquer les mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission pour la haute mer, ainsi que des mesures complémentaires appliquées dans les eaux relevant des juridictions nationales;

- b) reçoit les rapports des membres de la Commission relatifs aux mesures adoptées pour détecter les infractions aux dispositions de la présente Convention et aux mesures adoptées en application de celle-ci, pour enquêter à leur sujet et les sanctionner;
  - c) en consultation avec le Comité scientifique, recommande à la Commission les priorités et les objectifs du programme régional d'observateurs, lorsque celui-ci est établi, et évalue les résultats de son exécution;
  - d) examine et approfondit toute autre question que la Commission lui soumet, y compris l'élaboration et la révision des mesures visant à assurer la vérification et la validation des données concernant les pêcheries;
  - e) formule des recommandations à l'attention de la Commission sur des questions techniques telles que le marquage des navires et des engins de pêche;
  - f) en consultation avec le Comité scientifique, formule des recommandations à l'attention de la Commission sur les engins et les techniques de pêche pouvant être utilisés;
  - g) communique à la Commission ses observations ou ses conclusions concernant le respect des mesures de conservation et de gestion; et
  - h) fait des recommandations à la Commission sur les questions relatives à l'observation, au contrôle, à la surveillance et aux sanctions.
3. Le Comité peut créer avec l'accord de la Commission les organes subsidiaires nécessaires à l'accomplissement de ses fonctions.
4. Le Comité exerce ses fonctions conformément aux instructions et directives que la Commission adopte.

#### SECTION 4 - SECRETARIAT

##### Article 15 Le Secrétariat

1. La Commission peut créer un Secrétariat permanent, composé d'un Directeur exécutif et du personnel dont elle peut avoir besoin.
2. Le Directeur exécutif est nommé pour quatre ans; il est rééligible une fois pour quatre ans.
3. Le Directeur exécutif est le plus haut fonctionnaire de la Commission. Il agit en cette qualité dans toutes les réunions de la Commission et de tout organe subsidiaire, et exerce toute autre fonction administrative que lui confie la Commission.
4. Le Secrétariat a pour fonctions :
  - a) de recevoir et transmettre les communications officielles de la Commission;
  - b) de faciliter la compilation et la diffusion des données nécessaires à la réalisation de l'objectif de la présente Convention;
  - c) de rédiger des rapports administratifs et autres à l'attention de la Commission, du Comité scientifique et du Comité technique et de contrôle;
  - d) de gérer les arrangements conclus pour l'observation, le contrôle et la surveillance, et pour l'obtention d'avis scientifiques;
  - e) de publier les décisions de la Commission et de promouvoir ses activités ainsi que celles de ses organes subsidiaires;
  - f) d'assurer la gestion des finances du personnel et des autres fonctions administratives.
5. Le Secrétariat créé en application de la présente Convention respecte le rapport coût/efficacité afin de réduire au minimum les coûts supportés par les membres de la Commission. La mise en place et le fonctionnement du Secrétariat tiennent compte, le cas

échéant, des moyens dont disposent des institutions régionales existantes pour assumer certaines de ces fonctions techniques.

#### **Article 16** **Le personnel de la Commission**

1. Le personnel de la Commission comprend le personnel scientifique et technique qualifié, et d'autres personnes qui pourront être nécessaires à la Commission pour exercer ses fonctions. Il est nommé par le Directeur exécutif.
2. Le facteur le plus important pour le recrutement et l'emploi du personnel est la nécessité de s'assurer les services de personnes répondant aux critères les plus élevés en matière d'efficacité, de compétence et d'intégrité. Nonobstant cette considération, la nécessité d'effectuer un recrutement équitable entre les membres de la Commission afin d'assurer une large représentativité du Secrétariat, doit être dûment prise en compte.

### **SECTION 5 - ORGANISATION FINANCIERE DE LA COMMISSION**

#### **Article 17** **Les ressources financières de la Commission**

1. Les ressources financières de la Commission comprennent:
  - a) les contributions versées comme prévu au paragraphe 2 de l'article 18;
  - b) les contributions volontaires;
  - c) les ressources du fonds visé au paragraphe 3 de l'article 30;
  - d) toute autre ressource financière dont la Commission pourrait bénéficier.
2. La Commission adopte, et modifie lorsqu'il y a lieu, par consensus le règlement financier qui régit son administration et l'exercice de ses fonctions.

#### **Article 18** **Budget**

1. Le Directeur exécutif établit le projet de budget de la Commission, et le lui soumet. Ce projet indique les dépenses administratives de la Commission qui sont financées à l'aide des contributions visées à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 17 et celles qui le sont par les ressources visées aux alinéas b), c) et d) du paragraphe 1 de l'article 17. La Commission adopte le budget par consensus. Si elle ne parvient pas à s'accorder sur le budget, le niveau des contributions au budget administratif de la Commission est calculé en fonction du budget de l'exercice précédent, de manière à subvenir aux dépenses administratives de l'exercice suivant, jusqu'à ce qu'un nouveau budget puisse être adopté par consensus.
2. Les contributions au budget sont déterminées selon un barème que la Commission adopte, et modifie lorsqu'il y a lieu, par consensus. Ce barème tient compte de la nécessité de fixer pour chaque membre une cotisation de base égale, une cotisation proportionnée à sa richesse reflétant son niveau de développement et sa capacité de paiement, ainsi qu'une cotisation variable. La cotisation variable repose notamment sur le niveau total de capture des espèces qui seront précisées par la Commission, réalisé dans les zones économiques exclusives et dans les zones situées au-delà des juridictions nationales dans la zone de la Convention, sous réserve de l'application d'un coefficient de réduction aux prises réalisées dans la zone économique exclusive d'un membre de la Commission qui est un État en développement, ou un territoire, par les navires battant pavillon de ce membre. Le barème adopté est indiqué dans le règlement financier de la Commission.
3. Un membre en retard de paiement de ses contributions financières à la Commission ne peut participer à ses prises de décisions si le montant de ses arriérés est égal ou supérieur à la contribution due pour les deux annuités précédentes. Des intérêts



courent sur les contributions non acquittées au taux fixé par la Commission dans son règlement financier. La Commission peut néanmoins dispenser ce membre du paiement des intérêts et l'autoriser à voter si elle constate que le manquement est dû à des circonstances indépendantes de sa volonté.

#### **Article 19** **Vérification annuelle des comptes**

Les registres, livres et comptes de la Commission, y compris ses états financiers annuels, sont vérifiés chaque année par un vérificateur indépendant nommé par la Commission.

### **SECTION 6 - PRISE DE DECISIONS**

#### **Article 20** **Prise de décisions**

1. En règle générale, les décisions de la Commission sont prises par consensus. Aux fins du présent article, « consensus » signifie l'absence de toute objection formelle exprimée au moment où la décision a été prise.
2. Sauf lorsque la présente Convention dispose expressément qu'une décision doit être prise par consensus et dans le cas où la recherche du consensus reste vaine, les décisions mises aux voix sur les questions de procédure sont prises à la majorité des membres présents et votants. Les décisions sur les questions de fond sont prises à la majorité des trois quarts des membres présents et votants pourvu que cette majorité comprenne les trois quarts des membres présents et votants de l'Agence des Pêches du Forum du Pacifique Sud et les trois quarts des pays non membres de l'Agence des Pêches du Forum du Pacifique Sud présents et votants, à condition également qu'aucune proposition ne soit jamais rejetée par faute d'une ou de deux voix dans l'un des deux collèges. Lorsqu'il s'agit de savoir si la question considérée est ou non une question de fond, ce point est traité comme une question de fond sauf si la Commission en décide autrement par consensus ou à la majorité requise pour trancher sur des questions de fond.
3. Si le Président juge que toutes les possibilités de parvenir à une décision par consensus ont été épuisées, il choisit un moment de la session en cours pour mettre la décision aux voix. À la demande d'un représentant, la Commission peut, à la majorité des membres présents et votants, reporter à sa convenance la décision à un moment de la session en cours. Le moment venu, elle vote sur la question en suspens. On ne peut recourir qu'une seule fois à cette procédure pour toute question.
4. Lorsque la présente Convention dispose expressément qu'une proposition appelle une décision par consensus et que le Président constate qu'une objection risque d'être élevée contre cette proposition, la Commission peut désigner un médiateur pour concilier les points de vue et parvenir à un consensus.
5. Sous réserve des paragraphes 6 et 7, les décisions de la Commission acquièrent force obligatoire 60 jours après leur adoption.
6. Un membre qui a voté contre une décision ou qui était absent lors de la réunion où une décision a été prise, peut dans les 30 jours qui suivent l'adoption de la décision par la Commission, demander sa révision par un groupe constitué selon les modalités définies à l'annexe II à la présente Convention, en invoquant l'un des motifs suivants:
  - a) la décision est incompatible avec les dispositions de la présente Convention, de l'Accord ou de la Convention de 1982; ou
  - b) la décision constitue une discrimination injustifiée, de forme ou de fait, contre lui.
7. Dans l'attente des conclusions et recommandations du groupe de révision et des mesures éventuellement exigées par la Commission, aucun membre n'est tenu de donner effet à la décision en question.

8. Si le groupe de révision conclut qu'il n'y a pas lieu de modifier, amender ou annuler la décision, celle-ci devient contraignante 30 jours après la date à laquelle le Directeur exécutif fait connaître les conclusions et recommandations du groupe de révision.

9. Si le groupe de révision recommande à la Commission de modifier, d'amender ou d'annuler sa décision, la Commission modifie ou amende sa décision lors de sa session annuelle suivante, conformément aux conclusions et recommandations du groupe de révision, ou l'annule éventuellement, sous réserve de la convocation, sur demande écrite de la majorité des membres, d'une réunion extraordinaire dans les 60 jours suivant la communication aux membres des conclusions et recommandations du groupe de révision.

## **SECTION 7 - TRANSPARENCE ET COOPERATION AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS**

### **Article 21 Transparence**

La Commission favorise la transparence de son processus de prise de décision et de ses autres activités. Les représentants des organisations intergouvernementales et non gouvernementales qui s'occupent de questions touchant à la mise en œuvre de la présente Convention se voient offrir la possibilité de participer aux sessions de la Commission et de ses organes subsidiaires en qualité d'observateurs ou à quelque autre titre, selon le cas. Le règlement intérieur de la Commission prévoit cette participation. Les modalités de celle-ci ne doivent pas être trop restrictives. Ces organisations intergouvernementales et non gouvernementales ont accès en temps utile aux informations pertinentes selon les règles et les procédures éventuellement fixées par la Commission.

### **Article 22 Coopération avec d'autres organisations**

1. La Commission coopère selon qu'il convient avec l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture et les autres agences et organismes spécialisés des Nations Unies dans les domaines où ils ont des intérêts communs.

2. La Commission prend les dispositions utiles pour se concerter, coopérer et collaborer avec d'autres organisations intergouvernementales compétentes, notamment celles qui poursuivent des objectifs voisins et qui peuvent contribuer à la réalisation du but de la présente Convention, telles que la Commission pour la Conservation de la Faune et de la Flore Marines de l'Antarctique, la Commission pour la Conservation du Thon Rouge du Sud, la Commission des Thons de l'Océan Indien et la Commission Interaméricaine du Thon Tropical.

3. Lorsque la zone de la Convention chevauche une zone relevant d'une autre organisation de gestion des pêches, la Commission coopère avec cette organisation afin d'éviter la duplication des mesures visant les espèces du secteur de chevauchement dont la pêche est réglementée par l'une et l'autre institutions.

4. La Commission coopère avec la Commission Interaméricaine du Thon Tropical pour atteindre l'objectif énoncé à l'article 2 de la présente Convention. À cet effet, elle engage des consultations avec cette Commission pour convenir avec elle de mesures cohérentes de conservation et de gestion, notamment des mesures connexes d'observation, de contrôle et de surveillance des stocks de poissons présents dans les zones relevant de l'une et l'autre organisation.

5. La Commission peut conclure des accords de coopération avec les organisations visées dans le présent article et, s'il y a lieu avec d'autres organisations, telles que la Communauté du Pacifique et l'Agence des Pêches du Forum du Pacifique Sud, afin d'obtenir les meilleures informations scientifiques et halieutiques disponibles pour atteindre l'objectif de la présente Convention et réduire au minimum les chevauchements de compétences.

6. Toute organisation avec laquelle la Commission a conclu un arrangement ou un accord au titre des paragraphes 1, 2 et 5 ci-dessus peut désigner des représentants qui assisteront aux réunions de la Commission en qualité d'observateurs conformément au règlement intérieur de la Commission. Des procédures seront établies pour prendre l'avis de ces organisations dans les cas appropriés.

## **PARTIE IV OBLIGATIONS DES MEMBRES DE LA COMMISSION**

### **Article 23**

#### **Obligations des membres de la Commission**

1. Tout membre de la Commission doit dans les meilleurs délais mettre en application les dispositions de la présente Convention et toute mesure de conservation et de gestion, ainsi que toute autre mesure ou décision qui serait convenue par la suite en vertu de la présente Convention, et coopère pour faire progresser ses objectifs.
2. Les membres de la Commission :
  - a) présentent chaque année à la Commission les données et les informations statistiques, biologiques et autres, conformément à l'annexe I de l'Accord, ainsi que les données et les informations que la Commission pourrait demander;
  - b) fournissent à la Commission suivant les modalités et les échéances par elle fixées des informations sur leurs activités de pêche dans la zone de la Convention, y compris sur les zones de pêcheries et les sur les navires de pêche, afin de faciliter la compilation de statistiques fiables relatives aux captures et à l'effort de pêche; et
  - c) fournissent à la Commission selon les échéances fixées des informations sur les initiatives prises pour mettre en application les mesures de conservation et de gestion qu'elle a adoptées.
3. Ses membres tiennent la Commission informée des mesures qu'ils ont prises pour assurer la conservation et la gestion des stocks de poissons grands migrateurs dans les secteurs de la zone de la Convention qui relèvent de leur juridiction. La Commission transmet périodiquement ces informations à tous ses membres.
4. Ses membres tiennent la Commission informée des mesures qu'ils ont prises pour réglementer les activités des navires battant leur pavillon qui pêchent dans la zone de la Convention. La Commission transmet périodiquement ces informations à tous ses membres.
5. Les membres de la Commission prennent toutes les mesures possibles, pour que leurs ressortissants et les navires pratiquant la pêche dans la zone de la Convention appartenant ou sous le contrôle de leurs ressortissants, respectent les dispositions de la présente Convention. Ils peuvent à cette fin conclure des accords avec les États dont les navires battent le pavillon pour faciliter le respect de ces dispositions. Tout membre de la Commission doit, lorsqu'un autre membre le lui demande et qu'il dispose des informations pertinentes, mener une enquête aussi approfondie que possible sur toute allégation d'infraction aux dispositions de la présente Convention ou à toute mesure de conservation et de gestion adoptée par la Commission imputée à ses ressortissants ou à des navires de pêche appartenant ou sous le contrôle de ses ressortissants. Un rapport sur l'avancement de l'enquête, exposant en détail les mesures éventuellement engagées ou envisagées contre l'infraction alléguée, est présenté au membre qui a en fait la demande et à la Commission, dans les meilleurs délais, et en tout cas dans les deux mois de la présentation de la demande. Un rapport relatif aux conclusions de l'enquête est présenté à l'issue de celle-ci.

## **PARTIE V**

### **OBLIGATIONS DE L'ÉTAT DU PAVILLON**

#### **Article 24**

##### **Obligations de l'État du pavillon**

1. Les membres de la Commission prennent toutes les dispositions nécessaires pour s'assurer :
    - a) que les navires de pêche battant leur pavillon respectent les dispositions de la présente Convention et les mesures de conservation et de gestion adoptées conformément à celle-ci, et qu'ils ne se livrent à aucune activité qui en compromette l'efficacité; et
    - b) que les navires de pêche battant leur pavillon ne pratiquent pas la pêche illicite dans une zone relevant de la juridiction nationale d'une autre Partie contractante.
  2. Aucun membre de la Commission ne permet l'utilisation d'un navire de pêche habilité à battre son pavillon pour exploiter des stocks de poissons grands migrateurs dans la zone de la Convention au-delà de la zone relevant de sa juridiction nationale, sans l'agrément de l'autorité ou des autorités compétentes. Les membres de la Commission n'autorisent les navires battant leur pavillon à pratiquer la pêche dans la zone de la Convention s'étendant au-delà de la zone relevant de leur juridiction nationale que s'ils ont la capacité de s'acquitter effectivement des responsabilités qui leur incombent à l'égard de ces navires en vertu de la Convention de 1982, de l'Accord et de la présente Convention.
  3. Les membres de la Commission ne donnent leur autorisation que si le navire de pêche concerné :
    - a) ne pratique la pêche dans des zones relevant de la juridiction nationale d'autres États que s'il détient une licence, un permis ou une autorisation exigés par ces autres États; et
    - b) opère en haute mer dans la zone de la Convention conformément aux prescriptions de l'annexe III, lesquelles sont également érigées en obligation générale s'imposant à tous les navires agissant sous le régime de la présente Convention.
  4. Les membres de la Commission tiennent, aux fins de la bonne application de la présente Convention, un fichier des navires de pêche habilités à battre leur pavillon et autorisés à pratiquer la pêche dans la zone de la Convention au-delà de la zone relevant de leur juridiction nationale, et veillent à ce que tous ces navires figurent dans ce fichier.
  5. Les membres de la Commission lui fournissent chaque année, selon les modalités par elle convenues, les renseignements énumérés à l'annexe IV à la présente Convention, et ceci pour chaque navire de pêche inscrit dans le fichier tenu conformément au paragraphe 4, et l'avisent sans délai de toute modification de ces renseignements.
  6. Les membres de la Commission la tiennent informée dans les plus brefs délais :
    - a) de toute nouvelle inscription au fichier;
    - b) de toute radiation du fichier en raison :
      - i) de l'abandon volontaire ou du non-renouvellement de l'autorisation de pêche par son propriétaire ou son exploitant;
      - ii) du retrait de l'autorisation de pêche délivrée dans les conditions envisagées au paragraphe 2;
      - iii) du retrait de l'autorisation de battre leur pavillon;
      - iv) de la destruction, de la mise hors service ou de la perte du navire de pêche concerné; et
      - v) de toute autre circonstance;
- en précisant laquelle de ces raisons vaut en l'espèce.

7. La Commission tient son propre fichier, sur la base des renseignements qui lui sont fournis conformément aux paragraphes 5 et 6 sur les navires de pêche visés au paragraphe 4. Elle communique périodiquement les informations figurant dans ce fichier à l'ensemble de ses membres et, individuellement, à tout membre qui en fait la demande.

8. Les membres de la Commission exigent de leurs navires de pêche exploitant des stocks de poissons grands migrateurs en haute mer dans la zone de la Convention qu'ils utilisent des émetteurs de localisation par satellite en temps quasi réel lorsqu'ils se trouvent dans cette zone. Les normes, les caractéristiques techniques et le mode d'emploi de ces émetteurs sont définis par la Commission, qui utilise un système de surveillance pour suivre tous les navires qui exploitent les stocks de poissons grands migrateurs en haute mer dans la zone de la Convention. Lorsqu'elle définit ces normes, ces caractéristiques techniques et ce mode d'emploi, la Commission tient compte des caractéristiques des navires de pêche traditionnels des États en développement. La Commission reçoit les informations fournies par le système de surveillance selon les procédures qu'elle adopte, soit directement et en même temps que l'État du pavillon lorsque celui-ci le demande, soit par l'intermédiaire de l'organisation qu'elle désigne. Les procédures adoptées par la Commission comprennent les mesures propres à protéger la confidentialité des informations fournies par le système de surveillance des navires. Tout membre de la Commission peut demander que les eaux relevant de sa juridiction nationale figurent dans la zone couverte par ce système.

9. Les membres de la Commission exigent de leurs navires de pêche opérant dans la zone de la Convention, dans des zones relevant de la juridiction nationale d'un autre membre, l'utilisation d'émetteurs de localisation par satellite en temps quasi réel, conformément aux normes, aux caractéristiques techniques et au mode d'emploi que définit l'État côtier.

10. Les membres de la Commission coopèrent afin d'assurer la compatibilité des systèmes de surveillance des navires nationaux et de haute mer.

## **PARTIE VI RESPECT DE LA REGLEMENTATION ET POUVOIRS DE POLICE**

### **Article 25**

#### **Respect de la réglementation et pouvoirs de police**

1. Les membres de la Commission font respecter les dispositions de la présente Convention et les mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission.

2. A la demande d'un autre membre, et au vu des informations utiles, tout membre de la Commission doit mener une enquête approfondie sur toute allégation d'infraction aux dispositions de la présente Convention ou à toute mesure de conservation et de gestion adoptée par la Commission imputée à des navires de pêche battant son pavillon. Un rapport sur l'avancement de l'enquête exposant en détail toutes les mesures éventuellement engagées ou envisagées contre l'infraction alléguée, est présenté au membre qui a en fait la demande et à la Commission, dans les meilleurs délais et en tout cas dans les deux mois de la présentation de la demande. Un rapport relatif aux conclusions de l'enquête est présenté à l'issue de celle-ci.

3. S'il est convaincu de disposer de preuves suffisantes concernant l'infraction alléguée d'un navire de pêche battant son pavillon, tout membre de la Commission saisit ses autorités compétentes en vue d'engager sans retard des poursuites conformément à ses lois et, s'il y a lieu, immobilise le navire en cause.

4. Les membres de la Commission veillent à ce que tout navire de pêche battant leur pavillon dont il a été établi, conformément à leurs lois, qu'il a commis une infraction grave aux dispositions de la présente Convention ou à une mesure de conservation et de gestion adoptée par la Commission, cesse ses opérations de pêche et s'abstienne d'en entreprendre dans la zone de la Convention tant que toutes les sanctions imposées par l'État du pavillon

pour cette infraction n'ont pas été exécutées. Quand le navire en cause a mené des opérations de pêche sans y être autorisé dans une zone relevant de la juridiction nationale d'un État côtier Partie à la présente Convention, l'État du pavillon s'assure conformément à ses lois que le navire se soumet dans les meilleurs délais aux sanctions que lui impose éventuellement cet État côtier en vertu de ses lois et règlements internes, ou en impose lui-même conformément au paragraphe 7. Aux fins du présent article, on entend par « infraction grave » toute infraction visée aux alinéas a) à h) du paragraphe 11 de l'article 21 de l'Accord, et toute autre infraction qualifiée comme telle par la Commission.

5. Dans la mesure où leurs lois et leurs règlements internes le permettent, les membres de la Commission prennent des dispositions pour communiquer aux autorités chargées des poursuites dans d'autres États membres les preuves relatives aux infractions alléguées.

6. Lorsqu'il y a de sérieuses raisons de penser qu'un navire de pêche se trouvant en haute mer s'est livré à la pêche illicite dans une zone relevant de la juridiction nationale d'un membre de la Commission, l'État du pavillon procède immédiatement, à la demande de ce membre, à une enquête approfondie. En coopération avec le membre intéressé, l'État du pavillon prend les sanctions appropriées en tel cas et peut habiliter les autorités compétentes dudit membre à arraisonner et inspecter le navire en haute mer. Le présent paragraphe est sans préjudice de l'article 111 de la Convention de 1982.

7. Toutes les enquêtes et procédures judiciaires sont menées dans les plus brefs délais. Les sanctions applicables pour les infractions doivent être suffisamment rigoureuses pour garantir le respect des règles et décourager les infractions en quelque lieu que ce soit; elles doivent priver les contrevenants du produit de leurs activités illicites. Les sanctions applicables aux patrons de pêche et principaux de l'équipage des navires de pêche comprennent des dispositions autorisant, entre autres mesures, le refus, le retrait ou la suspension de l'autorisation d'exercer des fonctions de commandement ou de responsabilité à bord de tels navires.

8. Les membres transmettent à la Commission un relevé annuel des mesures prises pour faire respecter la réglementation, y compris les sanctions imposées en cas d'infraction en application du présent article.

9. Les dispositions du présent article sont sans préjudice :

a) des droits dont jouissent tous les membres de la Commission conformément à leurs lois et à leurs réglementations relatives aux pêcheries, y compris le droit d'imposer des sanctions appropriées au navire qui commet une infraction dans la zone relevant de leur juridiction nationale, comme le prévoient leurs lois et leurs réglementations internes, et

b) des droits dont jouissent tous les membres de la Commission en fonction de clauses relatives au respect de la réglementation et à la répression des infractions découlant d'un accord bilatéral ou multilatéral concernant l'accès aux pêcheries, et qui ne sont pas incompatibles avec les dispositions de la présente Convention, de l'Accord ou de la Convention de 1982.

10. Tout membre de la Commission qui a de sérieuses raisons de penser qu'un navire de pêche battant le pavillon d'un autre État s'est livré à une activité qui compromet l'efficacité des mesures de conservation et de gestion adoptées pour la zone de la Convention, est tenu d'en faire part à l'État du pavillon concerné et, s'il y a lieu, à la Commission. Dans la mesure où sa législation et sa réglementation internes le permettent, il fournit à l'État du pavillon toutes les preuves détaillées étayant ses allégations, dont il peut fournir un récapitulatif à la Commission. Celle-ci ne diffuse pas ces informations tant que l'État du pavillon n'a pas eu la possibilité de faire connaître dans un délai raisonnable, ses observations sur l'allégation et les preuves fournies, ou d'élever une objection, selon le cas.

11. Les membres de la Commission peuvent prendre des mesures conformes à l'Accord et au droit international, y compris en recourant aux procédures adoptées à cet effet par la Commission, pour dissuader les navires de pêche qui ont mené des activités qui compromettent l'efficacité, ou ne respectent pas les mesures de conservation et de gestion

adoptées par la Commission, de pratiquer la pêche dans la zone de la Convention, en attendant que l'État du pavillon ait pris les mesures appropriées.

12. La Commission établit si nécessaire des procédures qui permettent de prendre, dans le respect des obligations internationales de ses membres, des mesures commerciales non discriminatoires portant sur toute espèce couverte par sa réglementation, contre tout État ou entité dont les navires de pêche opèrent d'une manière qui compromet l'efficacité des mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission.

#### **Article 26**

##### **Arraisonnement et inspection**

1. Pour faire respecter les mesures de conservation et de gestion, la Commission établit des procédures d'arraisonnement et d'inspection des navires de pêche qui se trouvent en haute mer dans la zone de la Convention. Tous les navires servant à l'arraisonnement et à l'inspection des navires de pêche en haute mer dans la zone de la Convention portent des marques extérieures indiquant clairement qu'ils effectuent une mission de service public et sont autorisés à arraisonner et inspecter des navires en haute mer en application de la présente Convention.

2. Si, dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de la présente Convention, la Commission ne parvient pas à convenir de ces procédures ni de quelque autre mécanisme permettant à ses membres de s'acquitter effectivement de l'obligation que leur imposent l'Accord et la présente Convention de faire respecter les mesures de conservation et de gestion qu'elle a adoptées, les articles 21 et 22 de l'Accord s'appliquent, sous réserve des dispositions du paragraphe 3 ci-dessous, comme s'ils faisaient partie de la présente Convention. Il est alors procédé à l'arraisonnement et à l'inspection des navires de pêche dans la zone de la Convention et à l'application de toute mesure de coercition prise par la suite selon les modalités prévues dans lesdits articles, et conformément à toute procédure pratique complémentaire que la Commission pourrait avoir jugée nécessaire à la mise en œuvre des articles 21 et 22 de l'Accord.

3. Les membres de la Commission veillent à ce que les navires de pêche battant leur pavillon se soumettent à l'arraisonnement par des inspecteurs dûment autorisés, conformément aux procédures susmentionnées. Ces inspecteurs dûment autorisés respectent les procédures d'arraisonnement et d'inspection établies.

#### **Article 27**

##### **Mesures prises par l'État du port**

1. Conformément au droit international, l'État du port a le droit et l'obligation de prendre des mesures pour garantir l'efficacité des mesures sous-régionales, régionales et mondiales de conservation et de gestion. Il n'exerce ce faisant aucune discrimination de forme ou de fait contre des navires de pêche d'un État quel qu'il soit.

2. Lorsque le navire de pêche d'un État membre de la Commission se trouve volontairement dans un port ou à un terminal au large, l'État du port peut notamment contrôler les documents, les engins de pêche et les prises se trouvant à bord.

3. Les membres de la Commission peuvent adopter des règlements habilitant les autorités nationales compétentes à interdire les débarquements et les transbordements lorsqu'il est établi que les captures ont été effectuées d'une manière qui compromet l'efficacité des mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission.

4. Aucune disposition du présent article ne porte atteinte à la souveraineté que les Parties contractantes exercent sur les ports de leur territoire conformément au droit international.

## **PARTIE VII**

## **PROGRAMME REGIONAL D'OBSERVATEURS ET REGLEMENTATION DES TRANSBORDEMENTS**

### **Article 28**

#### **Programme régional d'observateurs**

1. La Commission met en place un programme régional d'observateurs pour recueillir des données vérifiées sur les prises, d'autres données scientifiques, ainsi que des informations complémentaires sur la pêche dans la zone de la Convention, et afin de surveiller la mise en œuvre des mesures de conservation et de gestion qu'elle a adoptées.
2. Le programme d'observateurs est coordonné par le Secrétariat de la Commission et organisé avec assez de souplesse pour tenir compte de la nature de la pêcherie considérée et des autres facteurs pertinents. La Commission peut sous-traiter la mise en œuvre du programme régional d'observateurs.
3. Le programme régional d'observateurs fait intervenir des observateurs indépendants et impartiaux, agréés par le Secrétariat de la Commission. Dans toute la mesure possible, il est coordonné avec d'autres programmes d'observateurs régionaux, sous-régionaux et nationaux.
4. Les membres de la Commission veillent à ce que les navires de pêche battant leur pavillon dans la zone de la Convention, à l'exception de ceux qui opèrent exclusivement dans les eaux relevant de leur juridiction nationale, soient préparés à recevoir un observateur du programme régional d'observateurs, si la Commission le demande.
5. Les dispositions du paragraphe 4 s'appliquent aux navires qui pêchent exclusivement en haute mer dans la zone de la Convention, aux navires qui pêchent en haute mer et dans les eaux relevant de la juridiction d'un ou de plusieurs États côtiers, et aux navires qui pêchent dans des eaux relevant de la juridiction d'au moins deux États côtiers. Lorsqu'un navire opère au cours d'une même sortie à la fois dans les eaux relevant de la juridiction nationale de l'État du pavillon et dans la haute mer adjacente, l'observateur qui se trouve à bord au titre du programme régional d'observateurs ne peut procéder à aucune des activités décrites à l'alinéa e) du paragraphe 6 tant que le navire se trouve dans les eaux relevant de la juridiction de l'État du pavillon, sauf si celui-ci y consent.
6. Le programme régional d'observateurs est réalisé conformément aux directives suivantes et selon les conditions énoncées à l'article 3 de l'annexe III à la présente Convention :
  - a) il a une portée suffisante pour que la Commission reçoive les données et les informations voulues sur le volume des prises et autres considérations connexes dans la zone de la Convention, compte tenu des caractéristiques des pêcheries;
  - b) chaque membre de la Commission a le droit d'y faire participer ses ressortissants en qualité d'observateur;
  - c) les observateurs sont formés et agréés selon des méthodes uniformes que la Commission doit avoir approuvées;
  - d) les observateurs ne gênent pas les opérations licites du navire de manière injustifiée et, dans l'exercice de leurs fonctions, prennent dûment en considération ses exigences opérationnelles. A cet effet, ils consultent régulièrement le capitaine ou le patron de pêche;
  - e) les activités des observateurs comprennent, la collecte de données relatives aux captures et de données scientifiques, le contrôle de l'application des mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission, et la communication des résultats des observations, selon les procédures élaborées par la Commission;
  - f) le programme respecte le rapport coût/efficacité, évite les doubles emplois avec les programmes d'observateurs régionaux, sous-régionaux et nationaux existants, et tend à gêner le moins possible les opérations des navires qui pêchent dans la zone de la Convention;



- g) l'affectation d'un observateur est annoncée avec un préavis raisonnable.
7. La Commission élabore d'autres procédures et directives pour la réalisation du programme régional d'observateurs, notamment :
- a) pour protéger les données non intégrées et les autres informations qu'elle estime confidentielles;
- b) pour communiquer à ses membres les données et les informations recueillies par les observateurs;
- c) pour que l'embarquement des observateurs s'effectue en établissant clairement les droits et les responsabilités du capitaine ou du patron de pêche et de l'équipage, ainsi que les droits et responsabilités de l'observateur dans l'exercice de ses fonctions.
8. La Commission fixe les modalités de financement du programme d'observateurs.

#### **Article 29 Transbordement**

1. Afin de faciliter le recueil de données exactes sur les captures, les membres de la Commission encouragent leurs navires de pêche, dans la mesure du possible, à réaliser les transbordements au port. Un membre peut désigner un ou plusieurs de ses ports comme ports de transbordement aux fins de la présente Convention, et la Commission communique périodiquement à l'ensemble de ses membres la liste de ces ports.
2. Il est procédé au transbordement au port ou dans les eaux relevant de la juridiction d'un membre de la Commission conformément à sa législation en vigueur.
3. La Commission arrête les procédures permettant de recueillir et vérifier les données concernant la quantité et les espèces de poisson transbordées au port et en mer dans la zone de la Convention, et de déterminer la date à laquelle un transbordement impliquant la présente Convention a été effectué.
4. Le transbordement en mer dans la zone de la Convention située au-delà des zones relevant des juridictions nationales s'effectue dans les conditions indiquées à l'article 4 de l'annexe III à la présente Convention, et conformément aux procédures instituées par la Commission au titre du paragraphe 3 du présent article. Ces procédures tiennent compte des caractéristiques de la pêche concernée.
5. Nonobstant le paragraphe 4, et sous réserve des exemptions particulières que la Commission peut adopter pour tenir compte d'activités existantes, il est interdit aux senneurs opérant dans la zone de la Convention de procéder à un transbordement en mer.

### **PARTIE VIII BESOINS DES ÉTATS EN DÉVELOPPEMENT**

#### **Article 30 Reconnaissance des besoins particuliers des États en développement**

1. La Commission reconnaît pleinement les besoins particuliers des États en développement Parties à la présente Convention, notamment des petits États insulaires en développement, et des territoires et possessions, en matière de conservation et de gestion de stocks de poissons grands migrateurs dans la zone de la Convention et de mise en valeur des pêcheries de ces stocks.
2. Lorsqu'elle donne effet à l'obligation de coopérer à la mise en place de mesures de conservation et de gestion des stocks de poissons grands migrateurs, la Commission tient compte des besoins particuliers des États Parties en développement, en particulier des petits États insulaires en développement, des territoires et possessions, et en particulier de:
- a) la vulnérabilité des États Parties en développement, en particulier des petits États insulaires en développement qui sont tributaires de l'exploitation des ressources

biologiques marines, y compris pour répondre aux besoins alimentaires de l'ensemble ou d'une partie de leur population;

b) la nécessité d'assurer l'accès aux pêcheries des pêcheurs et employés de la pêche de subsistance, de faible intensité et artisanale, aussi bien que celui des populations autochtones des Etats Parties en développement, en particulier des petits Etats Parties insulaires en développement, et des territoires et possessions, tout en respectant la nécessité d'éviter les répercussions négatives sur cette pêche; et

c) de la nécessité de faire en sorte que ces mesures n'aient pas pour conséquence de faire supporter, directement ou indirectement, une part disproportionnée de l'effort de conservation par les Etats Parties en développement, et par les territoires et possessions.

3. La Commission constitue un fonds pour faciliter la participation effective des États Parties en développement, en particulier des petits États insulaires en développement, et le cas échéant des territoires et possessions, à ses travaux, y compris à ses réunions et à celles de ses organes subsidiaires. Son règlement financier comporte des directives régissant l'administration de ce fonds et fixe les critères pour en bénéficier.

4. La coopération avec les États en développement, et avec les territoires et possessions, pour atteindre les objectifs du présent article peut se traduire par une aide financière, une aide à la formation des ressources humaines, une assistance technique ou un transfert de technologie, y compris par des accords de partenariat et des services de conseil. Cette assistance visera notamment:

a) l'amélioration de la conservation et de la gestion des stocks de poissons grands migrateurs grâce à la collecte, la publication, la vérification, l'échange et l'analyse de données concernant les pêcheries et d'informations connexes;

b) l'évaluation des stocks et la recherche scientifique; et

c) l'observation, le contrôle, la surveillance, le respect de la réglementation et la répression des infractions, y compris des activités de formation et de renforcement des capacités locales, le développement et le financement de programmes d'observateurs nationaux et régionaux, et la mise à disposition de technologies et d'équipements.

## **PARTIE IX REGLEMENT PACIFIQUE DES DIFFERENDS**

### **Article 31**

#### **Procédures de règlement des différends**

Les dispositions relatives au règlement des différends énoncées dans la partie VIII de l'Accord s'appliquent mutatis mutandis à tout différend opposant des membres de la Commission, que ces membres soient ou non Parties à l'Accord.

## **PARTIE X ETATS NON PARTIES A LA PRESENTE CONVENTION**

### **Article 32**

#### **Etats non Parties à la présente Convention**

1. Les membres de la Commission prennent des mesures conformes à la présente Convention, à l'Accord et au droit international, pour dissuader les navires battant le pavillon d'États non Parties à la présente Convention de se livrer à des activités qui compromettent l'efficacité des mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission.

2. Les membres de la Commission échangent des informations sur les activités des navires de pêche battant le pavillon d'États non Parties à la présente Convention qui pratiquent la pêche dans la zone de la Convention.

3. La Commission attire l'attention de tout État qui n'est pas Partie à la présente Convention sur toute activité entreprise par ses ressortissants ou par des navires battant son pavillon qui, à son avis, compromettent la réalisation des objectifs de la présente Convention.

4. Les membres de la Commission invitent, individuellement ou conjointement, les États non Parties à la présente Convention dont les navires pêchent dans la zone de la Convention à collaborer pleinement à la mise en œuvre des mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission, afin que ces mesures soient appliquées à toutes les opérations de pêche réalisées dans la zone de la Convention. Ces États coopérants non Parties à la présente Convention, bénéficient des avantages que comporte la participation à l'exploitation de la pêcherie en proportion de leur engagement à respecter les mesures de conservation et de gestion des stocks concernés, et de leur attitude passée vis-à-vis de celles-ci.

5. Les États non Parties à la présente Convention peuvent, à leur demande, et sous réserve de l'assentiment des membres de la Commission et du respect des dispositions du règlement intérieur relatives à l'octroi du statut d'observateur, être invités à assister aux réunions de la Commission en qualité d'observateurs.

## **PARTIE XI BONNE FOI ET ABUS DE DROIT**

### **Article 33 Bonne foi et abus de droit**

Les obligations qui découlent de la présente Convention sont remplies de bonne foi et les droits reconnus dans la présente Convention sont exercés d'une manière qui ne constitue pas un abus de droit.

## **PARTIE XII DISPOSITIONS FINALES**

### **Article 34 Signature, ratification, acceptation, approbation**

1. La présente Convention est ouverte à la signature des États suivants : Australie, Canada, Chine, Îles Cook, États fédérés de Micronésie, Îles Fidji, France, Indonésie, Japon, République de Kiribati, République des Îles Marshall, République de Nauru, Nouvelle-Zélande, Niue, République des Palaos, État indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée, République des Philippines, République de Corée, État indépendant des Samoa, Îles Salomon, Royaume des Tonga, Tuvalu, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord pour les îles Pitcairn, Henderson, Ducie et Oeno, États-Unis d'Amérique et République de Vanuatu et ce, pendant douze mois à compter du 5 septembre 2000.

2. La présente Convention est soumise à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation des signataires.

3. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont déposés auprès du depositaire.

4. Toute Partie contractante est membre de la Commission établie par la présente Convention.

### **Article 35**

#### **Adhésion**

1. Les États visés au paragraphe 1 de l'article 34, et toute entité visée aux alinéas c), d) et e) du paragraphe 1 de l'article 305 de la Convention de 1982 située dans la zone de la Convention peuvent adhérer à la présente Convention.
2. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, les Parties contractantes peuvent, par consensus, inviter les autres États et les organisations régionales d'intégration économique, dont les ressortissants et les navires de pêche souhaitent pratiquer la pêche de poissons grands migrateurs dans la zone de la Convention, à y adhérer.
3. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du dépositaire.

### **Article 36**

#### **Entrée en vigueur**

1. La présente Convention entre en vigueur 30 jours après le dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion par :
  - a) trois États situés au nord du 20<sup>e</sup> parallèle de latitude nord; et
  - b) sept États situés au sud du 20<sup>e</sup> parallèle de latitude nord.
2. Si, dans les trois ans suivant son adoption, la présente Convention n'a pas été ratifiée par trois des États visés à l'alinéa a) du paragraphe 1, elle entre en vigueur six mois après la date de dépôt du treizième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou conformément au paragraphe 1, selon la condition qui se réalise le plus tôt.
3. Dans le cas des États et entités visés aux alinéas c), d) et e) du paragraphe 1 de l'article 305 de la Convention de 1982 et situés dans la zone de la Convention, et des organisations régionales d'intégration économique qui ratifient, confirment formellement, acceptent ou approuvent la présente Convention ou y adhèrent après son entrée en vigueur, la présente Convention prend effet le trentième jour qui suit la date de dépôt de leur instrument de ratification, de confirmation formelle, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

### **Article 37**

#### **Réserves et exceptions**

La présente Convention n'admet ni réserves ni exceptions.

### **Article 38**

#### **Déclarations**

L'article 37 n'interdit pas à un État ou à une entité visés aux alinéas c), d) et e) du paragraphe 1 de l'article 305 de la Convention de 1982 et situés dans la zone de la Convention, ou à une organisation régionale d'intégration économique, au moment où ils signent ou ratifient la présente Convention ou adhèrent à celle-ci, de faire des déclarations, quels qu'en soient le libellé ou la dénomination, en vue notamment d'harmoniser leurs lois et règlements avec les dispositions de la présente Convention, à condition que ces déclarations ne visent pas à exclure ou à modifier les conséquences juridiques des dispositions de la présente Convention dans leur application à cet État, à cette entité, ou à cette organisation régionale d'intégration économique.

### **Article 39**

#### **Relation avec d'autres accords**

La présente Convention ne modifie en rien les droits et obligations des Parties contractantes et des entités de pêche visées au paragraphe 2 de l'article 9, qui découlent d'autres accords compatibles avec la présente Convention, et qui ne portent atteinte ni à la jouissance par d'autres Parties contractantes des droits qu'elles tiennent de la présente Convention, ni à l'exécution de leurs obligations découlant de celle-ci.

#### **Article 40**

##### **Amendement**

1. Tout membre de la Commission peut proposer à son examen des amendements à la présente Convention. L'amendement proposé est présenté par écrit au Directeur exécutif 60 jours au moins avant la réunion de la Commission à laquelle il doit être examiné. Le Directeur exécutif transmet cette communication à tous les membres de la Commission dans les plus brefs délais.
2. Les amendements à la présente Convention sont examinés à la session annuelle de la Commission, sauf si la majorité des membres demande la tenue d'une session extraordinaire à cette fin. Une session extraordinaire doit être convoquée avec un préavis d'au moins 60 jours. Les amendements à la présente Convention sont adoptés par consensus. Le texte d'un amendement adopté par la Commission est communiqué à l'ensemble des membres de celle-ci par le Directeur exécutif dans les plus brefs délais.
3. Les amendements à la présente Convention entrent en vigueur à l'égard des Parties contractantes qui les ratifient ou y adhèrent le trentième jour suivant le dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion par la majorité des Parties contractantes. Après cette date, ils entrent en vigueur à l'égard des Parties contractantes qui les ratifient ou qui y adhèrent, après le dépôt du nombre requis d'instruments, le trentième jour suivant le dépôt de leur instrument de ratification ou d'adhésion.

#### **Article 41**

##### **Annexes**

1. Les annexes font partie intégrante de la présente Convention et, sauf disposition expresse contraire, une référence à la présente Convention ou à l'une de ses parties renvoie aussi aux annexes pertinentes.
2. Les annexes à la présente Convention peuvent être révisées périodiquement et tout membre de la Commission peut proposer une révision. Nonobstant les dispositions de l'article 40, si la révision d'une annexe est adoptée par consensus à une réunion de la Commission, elle est incorporée à la présente Convention et prend effet à la date de son adoption ou à la date éventuellement indiquée dans la révision.

#### **Article 42**

##### **Retrait**

1. Une Partie contractante peut, par notification écrite adressée au dépositaire, se délier de son engagement en indiquant éventuellement ses motifs. Le fait de ne pas indiquer de motifs n'entache pas la validité du retrait. Celui-ci prend effet un an après la date de réception de la notification, à moins que celle-ci n'indique une date postérieure.
2. Son retrait ne libère pas une Partie contractante des obligations financières auxquelles elle était assujettie avant que son retrait ne devienne effectif.
3. Son retrait ne libère en aucune façon une partie Contractante de son devoir d'accomplir les obligations énoncées dans la présente Convention auxquelles elle serait soumise en vertu du droit international indépendamment de la présente Convention.

#### **Article 43**

##### **Participation de territoires**

1. Les territoires cités ci-après peuvent participer aux travaux de la Commission et de ses organes subsidiaires avec l'autorisation de la Partie contractante qui a la charge de ses relations internationales :
  - Guam;
  - Îles Mariannes du Nord;
  - Nouvelle-Calédonie;

Polynésie française;

Samoa américaines;

Tokelau;

Wallis-et-Futuna.

2. La nature et l'étendue de cette participation sont fixées par les Parties contractantes dans des dispositions disjointes du règlement intérieur de la Commission, en prenant en considération le droit international, la répartition des compétences pour les sujets traités par la présente Convention, et l'évolution de la capacité du territoire considéré pour exercer des droits et assumer des responsabilités dans le cadre de la présente Convention.

3. Nonobstant le paragraphe 2, tous ces participants sont habilités à prendre pleinement part aux travaux de la Commission, y compris le droit d'être présents et de prendre la parole aux réunions de la Commission et de ses organes subsidiaires. Dans l'exercice de ses fonctions et pour la prise de décision, la Commission prend en considération les intérêts de tous les participants.

#### **Article 44** **Dépositaire**

Le gouvernement de Nouvelle-Zélande est le dépositaire de la présente Convention et des amendements et des révisions dont elle fait éventuellement l'objet. Le dépositaire enregistre la présente Convention auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

**En foi de quoi**, les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet ont signé la présente Convention.

**Fait** à Honolulu, le cinq septembre de l'an deux mille, en un original unique.

## **ANNEXE I. ENTITES DE PECHE**

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, toute entité de pêche dont les navires exploitent des stocks de poissons grands migrateurs dans la zone de la Convention, peut par un document écrit adressé au dépositaire, se déclarer liée par le régime institué par la présente Convention. Cet engagement prend effet trente jours après la remise de l'instrument. L'entité considérée peut se délier de son engagement par notification écrite adressée au dépositaire. Son retrait prend effet un an après la date de réception de la notification, à moins que celle-ci n'indique une date postérieure.
2. Cette entité de pêche participe aux travaux de la Commission, y compris à la prise de décisions, et se conforme aux obligations qui lui incombent en vertu de la présente Convention. Aux fins de la présente Convention, toute référence faite à celle-ci par la Commission ou des membres de la Commission vise ces entités de pêche autant que les Parties contractantes.
3. Si un différend concernant l'interprétation ou l'application de la présente Convention et mettant en cause une entité de pêche ne peut être réglé par accord entre les Parties intéressées, il est soumis à la demande de l'une des Parties intéressées, à l'arbitrage définitif et contraignant prévu par les règles pertinentes de la Cour Permanente d'Arbitrage.
4. Les dispositions de la présente annexe relatives à la participation des entités de pêche ne s'appliquent qu'aux fins de la présente Convention.

## ANNEXE II. GROUPE DE REVISION

1. Conformément au paragraphe 6 de l'article 20, la demande de révision d'une décision prise par la Commission doit être soumise par écrit au Directeur exécutif dans les 30 jours suivant l'adoption de cette décision. La demande est accompagnée d'un exposé des motifs sur lesquels elle repose. Le Directeur exécutif envoie des copies de la demande et de l'exposé qui l'accompagne à tous les membres de la Commission.
2. Le groupe de révision est formé et fonctionne de la manière suivante :
  - a) le groupe de révision est composé de trois membres choisis conformément à la présente annexe parmi les experts des questions relatives à la pêche figurant sur la liste établie et tenue à jour par l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture conformément à l'article 2 de l'annexe VIII de la Convention de 1982, ou sur une liste similaire tenue à jour par le Directeur exécutif;
  - b) le membre de la Commission qui demande la révision (« le demandeur ») désigne un membre, qui peut être ou ne pas être un de ses ressortissants. Cette désignation figure dans la demande écrite visée au paragraphe 1;
  - c) lorsque plusieurs membres de la Commission demandent la révision de la même décision, ils s'entendent pour désigner conjointement un membre du groupe de révision dans les 20 jours suivant la réception de la première demande, quels que soient les motifs de chacun des demandeurs. Si les membres concernés ne parviennent pas à s'entendre sur la désignation, celle-ci se fait selon les dispositions de l'alinéa f), à la demande d'un des membres intéressés;
  - d) le Président de la Commission désigne un membre dans les 20 jours suivant la réception de la demande visée au paragraphe 1 de la présente annexe;
  - e) le troisième membre est désigné par accord entre le demandeur, ou les demandeurs, et le Président de la Commission. Le Président du groupe de révision est choisi de la même façon parmi les trois membres du groupe de révision. Si, dans les 20 jours suivant la réception de la demande visée au paragraphe 1 de la présente annexe, le demandeur ou les demandeurs, et le Président de la Commission ne parviennent pas à s'entendre pour désigner d'un commun accord le ou les membres du groupe de révision, ou pour désigner le Président du groupe de révision, il est procédé à la désignation, ou aux désignations attendues, en recourant aux dispositions de l'alinéa f), à la demande de l'une des Parties. Cette demande est présentée dans les 10 jours suivant l'expiration du délai de 20 jours précité;
  - f) à moins que les Parties ne conviennent de faire procéder aux désignations visées aux alinéas c), d) et e) du présent paragraphe par une personne ou un État tiers qu'elles auront choisis, c'est le Président du Tribunal International du Droit de la Mer qui y procède;
  - g) tout siège vacant est pourvu de la manière prévue pour la désignation initiale.
3. Le groupe de révision se réunit en audience au lieu et à la date qu'il détermine dans les 30 jours qui suivent sa constitution.
4. Le groupe de révision arrête ses propres procédures, en veillant à la diligence des débats et en donnant au demandeur, ou aux demandeurs, l'entière possibilité d'être entendus et de présenter leurs points de vue.
5. Le Directeur exécutif agit au nom de la Commission et fournit au groupe de révision suffisamment d'informations pour lui permettre de comprendre les raisons pour lesquelles la décision a été prise.
6. Tout membre de la Commission peut soumettre au groupe de révision un memorandum concernant la question dont il est saisi; le groupe de révision donne à tout membre l'entière possibilité de se faire entendre.



7. À moins que le groupe de révision n'en décide autrement en raison des circonstances particulières de l'espèce, ses dépenses, y compris la rémunération de ses membres, sont réparties comme suit:

a) soixante-dix pour cent à la charge du demandeur ou, s'il y a plusieurs demandeurs, répartis également entre eux;

b) trente pour cent à la charge de la Commission, au titre de son budget annuel.

8. Les décisions du groupe de révision se prennent à la majorité de ses membres.

9. Si le demandeur, ou l'un des demandeurs quand il y en a plusieurs, ne se présente pas devant le groupe de révision, celui-ci peut poursuivre la procédure et formuler ses conclusions et recommandations. L'absence d'un demandeur ne fait pas obstacle à la procédure de révision.

10. Les conclusions et recommandations du groupe de révision se limitent à l'objet de la demande et précisent les raisons sur lesquelles elles reposent. Elles mentionnent le nom des membres qui y ont pris part et la date de leur formulation. Tout membre du groupe peut joindre aux conclusions l'exposé de son opinion individuelle ou dissidente. Les conclusions du groupe de révision ne se substituent pas à la décision de la Commission. Le groupe de révision communique ses conclusions et recommandations, y compris les raisons sur lesquelles elles s'appuient, au demandeur, ou aux demandeurs, et au Directeur exécutif dans les 30 jours suivant la fin de sa session. Il notifie par écrit ses motifs au demandeur, ou aux demandeurs, et au Directeur exécutif dans les 60 jours qui suivent la fin de la procédure. Le Directeur exécutif adresse des copies des conclusions et recommandations du groupe de révision, ainsi que les motifs sur lesquelles elles s'appuient, à tous les membres de la Commission.

## **ANNEXE III. MODALITES DE L'EXERCICE DE LA PECHE**

### **Article premier**

#### **Introduction**

L'exploitant d'un navire de pêche autorisé à opérer dans la zone de la Convention se plie aux conditions énoncées ci-après pendant tout le temps durant lequel le navire se trouve dans ladite zone. Ces conditions s'appliquent en sus de toutes les conditions auxquelles le navire est soumis dans les zones relevant de la juridiction nationale d'un membre de la Commission en vertu d'une licence délivrée par ce membre ou conformément à un accord de pêche bilatéral ou multilatéral. Aux fins de la présente annexe, le terme « exploitant » désigne toute personne qui a la charge, le commandement ou le contrôle d'un navire de pêche, y compris le propriétaire, le patron de pêche, ou l'affréteur.

### **Article 2**

#### **Respect des législations nationales**

L'exploitant du navire respecte la législation nationale applicable de chaque État côtier Partie à la présente Convention lorsqu'il entre dans la zone relevant de la juridiction de cet État. Il est responsable de l'observation de cette législation par le navire et son équipage, et le navire est exploité en conformité avec cette législation.

### **Article 3**

#### **Obligations de l'exploitant à l'égard des observateurs**

1. L'exploitant et tous les membres de l'équipage autorisent et aident toute personne identifiée comme observateur du programme régional d'observateurs :

- a) à embarquer en un lieu et à une heure convenus;
- b) à avoir libre accès aux installations et aux équipements du bord si l'observateur le juge nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions, et à les utiliser, ce qui implique un libre accès au pont, au poisson se trouvant à bord et aux lieux où il est stocké, traité, pesé et conservé, et un libre accès aux registres du navire, y compris le journal de bord et les dossiers, aux fins de les consulter et de les reproduire; ainsi qu'un accès raisonnable à l'équipement de navigation, aux cartes et aux appareils de radio, et un accès raisonnable à toute autre information relative à l'activité de pêche;
- c) à prélever des échantillons;
- d) à débarquer en un lieu et à un moment convenus; et
- e) à accomplir toutes ses obligations sans danger.

2. Ni l'exploitant ni les membres de l'équipage ne doivent se livrer à des actes d'agression, d'obstruction, de résistance, d'atermoiements ou d'intimidation envers l'observateur, ni l'empêcher de monter à bord ou le gêner dans l'exercice de ses fonctions.

3. L'exploitant offre à l'observateur, tant que celui-ci est à bord, le gîte, le couvert et l'accès à l'infirmerie, dans des conditions raisonnables équivalentes à celles dont bénéficie normalement un officier embarqué, et ce sans frais pour l'observateur ou son administration.

### **Article 4**

#### **Réglementation du transbordement**

1. L'exploitant se conforme à toute procédure instituée par la Commission pour vérifier la quantité et les espèces transbordées, ainsi qu'à toute procédure et mesure complémentaires adoptées par la Commission pour les transbordements dans la zone de la Convention.

2. L'exploitant autorise et aide toute personne agréée par la Commission ou par le membre de la Commission dans le port ou la zone duquel un transbordement a lieu, à avoir

libre accès aux installations et équipements du bord qu'elle juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions et à les utiliser; à avoir notamment libre accès au pont, au poisson se trouvant à bord et aux lieux où il est stocké, traité, pesé et conservé; à avoir libre accès aux registres du navire, y compris le journal de bord et les dossiers, aux fins de les consulter et de les photocopier. L'exploitant autorise et aide ladite personne à prélever des échantillons et à recueillir tout renseignement dont elle a besoin pour procéder à un contrôle complet de l'activité. Ni l'exploitant ni les membres de l'équipage ne doivent se livrer à des actes d'agression, d'obstruction, de résistance, d'attribution ou d'intimidation envers l'observateur, ni l'empêcher de monter à bord ou le gêner dans l'exercice de ses fonctions. Tout doit être mis en œuvre pour perturber le moins possible l'activité de pêche pendant le contrôle des transbordements.

#### **Article 5** **Communication de données**

L'exploitant consigne et communique la position du navire, le volume des prises de poisson d'espèces visées et non visées, le niveau de l'effort de pêche et d'autres données pertinentes relatives à la pêche, conformément aux normes fixées pour le recueil de ces données à l'annexe I de l'Accord.

#### **Article 6** **Pouvoirs de police**

1. L'exploitant du navire doit avoir en permanence à bord l'autorisation délivrée par l'État du pavillon et, le cas échéant, la licence délivrée par un État côtier Partie à la présente Convention, ou une photocopie certifiée conforme ou une confirmation par télécopie ou téléscripneur de ces documents, et être en mesure de les produire à la demande d'un agent agréé de l'autorité publique de l'un quelconque des membres de la Commission.

2. Le patron de pêche et les membres de l'équipage du navire exécutent immédiatement toutes les instructions ou les directives données par l'agent agréé d'un membre de la Commission identifié comme tel, y compris l'ordre de stopper, de gagner un lieu sûr et de permettre un embarquement sans danger, ainsi que l'inspection du navire, de sa licence, de ses engins et équipements, de ses registres, de ses installations, du poisson et des produits de la mer qui s'y trouvent. L'arraisonnement et l'inspection du navire s'effectuent autant que possible sans perturber inutilement les opérations licites du navire. L'exploitant et les membres de l'équipage facilitent et soutiennent toute action de l'agent agréé et ne se livrent pas à des actes d'agression, d'obstruction, de résistance, d'attribution ou d'intimidation envers lui, ni ne l'empêchent de monter à bord ou ne le gênent dans l'exercice de ses fonctions.

3. Le navire porte des marques et une identification conformes aux spécifications types sur le marquage et l'identification des bateaux de pêche de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, ou aux normes équivalentes éventuellement adoptées par la Commission. Toutes ces marques doivent être lisibles, distinctes et évidentes pendant tout le temps où le navire navigue dans la zone de la Convention.

4. L'exploitant reste en veille sur la fréquence internationale de détresse et d'appel de 2 182 kHz (HF) ou sur la fréquence internationale de sécurité et d'appel de 156.8 MHz (canal 16, VHF-FM) afin de faciliter les communications avec les autorités de gestion, de surveillance et de police de la pêche des membres de la Commission.

5. L'exploitant veille à ce qu'un exemplaire récent et à jour du Code international des signaux (INTERCO) et soit en permanence disponible à bord..

6. Tant que le navire navigue dans une zone relevant de la juridiction nationale d'un membre de la Commission pour laquelle il n'a pas de licence de pêche, et tant qu'il navigue en haute mer dans la zone de la Convention alors qu'il n'a pas été autorisé par l'État de son pavillon à pêcher en haute mer, tous les équipements de pêche qui se trouvent à bord doivent être arrimés ou fixés de façon à ne pas être immédiatement disponibles pour la pêche.

## ANNEXE IV. INFORMATIONS A FOURNIR

Pour chaque navire de pêche inscrit au fichier visé au paragraphe 4 de l'article 24 de la présente Convention, il y a lieu de fournir les informations suivantes à la Commission:

1. nom du navire, numéro d'immatriculation, noms précédents (s'ils sont connus) et port d'attache;
2. nom et adresse du propriétaire ou des propriétaires;
3. nom et nationalité du patron de pêche;
4. pavillon précédent (le cas échéant);
5. indicatif international d'appel radio;
6. types et numéros des moyens de communication du navire (numéros des appareils INMARSAT A, B et C et numéro de téléphone par satellite);
7. photographie en couleur du navire;
8. lieu et date de construction;
9. type du navire;
10. effectif normal de l'équipage;
11. type de pêche;
12. longueur;
13. creux de quille;
14. largeur;
15. tonnage de jauge brute;
16. puissance du moteur principal ou des moteurs principaux;
17. nature de la licence de pêche délivrée par l'État du pavillon;
18. capacité de charge, y compris type et capacité des congélateurs, et nombre et capacité des cales à poisson.



**REPUBLIC OF VANUATU**

**TRADE DISPUTES ACT [CAP 162]**

**APPOINTMENT OF THE COMMISSION OF INQUIRY**

**(AMENDMENT) Order No. 39 of 2005**

In exercise of the powers conferred on me by Subsection 38(1) of the Trade Disputes Act [CAP 162], I, KALKOT MATASKELEKELE, President of the Republic of Vanuatu, acting in accordance with the advice of the Prime Minister and after consultation with the Labour Advisory Board, make the following Order:

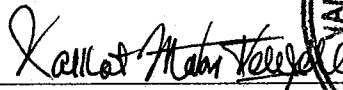
**1 Amendments**

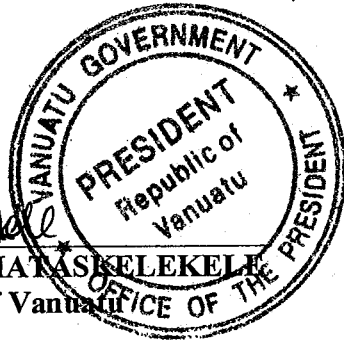
The Appointment of the Commission of Inquiry Order No. 36 of 2005 is amended as set out in the Schedule.

**2 Commencement**

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 01st day of September 2005.

  
His Excellency KALKOT MATASKELEKELE  
President of the Republic of Vanuatu



## **SCHEDULE**

### **AMENDMENTS TO THE APPOINTMENT OF THE COMMISSION OF INQUIRY ORDER NO. 36 OF 2005**

**1      Item 2**

Delete "Mr. JOHN ARUHURI" substitute " Mr. MAKI SIMELUM".



**REPUBLIC OF VANUATU**

**OATH - COMMISSIONER**

**Commissions of Inquiry Act [CAP 85]**

I, MARI SEMELUM having been appointed under an Order made by the President of the Republic of Vanuatu dated the 01<sup>st</sup> day of September 2005, to be a Commissioner to inquire into the matters specified in the said Order, do swear that I will faithfully, fully, impartially and to the best of my ability discharge and perform the duties devolving upon me by virtue of the said Order.

**So help me God.**

Dated at Port Vila this 12 day of September, 2005.

Commissioner: \_\_\_\_\_

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end, written over a horizontal line.



## REPUBLIC OF VANUATU

### OATH- ASSESSOR

#### Commissions of Inquiry Act [CAP 85]

I, BILL BANU having been appointed under an Order made by the President of the Republic of Vanuatu dated the 19<sup>th</sup> day of August 2005, to be an Assessor to inquire into the matters specified in the said Order, do swear that I will faithfully, fully, impartially and to the best of my ability discharge and perform the duties devolving upon me by virtue of the said Order.

So help me God.

Dated at Port Vila this 12 day of September, 2005.

Assessor: \_\_\_\_\_

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bill Banu", written over a horizontal line.





**REPUBLIC OF VANUATU**

**OATH- ASSESSOR**

**Commissions of Inquiry Act [CAP 85]**

I, MARY GRACE NARI having been appointed under an Order made by the President of the Republic of Vanuatu dated the 19<sup>th</sup> day of August 2005, to be an Assessor to inquire into the matters specified in the said Order, do swear that I will faithfully, fully, impartially and to the best of my ability discharge and perform the duties devolving upon me by virtue of the said Order.

**So help me God.**

Dated at Port Vila this 12 day of September, 2005.

Assessor: W. F. [Signature]





## REPUBLIC OF VANUATU

### IMMIGRATION ACT [CAP 66]

#### Immigration (Fees) Regulation

#### Order No. 40 of 2005

In exercise of the powers conferred on me by paragraph 23(1)(a) of the Immigration Act [CAP 66], I, Honourable GEORGE WELLS, Minister for Internal Affairs, after consulting the Minister of Finance, make the following Order:

#### 1 Amendments

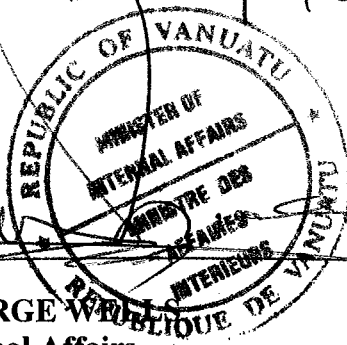
The Immigration (Fees) Regulation Order No. 2 of 1989 is amended as set out in the Schedule.

#### 2 Commencement

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 13<sup>th</sup> day of September 2005

Honourable GEORGE WELLS  
Minister for Internal Affairs



## SCHEDULE

### AMENDMENTS OF THE IMMIGRATION (FEES) REGULATION ORDER NO. 2 OF 1989

#### 1. Repeal

The Immigration (Fees) Regulation Order No. 2 of 1989 is repealed.

#### 2. Fees

The various fees set out in Column B shall be payable, on application, by the applicant to the Principal Immigration Officer for the various matters set out under Column A.

<i>Column A</i>	<i>Column B</i> VT
(a) A permit to enter and reside in Vanuatu for one year	40,000
(b) An extension of a permit to reside in Vanuatu for one year	40,000
(c) A permit to enter and reside in Vanuatu for one year for children under 18 years of age	2,000
(d) An extension of a permit to reside in Vanuatu for one year for children under 18 years of age	2,000
(e) The replacement or alteration of a permit or change of immigration status	10,000
(f) The preparation of any other certificate or document	5,000
(g) Yacht Immigration Clearance (per person)	2,000



## REPUBLIC OF VANUATU

### PASSPORTS ACT [CAP 108]

# VALIDITY AND APPLICATION FOR PASSPORTS (AMENDMENT) REGULATIONS

Order No. 41 of 2005

In exercise of the powers conferred on me by section 14 of the Passports Act [CAP 108], I, Honourable GEORGE WELLS, Minister for Internal Affairs, make the following Order:

#### 1 Amendments

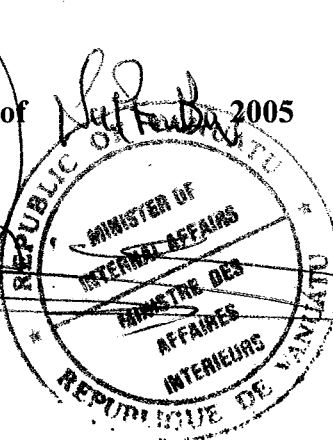
The Validity and Application for Passports Regulations Order 11 of 1980 is amended as set out in the Schedule.

#### 2 Commencement

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 13<sup>th</sup> day of *Sept* 2005

*[Signature]*  
Honourable GEORGE WELLS  
Minister for Internal Affairs



## SCHEDULE

### AMENDMENTS OF THE VALIDITY AND APPLICATION FOR PASSPORTS REGULATIONS ORDER NO. 11 OF 1980

**1. Paragraph 4(a)**

Delete "3,000", substitute "5,000".

**2. Paragraph 4(b)**

Delete "1,500", substitute "3,000".

**3. After paragraph 4(f)**

Insert

"(g) Application for express passport service (new or renewal)  
to be issued in less than 3 weeks

2,000".



**REPUBLIC OF VANUATU**

**VANUATU COMMODITIES MARKETING BOARD ACT  
[CAP 133]**

**VANUATU COMMODITIES MARKETING BOARD  
(DEREGULATION OF KAVA AS A PRESCRIBED  
COMMODITY) (REPEAL)**

**Order No. 42 of 2005**

An order to repeal the Vanuatu Commodities Marketing Board (Deregulation of Kava as a prescribed commodity) Order No. 14 of 1999

In exercise of the powers conferred on me by section 3 of the Vanuatu Commodities Marketing Board Act [CAP 133], I, Honourable JAMES BULE, Minister of Trade, Commerce, Industry and Tourism, after consultation with the chairman of the Vanuatu Commodities Marketing Board make the following Order:

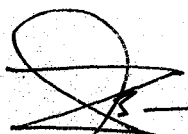
**1 Repeal of Order**

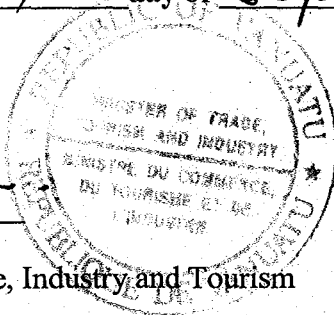
The Vanuatu Commodities Marketing Board (Deregulation of Kava as a prescribed commodity) Order No. 14 of 1999 is repealed.

**2 Commencement**

This Order is taken to have commenced on 10<sup>th</sup> June 2005.

Made at Port Vila this 14<sup>th</sup> day of September 2005

  
**Honourable JAMES BULE**  
Minister of Trade, Commerce, Industry and Tourism







REPUBLIQUE DU VANUATU

REPUBLIC OF VANUATU

COMMISSION ELECTORALE

TELEPHONE: (678) 23914 / 25875  
FAX: (678) 26681



ELECTORAL COMMISSION

PRIVATE MAIL BAG 033  
PORT VILA  
VANUATU

EL 12/1/3

13<sup>th</sup> September 2005

**REPUBLIC OF VANUATU**

**LOCAL GOVERNMENT COUNCIL ELECTION**  
**ACT [CAP.127]**

**PUBLICATION OF LIST OF**  
**CANDIDATES FOR TORBA LOCAL GOVERNMENT**  
**COUNCIL ELECTION COMMENCING**  
**FRIDAY 23<sup>RD</sup> SEPTEMBER 2005**

Pursuant to Section 7 of the Local Government Council Elections Rules [CAP. 127] and pursuant to the Provisions of Local Government (CONSTITUENCIES) Order No: 19 of 2000, the Electoral Commission hereby publishes the approved list of additional candidates who are qualified to contest the **TORBA Local Government Council Elections to be held on Friday 23<sup>rd</sup> September 2005.**

**MOTALAVA CONSTITUENCY: 1 SEAT (7 CANDIDATES)**

**CANDIDATES**

**AFFILIATION**

7. CECIL SINKER

MPP

**UREPARAPARA CONSTITUENCY: 1 SEAT (5 CANDIDATES)**

**CANDIDATES**

**AFFILIATION**

3. LING HARRISON

PM

4. DINIWOK MICHAEL

UMP

5. AUSTINE PALMER

PPP

**TORRES CONSTITUENCY: 1 SEAT (5 CANDIDATES)**

**CANDIDATES**

**AFFILIATION**

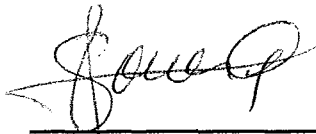
5. MARSDEN BANI

MPP

**MADE at Port Vila this 13<sup>th</sup> day of September 2005**



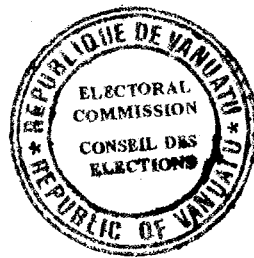
**Etienne Kombe  
Chairman  
Electoral Commission**



**Ps Youen Atnelo  
Member  
Electoral Commission**



**Cherol K Ala  
Member  
Electoral Commission**



REPUBLIC OF VANUATU

GOVERNMENT CONTRACTS AND TENDERS ACT NO. 10 OF 1998

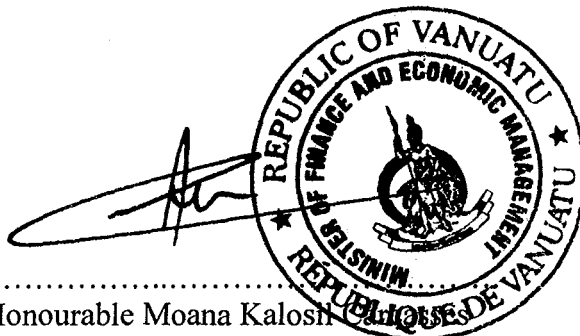
REMOVAL FROM APPOINTMENT

IN EXERCISE of the powers conferred on me by the Government Contracts and Tenders Act No.10 of 1998 as amended, and in particular Paragraph 10(1)(e) and subsection 10(2), I Honourable Moana Kalosil Carcasses, Minister of Finance and Economic Management hereby remove:-

Mrs Betty Toa

as member of the Central Tenders Board with effect from the date hereof.

Made at Port Vila this .....<sup>08<sup>th</sup></sup>..... day of .....<sup>September</sup>..... 2005.



.....  
The Honourable Moana Kalosil Carcasses  
Minister of Finance & Economic Management

REPUBLIC OF VANUATU

GOVERNMENT CONTRACTS AND TENDERS ACT NO. 10 OF 1998

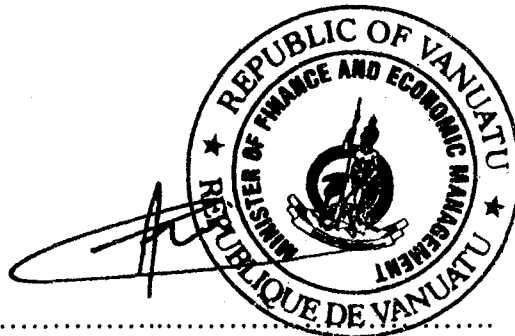
APPOINTMENT

IN EXERCISE of the powers conferred on me by the Government Contracts and Tenders Act No.10 of 1998 as amended, and in particular Paragraph 10(1)(e) and subsection 10(2), I Honourable Moana Kalosil Carcasses, Minister of Finance and Economic Management hereby appoint:-

Mr Eric Csiba

as member of the Central Tenders Board with effect from the date hereof.

Made at Port Vila this ..... 08<sup>th</sup> ..... day of ..... September ..... 2005.



.....  
The Honourable Moana Kalosil Carcasses  
Minister of Finance & Economic Management

## Annex 1

### List of Names of authorized Officers to be gazetted under the Public Health Act No.22 of 1994.

<i>Name</i>	<i>Present Occupation</i>	<i>Place of Work</i>
Mr. George TALEO	<i>Director - Public Health</i>	Directorate of Public Health
Mr. Viran TOVU	<i>Senior Environmental Health Officer</i>	Directorate of Public Health
Mr. Pakoa Lawo RARUA	<i>Senior Environmental Health Officer</i>	Directorate of Public Health
Mrs. Nellie WOULOUSEJE	<i>Environmental Health Officer</i>	Directorate of Public Health
Mrs. Shirley Laban TOKON	<i>Environmental Health officer</i>	Directorate of Public Health
Mr. Keith JACOB	<i>Assistant Environmental Health Officer</i>	SANMA Provincial Health
Ms. Marie France MALEB	<i>Assistant Environmental Health Officer</i>	TORBA Provincial Health
Mr. Johnny JOE	<i>Assistant Environmental Health Officer</i>	MALAMPA Provincial Health
Mr. John HARRISON	<i>Environmental Health Officer</i>	PENAMA Provincial Health
Mr. Tasso ELIAB	<i>Assistant Environmental Health Officer</i>	SHEFA Provincial Health
Mr. Iou PUSIN	<i>Senior Environmental Health Officer</i>	TAFEA Provincial Health
Mr. Andrew ALA	<i>Senior Environmental Health Officer</i>	Lugainville Municipal Council
Mr. Tony ATA	<i>Senior Environmental Health Officer</i>	Port Vila Municipal Council
Mr. Malcolm DALESA	<i>Environmental Health Officer</i>	Port Vila Municipal Council
Mr. Russel TAMATA	<i>TB/Leprosy Officer</i>	Directorate of Public Health
Mr. Morris AMOS	<i>Malaria &amp; Other Vector Borne Diseases Officer</i>	Directorate of Public Health
Ms. Amanda SANBERG	<i>Principal Pharmacist</i>	Ministry of Health



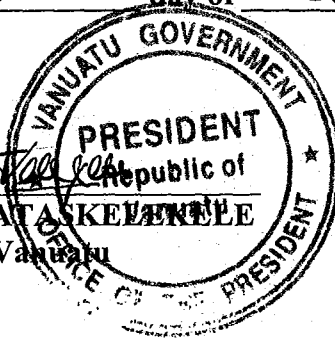
**REPUBLIC OF VANUATU**  
**PUBLIC HOLIDAYS ACT [CAP 114]**

**Declaration of Public Holiday**

In exercise of the power conferred on me by section 2 of the Public Holidays Act [CAP 114] and acting on the advice of the Prime Minister, I, KALKOT MATASKELEKELE, President of the Republic of Vanuatu declare 16 September 2005 to be a public holiday for the citizens of Penama Province throughout Vanuatu.

Made at Port Vila this 15<sup>th</sup> day of September 2005

*Kalkot Mataskelekele*  
His Excellency KALKOT MATASKELEKELE  
President of the Republic of Vanuatu



**NOTICE OF APPOINTMENT AND ADDRESS OF OFFICE OF  
LIQUIDATOR**

**SOUTH OCEAN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED (IN  
VOLUNTARY LIQUIDATION)**

---

I, Bill Leslie Hawkes and Jonathan Glen Law of Hawkes Law give notice that:

- (a) We were appointed liquidators of the above company by a special resolution of members passed on 1<sup>st</sup> April 2005 ; and
- (b) the address of our office is PO Box 212, Port Vila, Vanuatu.

Dated: 9<sup>th</sup> of September 2005



B L Hawkes/J G Law

Liquidators

THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT NO.32 OF 1992 OF THE REPUBLIC OF VANUATU

NOTICE OF DISSOLUTION

OF

**South Ocean Development Company Limited**

We, Bill Hawkes and Jonathan Law of Hawkes Law, give notice that:

- (a) the above named company is in dissolution;
- (b) the dissolution commenced on 20<sup>th</sup> of April 2005; and
- (c) the address of our office is KPMG House, PO Box 212, Port Vila, Vanuatu.

Any person who has or is aware of any property or assets of the company is required to notify us thereof forthwith and any person who considers that he has any claim against the company is required to provide details of such claim to us no later than the 10<sup>th</sup> of October 2005 if they wish to participate in any distribution of the company's assets.

Dated: 9<sup>th</sup> of September 2005.



Bill Hawkes  
*Liquidator*



Jonathan Law  
*Liquidator*